

# 2009

## Memoria anual *Annual report*



Puerto de A Coruña

Autoridad Portuaria de A Coruña

Datos estadísticos  
*Statistical data*





# Sumario

## Summary

|           |                                                                                                |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>6</b>  | <b>1. Estados financieros / Financial statements</b>                                           |
| 6         | 1.1. Balance de situación del ejercicio 2009 (euros) / 2009 balance sheet (euros)              |
| 10        | 1.2. Cuenta de pérdidas y ganancias 2009 (euros) / 2009 profit and loss statement (euros)      |
| 12        | 1.3. Estado de flujos de efectivo 2009 (euros) / 2009 cash flow statement (euros)              |
| 14        | 1.4. Cambios en el patrimonio neto 2009 (euros) / 2009 change to net worth (euros)             |
| 16        | 1.5. Ingresos y gastos / Income and expenditure                                                |
| 17        | 1.6. Generación de efectivo / Cash generation                                                  |
| <br>      |                                                                                                |
| <b>18</b> | <b>2. Características técnicas del puerto / Technical characteristics of the port</b>          |
| 19        | 2.1. Condiciones generales / General conditions                                                |
| 19        | 2.1.1. Situación / Location                                                                    |
| 19        | 2.1.2. Régimen de vientos / Wind conditions                                                    |
| 19        | 2.1.3. Temporales teóricos / Theoretical conditions                                            |
| 19        | 2.1.4. Mareas / Tides                                                                          |
| 20        | 2.1.5. Entrada / Harbour entrance                                                              |
| 21        | 2.1.6. Superficie de flotación (Ha) / Water areas (Ha)                                         |
| 22        | 2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial shipping service facilities  |
| 22        | 2.2.1. Muelles y atraques / Quays and berths                                                   |
| 26        | 2.2.2. Superficie terrestre y área de depósito (m²) / Land area and storage facilities (m²)    |
| 29        | 2.2.3. Almacenes frigoríficos de hielo / Cold storage facilities and ice factories             |
| 29        | 2.2.4. Estaciones marítimas / Passenger terminals                                              |
| 29        | 2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing facilities                                            |
| 30        | 2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público / Buildings and facilities for public use  |
| 33        | 2.2.7. Diques de abrigo / Seawalls                                                             |
| 33        | 2.2.8. Plano esquemático de faros y balizas / Plan showing lighthouses and beacons             |
| 35        | 2.2.9. Relación de faros y balizas / List of lighthouses and beacons                           |
| 40        | 2.3. Servicios indirectos (técnico -náuticos) / Indirect services (technical – nautical)       |
| 40        | 2.3.1. Remolque de buques / Tugboat services                                                   |
| 40        | 2.3.2. Amarre y desamarre de buques / Vessel mooring services                                  |
| 40        | 2.3.3. practicaaje de buques / Pilotage services                                               |
| 41        | 2.4. Instalaciones para buques / Vessel facilities                                             |
| 41        | 2.4.1. Diques / Docks                                                                          |
| 41        | 2.4.2. Varaderos / Dry docks                                                                   |
| 41        | 2.4.3. Astilleros / Shipyards                                                                  |
| 42        | 2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply services                                  |
| 44        | 2.5. Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment                            |
| 44        | 2.5.1. Grúas / Cranes                                                                          |
| 46        | 2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities |
| 47        | 2.5.3. Material móvil ferroviario / Railway rolling stock                                      |

|    |                                                                                                                                                 |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 47 | 2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte / Auxiliary loading, unloading and transport equipment                                 |
| 49 | 2.5.5. Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment                                                                                       |
| 50 | 2.6. Material flotante / Floating equipment                                                                                                     |
| 50 | 2.6.1. Dragas / Dredgers                                                                                                                        |
| 50 | 2.6.2. Remolcadores / Tugboats                                                                                                                  |
| 50 | 2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcasas / Hoppers, lighters and barges                                                                            |
| 51 | 2.6.4. Grúas flotantes / Floating cranes                                                                                                        |
| 51 | 2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares de servicio / Other port authority floating equipment                                                  |
| 52 | 2.7. Accesos terrestres y comunicaciones / Land access and interior communications                                                              |
| 52 | 2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones / Land access and interior communications                                                            |
| 55 | 2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / Brief description of facilities for specific traffic                        |
| 55 | 2.8.1. Rampas para tráfico roll-on/roll-off / Ramps for roll-on/roll-off traffic                                                                |
| 56 | <b>3. Obras o actividades autorizadas a particulares / Work or activities awarded to private companies</b>                                      |
| 57 | 3.1. Concesiones otorgadas antes del 1-1-2009 y vigentes a 31-12-2009 /<br>Concessions awarded prior to 1-1-2009 and in effect as of 31-12-2009 |
| 63 | 3.2. Otorgadas en el año 2009 / Awarded in 2009                                                                                                 |
| 63 | 3.3. Concesiones revertidas en el año 2009 / Concessions reverted in 2009                                                                       |
| 65 | <b>4. Estadísticas del puerto / Port technical characteristics</b>                                                                              |
| 65 | 4.1. Tráfico de pasaje / Passenger traffic                                                                                                      |
| 65 | 4.1.1. Pasajeros / Passengers                                                                                                                   |
| 65 | 4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades / Vehicles with passengers. Number of vehicles                                        |
| 66 | 4.2. Buques / Vessels                                                                                                                           |
| 66 | 4.2.1. Buques mercantes / Merchant ships                                                                                                        |
| 70 | 4.2.2. Buques de guerra / Warships                                                                                                              |
| 70 | 4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca / Fishing fresh ships                                                                                      |
| 70 | 4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats                                                                                                 |
| 70 | 4.2.5. Buques entrados para desguace / Ships entered for breaking up                                                                            |
| 70 | 4.2.6. Otras embarcaciones / Other ships                                                                                                        |
| 72 | 4.3. Mercancías, toneladas / Goods tons                                                                                                         |
| 72 | 4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths                                                 |
| 76 | 4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares / Handled at private quays and berths                                                     |
| 77 | 4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year                                                               |
| 81 | 4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino / Total goods by nationality of ports of origin and destination                          |
| 83 | 4.3.5. Mercancías transbordadas / Transhipped goods                                                                                             |
| 83 | 4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off / Roll-on/roll-off traffic                                                                                      |
| 85 | 4.3.7. Clasificación de mercancías / Classification of goods                                                                                    |
| 96 | 4.4. Tráfico interior, toneladas / Goods Local traffic, tons                                                                                    |
| 96 | 4.5. Avituallamientos / Supplies                                                                                                                |
| 96 | 4.6. Pesca capturada / Fish captures                                                                                                            |
| 97 | 4.7. Tráfico de contenedores / Container traffic                                                                                                |
| 97 | 4.7.1. Contenedores de 20 pies / 20 feet containers                                                                                             |
| 97 | 4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet                                                                                |
| 98 | 4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores / Total containers equal and over 20 feet                                                        |
| 98 | 4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / Containers equal and over 20 feet in transit                                             |

|     |                                                                                                                                                                        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 99  | 4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total equivalent 20 feet containers (TEUS)                                                                   |
| 99  | 4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit                                                        |
| 100 | 4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas / Containerised goods classified by nature, tons                           |
| 104 | 4.8. Resumen general del tráfico marítimo / General summary of maritime traffic                                                                                        |
| 104 | 4.8.1. Cuadro general número 1 / General chart number 1                                                                                                                |
| 104 | 4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) / General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included) |
| 105 | 4.8.3. Cuadro general número 3 / General chart number 3                                                                                                                |
| 105 | 4.9. Tráfico terrestre / Hinterland traffic                                                                                                                            |
| 106 | <b>5. Utilización de muelles / Use of quays</b>                                                                                                                        |
| 107 | 5.1. Utilización de muelles / Use of quays                                                                                                                             |
| 108 | 5.2. Dársenas / Basins                                                                                                                                                 |
| 108 | 5.3. Amarres de puntas / Single point moorings                                                                                                                         |
| 108 | 5.4. Atraques / Berths                                                                                                                                                 |
| 108 | 5.5. Ocupación de superficie / Surface occupation                                                                                                                      |
| 109 | 5.6. Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment                                                                                                    |
| 109 | 5.6.1. Grúas / Cranes                                                                                                                                                  |
| 110 | 5.6.2. Instalaciones especiales / Special facilities                                                                                                                   |
| 110 | 5.7. Carretillas / Forklift trucks                                                                                                                                     |
| 110 | 5.8. Cintas transportadoras / Conveyor belts                                                                                                                           |
| 110 | 5.9. Palas cargadoras / Mechanical shovels                                                                                                                             |
| 111 | 5.10. Tracción de maniobras / Railway shunting                                                                                                                         |
| 111 | 5.11. Vagones / Freightwagons                                                                                                                                          |
| 111 | 5.12. Camiones / Trucks                                                                                                                                                |
| 111 | 5.13. Básculas / Weighbridges                                                                                                                                          |
| 111 | 5.14. Grúas flotantes / Floating cranes                                                                                                                                |
| 111 | 5.15. Remolcadores / Tugboats                                                                                                                                          |
| 111 | 5.16. Varaderos / Slip ways                                                                                                                                            |
| 112 | <b>6. Breve descripción de las obras más importantes / A brief description of major works</b>                                                                          |
| 113 | 6.1. Obras iniciadas en el año 2009 / Works begun in the year 2009                                                                                                     |
| 116 | 6.2. Obras en curso de ejecución iniciada con anterioridad a 2009 / Works in progress initiated prior to 2009                                                          |
| 120 | 6.3. Obras iniciadas y terminadas en el año 2009 / Works begun and completed in 2009                                                                                   |
| 124 | <b>7. Líneas marítimas regulares / Regular shipping lines</b>                                                                                                          |
| 125 | <b>8. Directorio / Directory</b>                                                                                                                                       |

## 1.1. Balance de situación del ejercicio 2009 (euros)

### Financial statements (euros)

| Activo                                                                   | Assets                                                             | 31/12/08              | 31/12/09              |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>a) Activo no corriente</b>                                            | <b>a) Non-current assets</b>                                       | <b>345.915.834,68</b> | <b>456.548.321,02</b> |
| <b>I. Inmovilizado intangible</b>                                        | <b>I. Intangible fixed assets</b>                                  | <b>676.280,94</b>     | <b>705.168,78</b>     |
| 1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible                   | 1. Patens, trademarks and other intangible fixed assets            | 20.861,22             | 15.136,56             |
| 2. Aplicaciones informáticas                                             | 2. IT applications                                                 | 205.195,51            | 168.850,61            |
| 3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles                           | 3. Advance for intangible fixed assets                             | 450.224,21            | 521.181,61            |
| <b>II. Inmovilizado material</b>                                         | <b>II. Tangible fixed assets</b>                                   | <b>287.811.859,83</b> | <b>398.808.475,28</b> |
| 1. Terrenos y bienes naturales                                           | 1. Land and natural assets                                         | 18.541.190,26         | 18.470.892,66         |
| 2. Construcciones                                                        | 2. Buildings                                                       | 56.848.144,31         | 56.366.644,40         |
| 3. Equipamientos e instalaciones técnicas                                | 3. Equipment and technical facilities                              | 585.554,13            | 399.301,65            |
| 4. Inmovilizado en curso y anticipos                                     | 4. Advance and current fixed assets                                | 210.595.287,92        | 322.207.624,26        |
| 5. Otro inmovilizado                                                     | 5. Other fixed assets                                              | 1.241.683,21          | 1.364.012,31          |
| <b>III. Inversiones inmobiliarias</b>                                    | <b>III. Fixed asset investments</b>                                | <b>55.547.297,80</b>  | <b>54.447.626,16</b>  |
| 1. Terrenos                                                              | 1. Land                                                            | 26.761.792,21         | 26.835.973,39         |
| 2. Construcciones                                                        | 2. Buildings                                                       | 28.785.505,59         | 27.611.652,77         |
| <b>IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</b>   | <b>IV. Long-term investments in group and associated companies</b> | <b>808.395,64</b>     | <b>808.395,64</b>     |
| 1. Instrumentos de patrimonio                                            | 1. Equity investments                                              | 266.220,00            | 266.220,00            |
| 2. Créditos a empresas                                                   | 2. Loans to companies                                              | 542.175,64            | 542.175,64            |
| <b>V. Inversiones financieras a largo plazo</b>                          | <b>V. Long-term financial investments</b>                          | <b>1.072.000,47</b>   | <b>1.778.655,16</b>   |
| 1. Instrumentos de patrimonio                                            | 1. Equity investments                                              | -                     | -                     |
| 2. Créditos a terceros                                                   | 2. Loans to third parties                                          | 95.350,47             | 96.723,10             |
| 3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro | 3. Public Administrations, deferred official subsidies             | 976.650,00            | 1.681.932,06          |
| 4. Otros activos financieros                                             | 4. Other financial assets                                          | -                     | -                     |
| <b>VI. Activos por impuesto diferido</b>                                 | <b>VI. Deferred tax assets</b>                                     | -                     | -                     |
| <b>VII. Deudores comerciales no corrientes</b>                           | <b>VII. Non-current trade debts</b>                                | -                     | -                     |



# Estados financieros

## Financial statements

| Activo                                                                   | Assets                                                              | 31/12/08              | 31/12/09              |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>b) Activo corriente</b>                                               | <b>b) Current assets</b>                                            | <b>109.271.348,35</b> | <b>114.033.412,13</b> |
| <b>I. Activos no corrientes mantenidos para la venta</b>                 | <b>I. Non current assets maintained for sale</b>                    | -                     | -                     |
| <b>II. Existencias</b>                                                   | <b>II. Stock</b>                                                    | -                     | -                     |
| <b>III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</b>                | <b>III. Trade debts and other accounts receivable</b>               | <b>41.798.746,11</b>  | <b>21.874.360,77</b>  |
| 1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios                       | 1. Clients for sales and provision of services                      | 2.717.905,96          | 2.478.207,96          |
| 2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas                   | 2. Clients and debtors, group and associated companies              | 1.675,78              | -                     |
| 3. Deudores varios                                                       | 3. Miscellaneous                                                    | 211.643,78            | 150.729,03            |
| 4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro | 4. Public Administrations, receivable official subsidies            | 23.356.233,79         | 12.476.058,58         |
| 5. Otros créditos con las Administraciones Públicas                      | 5. Other Public Administration loans                                | 15.511.286,80         | 6.769.365,20          |
| <b>IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo</b>   | <b>IV. Short-term investments in group and associated companies</b> | -                     | -                     |
| <b>V. Inversiones financieras a corto plazo</b>                          | <b>V. Short-term financial investments</b>                          | <b>425,66</b>         | <b>275,41</b>         |
| 1. Instrumentos de patrimonio                                            | 1. Equity investments                                               | -                     | -                     |
| 2. Créditos a empresas                                                   | 2. Loans to companies                                               | -                     | -                     |
| 3. Otros activos financieros                                             | 3. Other financial assets                                           | 425,66                | 275,41                |
| <b>VI. Periodificaciones</b>                                             | <b>VI. Accruals</b>                                                 | -                     | -                     |
| <b>VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</b>               | <b>VII. Cash and cash equivalents</b>                               | <b>67.472.176,58</b>  | <b>92.158.775,95</b>  |
| 1. Tesorería                                                             | 1. Cash                                                             | 1.618.454,56          | 9.057.156,78          |
| 2. Otros activos líquidos equivalentes                                   | 2. Other cash equivalents                                           | 65.853.722,02         | 83.101.619,17         |
| <b>Total activo (A+B)</b>                                                | <b>Total assets (A+B)</b>                                           | <b>455.187.183,03</b> | <b>570.581.733,15</b> |



| Patrimonio neto y pasivo                                            | Net worth and liabilities                                      | 31/12/08              | 31/12/09              |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>a) Patrimonio neto</b>                                           | <b>a) Net worth</b>                                            | <b>354.885.671,37</b> | <b>437.031.507,27</b> |
| <b>a-1) Fondos propios</b>                                          | <b>a-1) Own funds</b>                                          | <b>205.339.712,96</b> | <b>211.013.910,60</b> |
| I. Patrimonio                                                       | I. Equity                                                      | 141.520.278,12        | 141.520.278,12        |
| II. Resultados acumulados                                           | II. Accumulated profit and loss                                | 27.809.399,55         | 36.709.830,01         |
| III. Resultado del ejercicio                                        | III. Year's results                                            | 8.900.430,45          | 5.674.197,64          |
| <b>a-2) Ajustes por cambios de valor</b>                            | <b>a-2) Unrealised gain (loss)</b>                             | -                     | -                     |
| I. Activos financieros disponibles para la venta                    | I. Financial assets available for sale                         | -                     | -                     |
| II. Operaciones de cobertura                                        | II. Coverage operations                                        | -                     | -                     |
| III. Otros                                                          | III. Miscellaneous                                             | -                     | -                     |
| <b>a-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>            | <b>a-3) Subsidies, donations and legacies received</b>         | <b>149.545.958,41</b> | <b>226.017.596,67</b> |
| <b>b) Pasivo no corriente</b>                                       | <b>b) Non-current liabilities</b>                              | <b>64.146.078,17</b>  | <b>112.948.985,76</b> |
| <b>I. Provisiones a largo plazo</b>                                 | <b>I. Long-term provisions</b>                                 | <b>31.724.122,63</b>  | <b>5.368.482,52</b>   |
| 1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal          | 1. Provision for long-term employee loans                      | -                     | -                     |
| 2. Provisión para responsabilidades                                 | 2. Provision for liabilities                                   | 31.709.105,63         | 32.478.087,35         |
| 3. Otras provisiones                                                | 3. Other provisions                                            | 15.017,00             | -                     |
| <b>II. Deudas a largo plazo</b>                                     | <b>II. Long-term debts</b>                                     | <b>59.531.560,37</b>  | <b>107.580.503,24</b> |
| 1. Deudas con entidades de crédito                                  | 1. Long term bank debt                                         | 58.900.000,00         | 106.900.000,00        |
| 2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo                        | 2. Long-term suppliers of fixed assets                         | -                     | -                     |
| 3. Otras                                                            | 3. Others                                                      | 631.560,37            | 680.503,24            |
| <b>III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</b> | <b>III. Long-term debt with group and associated companies</b> | -                     | -                     |
| <b>IV. Pasivos por impuesto diferido</b>                            | <b>IV. Deferred tax liability</b>                              | -                     | -                     |
| <b>V. Periodificaciones a largo plazo</b>                           | <b>V. Accrual</b>                                              | -                     | -                     |





|                                                                    |                                                                 |                       |                       |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>c) Pasivo corriente</b>                                         | <b>c) Current liabilities</b>                                   | <b>36.155.433,49</b>  | <b>20.601.240,12</b>  |
| <b>II. Provisiones a corto plazo</b>                               | <b>II. Short-term provisions</b>                                | -                     | -                     |
| <b>III. Deudas a corto plazo</b>                                   | <b>III. Short-term debt</b>                                     | <b>34.861.344,19</b>  | <b>18.662.105,86</b>  |
| 1. Deudas con entidades de crédito                                 | 1. Bank debt incurred with credit entities                      | 86.912,94             | 150.493,67            |
| 2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo                       | 2. Short-term suppliers of fixed assets                         | 34.680.438,83         | 18.456.603,01         |
| 3. Otros pasivos financieros                                       | 3. Other financial liabilities                                  | 93.992,42             | 55.009,18             |
| <b>IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</b> | <b>IV. Short-term debts with group and associated companies</b> | <b>11.354,00</b>      | -                     |
| <b>V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</b>           | <b>V. Trade creditors and other accounts payable</b>            | <b>1.282.735,30</b>   | <b>1.939.134,26</b>   |
| 1. Acreedores y otras cuentas a pagar                              | 1. Trade creditors and other accounts payable                   | 961.664,78            | 1.299.419,67          |
| 2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones            | 2. Public Administrations, advances on subsidies                | -                     | 257.291,00            |
| 3. Otras deudas con las Administraciones Públicas                  | 3. Public Administrations, other debt payable                   | 321.070,52            | 382.423,59            |
| <b>VI. Periodificaciones</b>                                       | <b>VI. Accruals</b>                                             | -                     | -                     |
| <b>Total patrimonio neto y pasivo (A+B+C)</b>                      | <b>Total net worth and liabilities (A+B+C)</b>                  | <b>455.187.183,03</b> | <b>570.581.733,15</b> |



## 1.2. Cuenta de Pérdidas y Ganancias 2009 (euros)

### Profit and Loss Statement 2009 (euros)

|                                                                        |                                                                | 2008                  | 2009                  |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>1. Importe neto de la cifra de negocios</b>                         | <b>1. Net turnover</b>                                         | <b>23.407.817,27</b>  | <b>21.826.456,81</b>  |
| <b>A. Tasas portuarias</b>                                             | <b>A. Port fees</b>                                            | <b>22.492.618,31</b>  | <b>21.212.615,47</b>  |
| a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario          | a) Fee for private occupancy of port public domain             | 4.645.390,26          | 5.116.235,80          |
| b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias      | b) Fees for special use of port facilities                     | 14.410.716,54         | 13.729.675,20         |
| 1. Tasa del buque                                                      | 1. Vessel fees                                                 | 5.251.733,53          | 5.171.613,21          |
| 2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo                    | 2. Fees for sports and leisure vessels                         | 179.483,63            | 116.739,70            |
| 3. Tasa del pasaje                                                     | 3. Passenger fees                                              | 84.997,51             | 87.515,66             |
| 4. Tasa de la mercancía                                                | 4. Goods fees                                                  | 8.643.162,62          | 8.147.621,13          |
| 5. Tasa de la pesca fresca                                             | 5. Fresh fish fees                                             | 251.339,25            | 206.185,50            |
| c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario     | c) Fees for special usage of port public domain                | 1.754.862,55          | 2.233.923,92          |
| d) Tasas por servicios no comerciales                                  | d) Fees for non-commercial services                            | 1.681.648,96          | 132.780,55            |
| <b>B. Otros ingresos de negocio</b>                                    | <b>B. Other business income</b>                                | <b>915.198,96</b>     | <b>613.841,34</b>     |
| a) Importes adicionales a las tasas                                    | a) Additional income                                           |                       | 9.688,22              |
| b) Tarifas y otros                                                     | b) Tariffs and others                                          | 915.198,96            | 604.153,12            |
| <b>3. Trabajos realizados por la empresa para su activo</b>            | <b>3. Work carried out by the company for its fixed assets</b> | -                     | -                     |
| <b>5. Otros ingresos de explotación</b>                                | <b>5. Other operating income</b>                               | <b>1.280.916,16</b>   | <b>1.452.143,30</b>   |
| a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente                    | a) Accessory income and other management income                | 271.660,00            | 338.269,62            |
| b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio | b) Operating subsidies included in results                     | 11.476,52             | 16.719,05             |
| c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas        | c) Income transferred to results from reverted concessions     | 137.779,64            | 354.154,63            |
| d) Fondo de Compensación Interportuario recibido                       | d) Interport Compensation Fund contributions received          | 860.000,00            | 743.000,00            |
| <b>6. Gastos de personal</b>                                           | <b>6. Personnel expenses</b>                                   | <b>(6.948.494,16)</b> | <b>(6.987.214,71)</b> |
| a) Sueldos, salarios y asimilados                                      | a) Salaries and wages                                          | (4.989.737,27)        | (5.012.203,30)        |
| b) Indemnizaciones                                                     | b) Compensation payments                                       | (102.423,30)          | (41.835,57)           |
| c) Cargas sociales                                                     | c) Social security payments                                    | (1.856.333,59)        | (1.933.175,84)        |
| d) Provisiones                                                         | d) Provisions                                                  | -                     | -                     |
| <b>7. Otros gastos de explotación</b>                                  | <b>7. Other operating expenses</b>                             | <b>(5.880.553,08)</b> | <b>(5.536.753,94)</b> |
| a) Servicios exteriores                                                | a) External services                                           | (3.557.854,81)        | (3.163.323,47)        |
| 1. Reparaciones y conservación                                         | 1. Repairs and maintenance                                     | (506.221,11)          | (569.991,81)          |
| 2. Servicios de profesionales independientes                           | 2. Independent professional services                           | (334.637,27)          | (320.085,04)          |
| 3. Suministros y consumos                                              | 3. Supplies and consumables                                    | (586.157,87)          | (456.123,71)          |
| 4. Otros servicios exteriores                                          | 4. Other external services                                     | (2.130.838,56)        | (1.817.122,91)        |

|                                                                                |                                                                                | 2008                  | 2009                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| b) Tributos                                                                    | b) Taxes                                                                       | (267.503,57)          | (262.418,67)          |
| c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales  | c) Losses, deterioration and variation in provisions due to trading operations | 11.906,32             | 16.676,08             |
| d) Otros gastos de gestión corriente                                           | d) Other ordinary operating expenses                                           | (201.222,66)          | (280.983,15)          |
| e) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) Ley 48/2003                    | e) Contribution to Puertos del Estado art. 11.1.b) Act 48/2003                 | (884.878,36)          | (899.704,73)          |
| f) Fondo de Compensación Interportuario aportado                               | f) Contribution Inter-port Compensation Fund                                   | (981.000,00)          | (947.000,00)          |
| <b>8. Amortizaciones del inmovilizado</b>                                      | <b>8. Amortization of fixed assets</b>                                         | <b>(6.261.994,86)</b> | <b>(6.355.125,11)</b> |
| <b>9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</b>     | <b>9. Allocation of subsidies for non- financial and other fixed assets</b>    | <b>1.476.326,58</b>   | <b>601.782,88</b>     |
| <b>10. Excesos de provisiones</b>                                              | <b>10. Excess provisions</b>                                                   | <b>5.565,05</b>       | <b>14.046,26</b>      |
| <b>11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado</b>            | <b>11. Impairment and results due to disposal of non-current assets</b>        | <b>(359,30)</b>       | <b>(233.927,01)</b>   |
| a) Deterioros y pérdidas                                                       | a) Deterioration and depreciation                                              | -                     | -                     |
| b) Resultados por enajenaciones y otras                                        | b) Results for fixed asset disposals and others                                | (359,30)              | (233.927,01)          |
| <b>Otros resultados</b>                                                        | <b>Other results</b>                                                           | -                     | -                     |
| a) Ingresos excepcionales                                                      | a) Exceptional income                                                          | -                     | -                     |
| b) Gastos excepcionales                                                        | b) Exceptional costs                                                           | -                     | -                     |
| <b>A.1. Resultado de explotación (1+3+5+6+7+8+9+10+11)</b>                     | <b>A.1. Operating results (1+3+5+6+7+8+9+10+11)</b>                            | <b>7.079.223,66</b>   | <b>4.781.408,48</b>   |
| <b>12. Ingresos financieros</b>                                                | <b>12. Financial income</b>                                                    | <b>3.851.002,77</b>   | <b>3.447.871,54</b>   |
| a) De participaciones en instrumentos de patrimonio                            | a) Income from share ownership                                                 | -                     | -                     |
| b) De valores negociables y otros instrumentos financieros                     | b) Income from other marketable securities and other financial instruments     | 3.304.746,07          | 2.060.666,69          |
| c) Incorporación al activo de gastos financieros                               | c) Inclusion of financial expenses to assets                                   | 546.256,70            | 1.387.204,85          |
| <b>13. Gastos financieros</b>                                                  | <b>13. Financial expenses</b>                                                  | <b>(2.026.409,64)</b> | <b>(2.555.082,38)</b> |
| a) Por deudas con terceros                                                     | a) Due to third parties                                                        | (602.125,79)          | (1.605.082,38)        |
| b) Por actualización de provisiones                                            | b) Provision updates                                                           | (1.424.283,85)        | (950.000,00)          |
| <b>14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros</b>            | <b>14. Changes to the reasonable value of financial instruments</b>            | -                     | -                     |
| <b>16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros</b> | <b>16. Deterioration and results for financial instrument disposals</b>        | <b>(3.386,34)</b>     | -                     |
| a) Deterioros y pérdidas                                                       | a) Deterioration and depreciation                                              | (3.386,34)            | -                     |
| b) Resultados por enajenaciones y otras                                        | b) Results for disposals and others                                            | -                     | -                     |
| <b>A.2. Resultado financiero (12+13+14+16)</b>                                 | <b>A.2. Financial results (12+13+14+16)</b>                                    | <b>1.821.206,79</b>   | <b>892.789,16</b>     |
| <b>A.3. Resultado antes de impuestos (A.1+A.2)</b>                             | <b>A.3. Pre-tax results (A.1+A.2)</b>                                          | <b>8.900.430,45</b>   | <b>5.674.197,64</b>   |
| <b>17. Impuesto sobre beneficios</b>                                           | <b>17. Tax on profit</b>                                                       | -                     | -                     |
| <b>A.4. Resultado del ejercicio (A.3+17)</b>                                   | <b>A.4. Year's results(A.3+17)</b>                                             | <b>8.900.430,45</b>   | <b>5.674.197,64</b>   |

### 1.3. Estado de flujos de efectivo 2009 (euros)

#### Cash flow statement 2009 (euros)

|                                                                                            |                                                                          | 2008                  | 2009                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|
| <b>A) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>          | <b>A) Cash flows from operating activities (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>        | <b>11.464.887,13</b>  | <b>14.446.852,32</b> |
| <b>1. Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>                                       | <b>1. Pre-tax results for year</b>                                       | <b>8.900.430,45</b>   | <b>5.674.197,64</b>  |
| <b>2. Ajustes del resultado</b>                                                            | <b>2. Adjustments to results</b>                                         | <b>2.919.340,76</b>   | <b>4.641.903,08</b>  |
| a) Amortización del inmovilizado (+)                                                       | a) Fixed asset amortization (+)                                          | 6.261.994,86          | 6.355.125,11         |
| b) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)                                            | b) Valuation adjustments for deterioration (+/-)                         | -                     | -                    |
| c) Variación de provisiones (+/-)                                                          | c) Variation in provisions (+/-)                                         | 95.685,95             | (14.046,26)          |
| d) Imputación de subvenciones (-)                                                          | d) Allocation of subsidies (-)                                           | (1.476.326,58)        | (601.782,88)         |
| e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)                             | e) Results for cancellation and disposal of fixed assets (+/-)           | 359,30                | 233.927,01           |
| f) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)                  | f) Results for cancellation and disposal of financial instruments (+/-)  | -                     | -                    |
| g) Ingresos financieros (-)                                                                | g) Financial income (-)                                                  | (3.851.002,77)        | (3.447.871,54)       |
| h) Gastos financieros (+)                                                                  | h) Financial expenditure (+)                                             | 2.026.409,64          | 2.555.082,38         |
| i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros (+/-)                          | i) Variation in the reasonable value of financial instruments (+/-)      | -                     | -                    |
| j) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas (-)                        | j) Income transferred to results for reverted concessions (-)            | (137.779,64)          | (354.154,63)         |
| k) Imputación a resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-) | k) Inclusion of advances received for sales or provision of services (-) | -                     | -                    |
| l) Otros ingresos y gastos (+/-)                                                           | l) Other income and expenditure (+/-)                                    | -                     | (84.376,11)          |
| <b>3. Cambios en el capital corriente</b>                                                  | <b>3. Changes to working capital</b>                                     | <b>(2.468.660,03)</b> | <b>2.968.474,75</b>  |
| a) Existencias (+/-)                                                                       | a) Stock (+/-)                                                           | -                     | -                    |
| b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)                                                 | b) Debtors and other accounts receivable (+/-)                           | (2.508.900,42)        | 2.604.631,15         |
| c) Otros activos corrientes (+/-)                                                          | c) Other current assets (+/-)                                            | -                     | 150,25               |
| d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)                                                | d) Creditors and other accounts payable (+/-)                            | 74.212,34             | 387.753,96           |
| e) Otros pasivos corrientes (+/-)                                                          | e) Other current liabilities (+/-)                                       | 5.756,29              | 9.959,63             |
| f) Otros activos y pasivos no corrientes (+/-)                                             | f) Other non-current assets and liabilities (+/-)                        | (39.728,24)           | (34.020,24)          |
| <b>4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación</b>                       | <b>4. Other cash flows from operating activities</b>                     | <b>2.113.775,95</b>   | <b>1.162.276,85</b>  |
| a) Pagos de intereses (-)                                                                  | a) Interest payments (-)                                                 | (546.644,68)          | (1.541.501,65)       |
| b) Pagos de intereses de demora por litigios tarifarios (-)                                | b) Interest on late payments due to tariff disputes (-)                  | -                     | (65.318,28)          |
| c) Cobros de dividendos (+)                                                                | c) Dividends received (+)                                                | -                     | -                    |
| d) Cobros de intereses (+)                                                                 | d) Interest received (+)                                                 | 3.304.746,07          | 2.133.323,75         |
| e) Cobros de subvención de intereses de demora por litigios tarifarios (+)                 | e) Interest on late subsidy payments due to tariff disputes (+)          | -                     | -                    |
| f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)                                      | f) Amounts received (paid) on profit tax (+/-)                           | (564.325,44)          | 752.443,77           |
| g) Otros pagos (cobros) (-/+)                                                              | g) Other amounts paid (received) (+/-)                                   | (80.000,00)           | (116.670,74)         |

|                                                                               |                                                                            | 2008                   | 2009                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|
| <b>B) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>            | <b>B) Cash flow from investment activities (7-6)</b>                       | <b>(83.116.244,77)</b> | <b>(125.631.731,92)</b> |
| <b>6. Pagos por inversiones (-)</b>                                           | <b>6. Investment payments (-)</b>                                          | <b>(96.557.575,98)</b> | <b>(149.771.943,37)</b> |
| a) Empresas del grupo y asociadas                                             | a) Group and associated companies                                          | -                      | -                       |
| b) Inmovilizado intangible                                                    | b) Intangible fixed assets                                                 | (202.228,92)           | (152.211,96)            |
| c) Inmovilizado material                                                      | c) Tangible fixed assets                                                   | (96.289.373,48)        | (149.541.687,75)        |
| d) Inversiones inmobiliarias                                                  | d) Real Estate investments                                                 | (65.973,58)            | (78.043,65)             |
| e) Otros activos financieros                                                  | e) Other financial assets                                                  | -                      | -                       |
| f) Activos no corrientes mantenidos para la venta                             | f) Noncurrent assets maintained for sale                                   | -                      | -                       |
| g) Otros activos                                                              | g) Other assets                                                            | -                      | -                       |
| <b>7. Cobros por desinversiones (+)</b>                                       | <b>7. Divestment received (+)</b>                                          | <b>13.441.331,21</b>   | <b>24.140.211,45</b>    |
| a) Empresas del grupo y asociadas                                             | a) Group and associated companies                                          | -                      | -                       |
| b) Inmovilizado intangible                                                    | b) Intangible fixed assets                                                 | -                      | -                       |
| c) Inmovilizado material                                                      | c) Tangible fixed assets                                                   | 6.743,56               | -                       |
| d) Inversiones inmobiliarias                                                  | d) Real Estate investments                                                 | -                      | -                       |
| e) Otros activos financieros                                                  | e) Other financial assets                                                  | -                      | -                       |
| f) Activos no corrientes mantenidos para la venta                             | f) Noncurrent assets maintained for sale                                   | -                      | -                       |
| g) Otros activos                                                              | g) Other assets                                                            | 13.434.587,65          | 24.140.211,45           |
| <b>C) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10)</b>   | <b>C) Cash flow from financing activities (+/-9+/-10)</b>                  | <b>89.164.754,20</b>   | <b>135.871.478,97</b>   |
| <b>9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>                       | <b>9. Equity instrument payables and receivables</b>                       | <b>43.164.754,20</b>   | <b>87.871.478,97</b>    |
| a) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)                           | a) Subsidies, donations and legacies received (+)                          | 43.164.754,20          | 87.871.478,97           |
| <b>10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>               | <b>10. Financial liability instruments payables and receivables</b>        | <b>46.000.000,00</b>   | <b>48.000.000,00</b>    |
| a) Emisión                                                                    | a) Issue                                                                   | 46.000.000,00          | 48.000.000,00           |
| 1. Deudas con entidades de crédito (+)                                        | 1. Bank debt (+)                                                           | 46.000.000,00          | 48.000.000,00           |
| 2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)                              | 2. Group and associated company debt (+)                                   | -                      | -                       |
| 3. Otras deudas (+)                                                           | 3. Other debts (+)                                                         | -                      | -                       |
| b) Devolución y amortización de                                               | b) Repayment and amortization of                                           | -                      | -                       |
| 1. Deudas con entidades de crédito (-)                                        | 1. Bank debt (-)                                                           | -                      | -                       |
| 2. Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)                              | 2. Group and associated company debt (-)                                   | -                      | -                       |
| 3. Otras deudas (-)                                                           | 3. Other debts (-)                                                         | -                      | -                       |
| <b>E) Aumento/disminución neta del efectivo o equivalentes (+/-A+/-B+/-C)</b> | <b>E) Net increase/decrease in cash or cash equivalents (+/-A+/-B+/-C)</b> | <b>17.513.396,56</b>   | <b>24.686.599,37</b>    |
| <b>Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio</b>                      | <b>Cash or cash equivalents at the start of the year</b>                   | <b>49.958.780,02</b>   | <b>67.472.176,58</b>    |
| <b>Efectivo o equivalentes al final del ejercicio</b>                         | <b>Cash or cash equivalents at the end of the year</b>                     | <b>67.472.176,58</b>   | <b>92.158.775,95</b>    |

## 1.4. Cambios en el patrimonio neto 2009 (euros)

### Changes to net worth 2009 (euros)

| A) Estado de ingresos y gastos reconocidos 2009                             | A) 2009 income and expenditure statement                              | 31/12/08             | 31/12/09             |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| a) Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias                           | a) Profit and loss statement results                                  | 8.900.430,45         | 5.674.197,64         |
| b) Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto (I+II+III+V) | b) Revenues and expenses allocated directly to net worth (I+II+III+V) | 73.301.717,27        | 77.427.575,77        |
| <b>I. Por valoración de instrumentos financieros</b>                        | <b>I. Valuation of financial instruments</b>                          | -                    | -                    |
| 1. Activos financieros disponibles para la venta                            | 1. Financial assets available for sale                                | -                    | -                    |
| 2. Otros ingresos/gastos                                                    | 2. Other income/expenditure                                           | -                    | -                    |
| <b>II. Por coberturas de flujos de efectivos</b>                            | <b>II. Cash flow coverage</b>                                         | -                    | -                    |
| <b>III. Subvenciones, donaciones y legados</b>                              | <b>III. Subsidies, donations and legacies</b>                         | 73.301.717,27        | 77.427.575,77        |
| <b>V. Efecto impositivo</b>                                                 | <b>V. Tax</b>                                                         | -                    | -                    |
| c) Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias (VI+VII+VIII+IX)      | c) Transfers to profit and loss statement (VI+VII+VIII+IX)            | (1.614.106,22)       | (955.937,51)         |
| <b>VI. Por valoración de activos y pasivos</b>                              | <b>VI. Valuation of assets and liabilities</b>                        | -                    | -                    |
| 1. Activos financieros disponibles para la venta                            | 1. Financial assets available for sale                                | -                    | -                    |
| 2. Otros ingresos/gastos                                                    | 2. Other income/expenditure                                           | -                    | -                    |
| <b>VII. Por coberturas de flujos de efectivos</b>                           | <b>VII. Cash flow coverage</b>                                        | -                    | -                    |
| <b>VIII. Subvenciones, donaciones y legados</b>                             | <b>VIII. Subsidies, donations and legacies</b>                        | (1.614.106,22)       | (955.937,51)         |
| <b>IX. Efecto impositivo</b>                                                | <b>IX. Tax</b>                                                        | -                    | -                    |
| <b>Total de ingresos y gastos reconocidos (A+B+C)</b>                       | <b>Total declared income and expenditure (A+B+C)</b>                  | <b>80.588.041,50</b> | <b>82.145.835,90</b> |





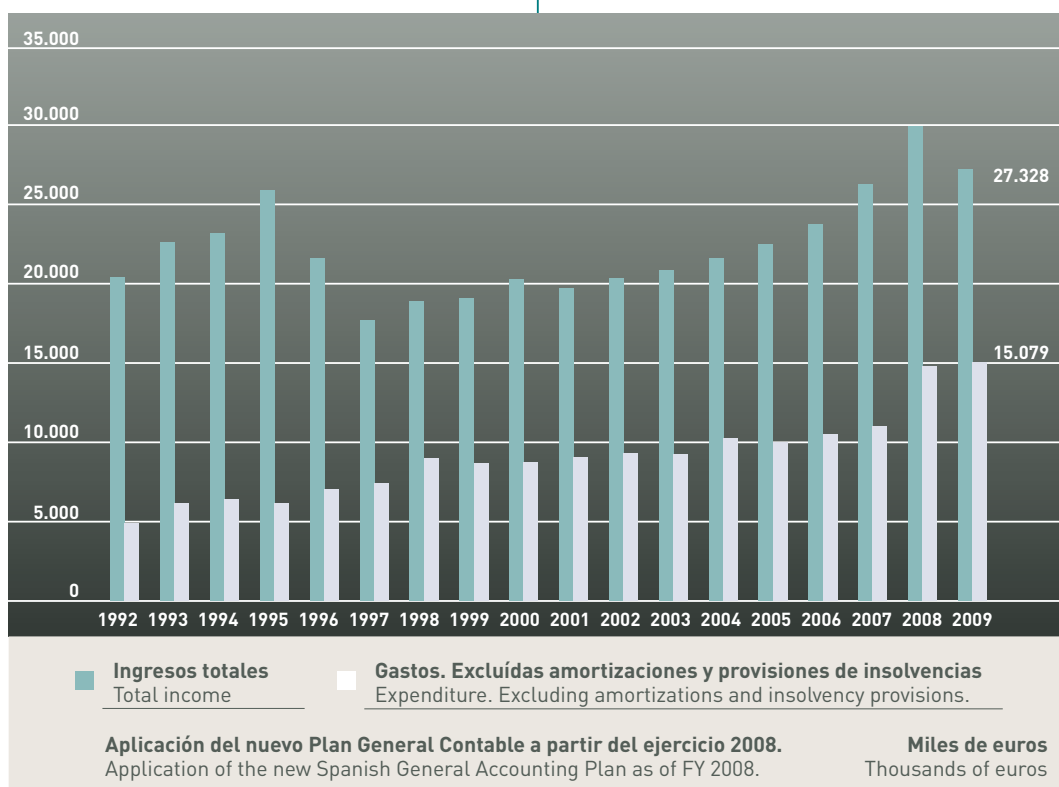
**B) Estado total de cambios en el patrimonio neto 2009**  
**2009 change to net worth**

|                                                                                                                            | Patrimonio            | Resultados acumulados | Resultado del ejercicio | Ajustes por cambio de valor | Subvenciones, donaciones y legados recibidos | Total                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------|-----------------------|
|                                                                                                                            | Equity                | Accumulated results   | Year's results          | Value change adjustments    | Subsidies, donations and legacies received   | Total                 |
| <b>A. Saldo, final del año 2007</b><br><b>Balance at end of 2007</b>                                                       | <b>134.838.304,40</b> | <b>52.422.103,77</b>  | <b>9.071.754,41</b>     | -                           | -                                            | <b>196.332.162,58</b> |
| I. Ajustes por cambios de criterio 2007 y anteriores<br>I. Adjustments for changes to criteria for 2007 and previous years | 6.681.973,72          | (27.109.604,83)       | -                       | -                           | 77.858.347,36                                | 77.965.467,29         |
| II. Ajustes por errores 2007 y anteriores<br>II. Adjustments for errors in 2007 and previous years                         | -                     | -                     | -                       | -                           | -                                            | -                     |
| <b>b. Saldo ajustado, inicio del año 2008</b><br><b>Adjusted balance at start of 2008</b>                                  | <b>141.520.278,12</b> | <b>18.737.645,15</b>  | <b>9.071.754,41</b>     | -                           | <b>77.858.347,36</b>                         | <b>247.188.025,04</b> |
| I. Total ingresos y gastos reconocidos<br>I. Total declared income and expenditure                                         | -                     | -                     | 8.900.430,45            | -                           | 71.687.611,05                                | 80.588.041,50         |
| II. Operaciones con socios o propietarios (*)<br>II. Operations with partners or owners (*)                                | -                     | -                     | -                       | -                           | -                                            | -                     |
| III. Otras variaciones del patrimonio neto<br>III. Other variations to net worth                                           | -                     | 9.071.754,41          | (9.071.754,41)          | -                           | -                                            | -                     |
| <b>c. Saldo, final del año 2008</b><br><b>Balance at end of 2008</b>                                                       | <b>141.520.278,12</b> | <b>27.809.399,56</b>  | <b>8.900.430,45</b>     | -                           | <b>149.545.958,41</b>                        | <b>327.776.066,54</b> |
| I. Ajustes por cambios de criterio 2008<br>I. Adjustments for changes to 2008 criteria                                     | -                     | -                     | -                       | -                           | -                                            | -                     |
| II. Ajustes por errores 2008<br>II. Adjustments for errors in 2008                                                         | -                     | -                     | -                       | -                           | -                                            | -                     |
| <b>d. Saldo ajustado, inicio del año 2009</b><br><b>Adjusted balance at start of 2009</b>                                  | <b>141.520.278,12</b> | <b>27.809.399,56</b>  | <b>8.900.430,45</b>     | -                           | <b>149.545.958,41</b>                        | <b>327.776.066,54</b> |
| I. Total ingresos y gastos reconocidos<br>I. Total declared income and expenditure                                         | -                     | -                     | 5.674.197,64            | -                           | 76.471.638,26                                | 82.145.835,90         |
| II. Operaciones con socios o propietarios (*)<br>II. Operations with partners or owners (*)                                | -                     | -                     | -                       | -                           | -                                            | -                     |
| III. Otras variaciones del patrimonio neto<br>III. Other variations to net worth                                           | -                     | 8.900.430,45          | (8.900.430,45)          | -                           | -                                            | -                     |
| <b>e. Saldo, final del año 2009</b><br><b>e. Balance at end of 2009</b>                                                    | <b>141.520.278,12</b> | <b>36.709.830,01</b>  | <b>5.674.197,64</b>     | -                           | <b>226.017.596,67</b>                        | <b>409.921.902,44</b> |

(\*) Adscripciones y desadscripciones patrimoniales / Equity swaps

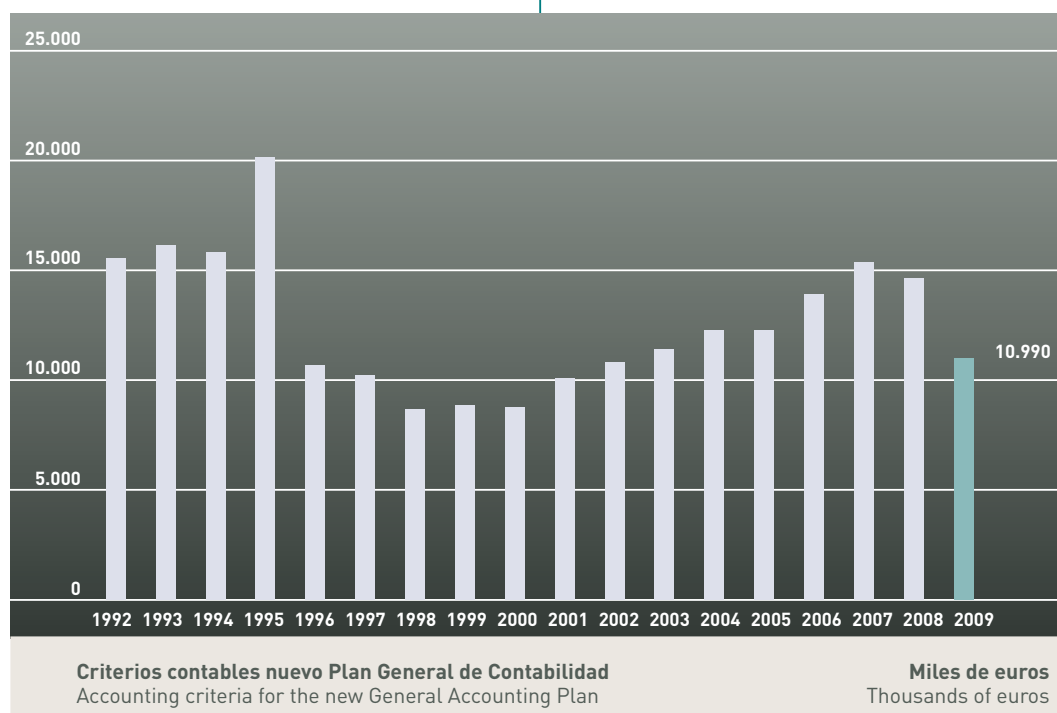
## 1.5. Ingresos y gastos

### Income and expenditure



## 1.6. Generación de efectivo

### Cash generation







# Características técnicas del puerto

## Technical characteristics of the port

### 2.1. Condiciones generales

#### General conditions

| 2.1.1. Situación | Location  | 31/12/09  |
|------------------|-----------|-----------|
| Longitud         | Longitude | 8° 23' W  |
| Latitud          | Latitude  | 43° 21' N |

| 2.1.2. Régimen de vientos | Wind conditions |       |
|---------------------------|-----------------|-------|
| Reinante                  | Prevailing      | N. E. |
| Dominante                 | Dominant        | S.    |

| 2.1.3. Temporales teóricos     | Theoretical conditions        |       |
|--------------------------------|-------------------------------|-------|
| Largo                          | Length                        |       |
| Máximo altura de ola (2h = Hs) | Maximum wave height (2h = Hs) | 11 m. |
| Máxima longitud de ola (2L)    | Maximum wave length (2L)      |       |
| Ola significativa              | Significant wave              |       |

| 2.1.4. Mareas                                   | Tides                      |         |
|-------------------------------------------------|----------------------------|---------|
| Máxima carrera de mareas                        | Maximum tidal range        | 4,5 m.  |
| Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto | Height of LLW to port zero | 0,05 m. |
| Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto | Height of MMW to port zero | 4,55 m. |



## 2.1.5. Entrada / Harbour entrance

### 2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance channel

| Orientación / Orientation                      | Este / East                      | Oeste / West                     |
|------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Ancho / Width                                  | 320 m.                           | 600                              |
| Longitud / Length                              | 4.150 m.                         | 2.500 m.                         |
| Calado en B.M.V.E. / LLW water depth           | 16 m.                            | 23,5 m.                          |
| Naturaleza del fondo / Sea bed characteristics | Arena y piedra<br>Sand and stone | Arena y piedra<br>Sand and stone |

### 2.1.5.2. Boca de entrada / Harbour mouth entrance

| Orientación / Orientation                                | Norte / North |
|----------------------------------------------------------|---------------|
| Ancho / Width                                            | 800 m.        |
| Calado en B.M.V.E. / LLW water depth                     | 21            |
| Máxima corriente controlada / Maximum controlled current | 0 Nudos       |

### 2.1.5.3. Utilización de remolcadores de entrada y salida de barcos

#### Tug assistance for vessel approach and departure

Cumplimentando la normativa vigente  
According to current regulations

### 2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año / Largest vessel approach in last year

| Características / Characteristics                                          | Mayor eslora / Greatest length |                 | Mayor calado / Greatest draught |                 |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------------|
|                                                                            | Zona 1 / Zone 1                | Zona 2 / Zone 2 | Zona 1 / Zone 1                 | Zona 2 / Zone 2 |
| Nombre / Name                                                              | Norwegian Jewel                |                 | Sks Mersey                      |                 |
| Nacionalidad / Nationality                                                 | Bahamas                        |                 | Norway                          |                 |
| G.T. / G.T.                                                                | 93.502                         |                 | 70.973                          |                 |
| T.P.M. / DWT                                                               | 62.188                         |                 | 120.499                         |                 |
| Eslora / Length                                                            | 294,13                         |                 | 250                             |                 |
| Calado / Draught                                                           | 8,3                            |                 | 14,8                            |                 |
| Tipo / Type                                                                | Pasaje /<br>Cruise liner       |                 | Petrolero /<br>Oil tanker       |                 |
| Calado real a la entrada o salida<br>Real draught on approach or departure | 7,93                           |                 | 14,8                            |                 |





## 2.1.6. Superficies de flotación (Ha) / Water areas (Ha)

### 2.1.6.1. Zona I / Zone I

| Situación / Location        | Antepuerto / Outer harbour | Dársenas / Basins         |                      |                 | Total  |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------|-----------------|--------|
|                             |                            | Comerciales<br>Commercial | Pesqueras<br>Fishing | Resto<br>Others |        |
| Zona I / Zone I             | 105,09                     | 92,33                     | 39,36                | 21,22           | 258,00 |
| Total Zona I / Total Zona I | 105,09                     | 92,33                     | 39,36                | 21,22           | 258,00 |

### 2.1.6.2. Zona II / Zone II

| Situación / Location          | Accesos / Access | Fondeadero / Anchorage | Resto / Others | Total   |
|-------------------------------|------------------|------------------------|----------------|---------|
| Zona II / Zone II             | 193,90           | 133,01                 | 1436,59        | 1763,50 |
| Total Zona II / Total Zone II | 193,90           | 133,01                 | 1436,59        | 1763,50 |



## 2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo

### Commercial shipping service facilities

#### 2.2.1. Muelles y atraques / Quays and Berths

##### 2.2.1.1. Clasificación por dársenas / Classification by basins

| Nombre<br>Name                                       | Longitud (m)<br>Length (m) | Calado (m)<br>Depth (m) | Ancho (m)<br>Width (m) | Empleos<br>Usage                                                                                       |
|------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>En dársenas comerciales / Commercial basins</b>   |                            |                         |                        |                                                                                                        |
| Trasatlánticos<br>Cruise Liner                       | 484,0                      | 11,0                    | 35,0                   | Pasajeros<br>Passenger                                                                                 |
| Batería<br>Battery                                   | 218,0                      | 7,0 - 8,0               | 56,0                   | Mercancía general y graneles por<br>instalación especial<br>General goods and special facility<br>bulk |
| Batería<br>Battery                                   | 59,0                       | 9,0                     | 56,0                   | Mercancía general y atraque<br>remolcadores servicio<br>General goods and service tug<br>berths        |
| Batería<br>Battery                                   | 23,0                       | 6,5                     | 23,0                   | Rampa para tráfico Roll-on Roll-off<br>Ro-Ro traffic ramp                                              |
| Calvo Sotelo Norte<br>Calvo Sotelo North             | 210,0                      | 9,0 - 10,0              | 20,0                   | Mercancía general<br>General goods                                                                     |
| Calvo Sotelo Transversal<br>Calvo Sotelo Transversal | 100,0                      | 10,0                    | 20,0                   | Mercancía general<br>General goods                                                                     |
| Calvo Sotelo Sur<br>Calvo Sotelo South               | 415,0                      | 9,0 - 10,0              | 40,0                   | Mercancía general y graneles por<br>instalación especial<br>General goods and special facility<br>bulk |
| Este<br>East                                         | 385,0                      | 6,5                     | 15,0                   | Mercancía general, hielo y<br>avitallamiento pesqueros<br>General goods, ice and fishing<br>provisions |
| San Diego<br>San Diego                               | 548,0                      | 10,0                    | 45,0                   | Mercancía general y avituallamiento<br>General goods and provisions                                    |
| San Diego<br>San Diego                               | 29,0                       | 11,0                    | 21,0                   | Rampa Ro-Ro<br>Ro-Ro ramp                                                                              |
| Centenario Norte<br>North Centenary                  | 639,0                      | 16,5                    | 97,0                   | Graneles y mercancía general<br>Bulk and general goods                                                 |
| Centenario Oeste<br>West Centenary                   | 150,0                      | 10,0                    | 90,0                   | Mercancía general<br>General goods                                                                     |
| Centenario Sur<br>South Centenary                    | 385,0                      | 11,0                    | 37,0                   | Graneles<br>Bulk                                                                                       |
| Pantalanes 1 y 2<br>Jetties 1 and 2                  | 520,0                      | 11,0                    |                        | Para buques de < 45000 y < 60000 TPM<br>For vessels of < 45000 & < 60000 DWT                           |
| Pantalanes 3 y 4<br>Jetties 3 and 4                  | 560,0                      | 16,0                    |                        | Para buques de < 120000 y < 65000 TPM<br>For vessels of < 120000 & < 65000 DWT                         |
| <b>Total</b>                                         | <b>4696,0</b>              |                         |                        |                                                                                                        |

#### En dársenas pesqueras / Fishing basins

|                                                    |        |           |      |                                                                    |
|----------------------------------------------------|--------|-----------|------|--------------------------------------------------------------------|
| Linares Rivas<br>Linares Rivas                     | 470,0  | 7,5       | 10,0 | Descarga pesca<br>Fish unloading                                   |
| Palloza<br>Palloza                                 | 359,0  | 6,0 – 7,0 | 6,0  | Pesca<br>Fish                                                      |
| Oza<br>Oza                                         | 1760,0 | 6,0       | 22,0 | Pesca, estacionamiento y reparaciones<br>Fish, mooring and repairs |
| Oza, pantalanes flotantes<br>Oza, floating jetties | 192,0  | 6,0       | 3,0  | Estacionamiento y avituallamiento<br>Mooring and provisions        |

|              |               |  |  |  |
|--------------|---------------|--|--|--|
| <b>Total</b> | <b>2781,0</b> |  |  |  |
|--------------|---------------|--|--|--|

#### En otras dársenas / Other basins

|                                                   |       |           |            |                                                                                   |
|---------------------------------------------------|-------|-----------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Dársena de La Marina<br>La Marina                 | 611,0 | 3,0       | 3,0 – 35,0 | Embarcaciones de recreo y pesca de bajura<br>Leisure vessels and coastal fishing  |
| Antedársena de La Marina<br>La Marina outer basin | 663,0 | 4,0 – 6,0 | 15         | Embarcaciones de recreo y prestación de servicios<br>Leisure vessels and services |

|              |               |  |  |  |
|--------------|---------------|--|--|--|
| <b>Total</b> | <b>1274,0</b> |  |  |  |
|--------------|---------------|--|--|--|

|                                                    |               |  |  |  |
|----------------------------------------------------|---------------|--|--|--|
| <b>Total del servicio<br/>Total port authority</b> | <b>8751,0</b> |  |  |  |
|----------------------------------------------------|---------------|--|--|--|

#### De particulares / Privately-owned

|                                                   |        |           |          |                                            |
|---------------------------------------------------|--------|-----------|----------|--------------------------------------------|
| Ánimas I<br>Ánimas I                              | 166,0  | 4,0 – 6,0 | 2,4      | Embarcaciones de recreo<br>Leisure vessels |
| Ánimas II<br>Ánimas II                            | 166,0  | 4,0 – 6,0 | 2,4      | Embarcaciones de recreo<br>Leisure vessels |
| Dársena deportiva de A Coruña<br>A Coruña Marina  | 1148,0 | 4,0 – 6,0 | Variable | Embarcaciones de recreo<br>Leisure vessels |
| Club marítimo El Puntal<br>El Puntal Sailing Club | 678,8  | 4,0 – 6,0 | 2,4      | Embarcaciones de recreo<br>Leisure vessels |
| Marina Seca<br>Marina Seca                        |        |           |          |                                            |

|                                                        |               |  |  |  |
|--------------------------------------------------------|---------------|--|--|--|
| <b>Total de particulares<br/>Total privately owned</b> | <b>2158,8</b> |  |  |  |
|--------------------------------------------------------|---------------|--|--|--|

|              |                |  |  |  |
|--------------|----------------|--|--|--|
| <b>Total</b> | <b>10909,8</b> |  |  |  |
|--------------|----------------|--|--|--|

### 2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by usage and depth

| Empleo / <i>Usage</i>                                                            | Metros lineales con calado "C" (m) / <i>Linear metres with depth "C" (m)</i> |          |         |        |        |     | Total |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|--------|--------|-----|-------|
|                                                                                  | C>= 12                                                                       | 12>C>=10 | 10>C>=8 | 8>C>=6 | 6>C>=4 | C<4 |       |
| Del servicio / <i>Service</i>                                                    |                                                                              |          |         |        |        |     |       |
| Muelles comerciales / <i>Commercial quays</i>                                    |                                                                              |          |         |        |        |     |       |
| Mercancía general convencional<br><i>Conventional general goods</i>              | 99                                                                           | 530      | 124     | -      | -      | -   | 753   |
| Contenedores<br><i>Containers</i>                                                | -                                                                            | 150      | -       | -      | -      | -   | 150   |
| Atraques Ro-Ro<br><i>Ro-Ro ramps</i>                                             | -                                                                            | 29       | -       | 23     | -      | -   | 52    |
| Graneles sólidos sin inst. especial<br><i>Solid bulk using normal facilities</i> | 540                                                                          | 1.115    | -       | -      | -      | -   | 1.655 |
| Graneles sólidos por inst. especial<br><i>Solid bulk using normal facilities</i> | -                                                                            | -        | 353     | -      | -      | -   | 353   |
| Graneles líquidos<br><i>Liquid bulk</i>                                          | 560                                                                          | 520      | -       | -      | -      | -   | 1.080 |
| Pasajeros<br><i>Passengers</i>                                                   | -                                                                            | 484      | -       | -      | -      | -   | 484   |
| Otros muelles / <i>Other quays</i>                                               |                                                                              |          |         |        |        |     |       |
| Pesca<br><i>Fishing</i>                                                          | -                                                                            | -        | -       | 2.951  | -      | -   | 2.951 |
| Armamento, reparación y desguace<br><i>Shipbuilding, repairs and scrapping</i>   | -                                                                            | -        | -       | 215    | -      | -   | 215   |
| Varios<br><i>Misc</i>                                                            | -                                                                            | -        | -       | 363    | -      | 611 | 974   |
| Total del servicio<br>Total port authority                                       | 1.199                                                                        | 2.799    | 477     | 3.552  | -      | 611 | 8.667 |



| Empleo / Usage                                                            | Metros lineales con calado "C" (m) / Linear metres with depth "C" (m) |          |         |        |         |     | Total    |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------|---------|--------|---------|-----|----------|
|                                                                           | C>= 12                                                                | 12>C>=10 | 10>C>=8 | 8>C>=6 | 6>C>=4  | C<4 |          |
| De particulares / Privately-owned                                         |                                                                       |          |         |        |         |     |          |
| Muelles comerciales / Commercial quays                                    |                                                                       |          |         |        |         |     |          |
| Mercancía general convencional<br>Conventional general goods              | -                                                                     | -        | -       | -      | -       | -   | -        |
| Contenedores<br>Containers                                                | -                                                                     | -        | -       | -      | -       | -   | -        |
| Atraques Ro-Ro<br>Ro-Ro ramps                                             | -                                                                     | -        | -       | -      | -       | -   | -        |
| Graneles sólidos sin inst. especial<br>Solid bulk using normal facilities | -                                                                     | -        | -       | -      | -       | -   | -        |
| Graneles sólidos por inst. especial<br>Solid bulk using normal facilities | -                                                                     | -        | -       | -      | -       | -   | -        |
| Graneles líquidos<br>Liquid bulk                                          | -                                                                     | -        | -       | -      | -       | -   | -        |
| Pasajeros<br>Passengers                                                   | -                                                                     | -        | -       | -      | -       | -   | -        |
| Otros muelles / Other quays                                               |                                                                       |          |         |        |         |     |          |
| Pesca<br>Fishing                                                          | -                                                                     | -        | -       | -      | -       | -   | -        |
| Armamento, reparación y desguace<br>Shipbuilding, repairs and scrapping   | -                                                                     | -        | -       | -      | -       | -   | -        |
| Varios<br>Misc                                                            | -                                                                     | -        | -       | -      | 2.158,8 | -   | 2.158,8  |
| Total de particulares<br>Total privately-owned                            | -                                                                     | -        | -       | -      | 2.158,8 | -   | 2.158,8  |
| Total                                                                     | 1.199                                                                 | 2.799    | 477     | 3.552  | 2.158,8 | 611 | 10.825,8 |





**2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) / Land area and storage facilities (sq. m)**

| Superficie terrestre(m²)<br>Land area (sq. m)             | Zona 1 / Zone 1      |                 |                         | Zona 2 / Zone 2 | General / General |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------|
|                                                           | Depósitos<br>Storage | Viales<br>Roads | Resto<br>Other<br>usage | Total           | Total             |
| <b>Dique de Abrigo- Parrote / Seawall- Parrote</b>        |                      |                 |                         |                 |                   |
| Dique de Abrigo<br>Seawall                                |                      |                 |                         | 14.895          | 14.895            |
| Zona San Antón- Las Ánimas<br>San Antón- Las Ánimas zones |                      | 11.080          |                         | 11.080          | 38.805            |
| Zona del Parrote<br>El Parrote zone                       |                      | 5.740           |                         | 5.740           | 60.250            |
| <b>Zona Comercial / Commercial zone</b>                   |                      |                 |                         |                 |                   |
| Dársena de la Marina<br>La Marina Basin                   | 9.200                | 5.800           |                         | 15.000          | 35.850            |
| Muelle de Trasatlánticos<br>Cruise Liner Quay             | 28.900               | 4.920           | 7.120                   | 40.940          | 48.870            |
| Muelle Batería<br>Battery Quay                            | 9.540                | 3.490           | 13.150                  | 26.180          | 45.460            |
| Muelle de Calvo Sotelo<br>Calvo Sotelo Quay               | 21.800               | 5.550           | 20.750                  | 48.100          | 49.600            |
| San Diego<br>San Diego                                    | 28.900               | 49.550          | 104.250                 | 182.700         | 182.700           |
| Centenario<br>Centenary                                   | 89.500               | 13.100          | 34.020                  | 136.620         | 136.620           |
| Puerto Petrolero<br>Oil Port                              | 83.919               | 17.185          | 9.446                   | 110.550         | 110.550           |
| Zona de Oza<br>Oza zone                                   | 4.200                | 7.750           | 48.520                  | 60.470          | 60.470            |
| <b>Zona pesquera / Fishing zone</b>                       |                      |                 |                         |                 |                   |
| Muelle Linares Rivas<br>Linares Rivas Quay                | 18.350               | 7.810           | 32.375                  | 58.535          | 73.670            |
| Muelle de la Palloza<br>La Palloza Quay                   | 6.600                | 16.850          | 41.260                  | 64.710          | 72.790            |
| Muelle del Este<br>EastQuay                               | 14.100               | 6.500           | 19.350                  | 39.950          | 39.350            |
| Dársena de Oza<br>Oza Basin                               | 53.400               | 10.600          | 46.550                  | 110.550         | 110.550           |
| <b>Total</b>                                              |                      |                 |                         | <b>911.125</b>  | <b>1.081.030</b>  |



| Áreas de depósito<br>Storage areas         | Designación<br>Name | Descubiertos<br>Uncovered | Cubiertos y abiertos<br>Covered and open |                          |                                      | Cerrados<br>Enclosed     |                                  |                          |
|--------------------------------------------|---------------------|---------------------------|------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------------|
|                                            |                     | m²<br>Sq. m               | Superf (m²)<br>Area (sq. M)              | Altura (m)<br>Height (m) | Sup. P. Baja<br>Ground floor<br>area | Altura (m)<br>Height (m) | Nº de<br>plantas<br>Nº Of floors | Total área<br>Total area |
| Del servicio / Service                     |                     |                           |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| En zonas comerciales / In commercial zones |                     |                           |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| Trasatlánticos<br>Cruise liners            |                     | 7.694                     |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| Batería<br>Battery                         |                     | 4.950                     |                                          |                          |                                      | 7,00                     | 1                                | 1.800                    |
| Calvo Sotelo Norte<br>Calvo Sotelo North   |                     | 2.600                     |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| Calvo Sotelo Norte<br>Calvo Sotelo North   |                     |                           |                                          |                          |                                      | 7,30                     | 1                                | 4.000                    |
| Calvo Sotelo Sur<br>Calvo Sotelo South     |                     | 8.960                     |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| San Diego<br>San Diego                     |                     | 51.867                    |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| Centenario<br>Centenary                    |                     | 97.450                    |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| En zonas pesqueras / In fishing zones      |                     |                           |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| Palloza<br>Palloza                         |                     | 2.270                     |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| Palloza<br>Palloza                         |                     |                           |                                          |                          |                                      | 5,50                     | 1                                | 2.080                    |
| Palloza<br>Palloza                         |                     |                           |                                          |                          |                                      | 5,00                     | 1                                | 1.290                    |
| Palloza<br>Palloza                         |                     |                           |                                          |                          |                                      | 6,00                     | 1                                | 3.200                    |
| Este<br>East                               |                     | 15.203                    |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| Dársena de Oza<br>Oza Basin                |                     |                           |                                          |                          |                                      |                          |                                  | 9.375                    |
| Dársena de Oza<br>Oza Basin                |                     |                           |                                          |                          |                                      |                          |                                  | 1.512                    |
| Dársena de Oza<br>Oza Basin                |                     |                           |                                          |                          |                                      |                          |                                  | 8.515                    |
| Total del servicio<br>Total port authority |                     | 190.994                   |                                          |                          |                                      |                          |                                  | 31.772                   |



|                                                                                  | Designación<br>Name             | Descubiertos<br>Uncovered | Cubiertos y abiertos<br>Covered and open |                          |                                      | Cerrados<br>Enclosed     |                                  | Total área<br>Total area |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------|------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------------|
|                                                                                  |                                 | m²<br>Sq. m               | Superf (m²)<br>Area (sq. M)              | Altura (m)<br>Height (m) | Sup. P. Baja<br>Ground floor<br>area | Altura (m)<br>Height (m) | Nº de<br>plantas<br>Nº Of floors |                          |
| Particulares / Privately-owned                                                   |                                 |                           |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| En zonas comerciales / In commercial zones                                       |                                 |                           |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| Calvo Sotelo<br><a href="#">Calvo Sotelo</a>                                     | TMGA                            |                           |                                          |                          |                                      | 7,30                     |                                  | 5.906                    |
| San Diego<br><a href="#">San Diego</a>                                           | Ceferino<br>Nogueira, S.A.      |                           |                                          |                          |                                      | 6,00                     |                                  | 3.265                    |
| San Diego<br><a href="#">San Diego</a>                                           | Ceferino<br>Nogueira, S.A.      |                           |                                          |                          |                                      | 8,65                     |                                  | 3.954                    |
| San Diego<br><a href="#">San Diego</a>                                           | Dionisio Tejero,<br>S.A.        |                           |                                          |                          |                                      | 5,00                     |                                  |                          |
| San Diego<br><a href="#">San Diego</a>                                           | Dionisio Tejero,<br>S.A.        |                           |                                          |                          |                                      | 9,45                     |                                  |                          |
| San Diego<br><a href="#">San Diego</a>                                           | Bergé<br>Marítima, S.A.         |                           |                                          |                          |                                      | 9,50                     |                                  |                          |
| San Diego<br><a href="#">San Diego</a>                                           | Unión Salinera<br>Española, S.A |                           |                                          |                          |                                      | 5,50                     |                                  |                          |
| San Diego<br><a href="#">San Diego</a>                                           | Pérez Torres<br>Storage         |                           |                                          |                          |                                      | 12,00                    |                                  |                          |
| Centenario<br><a href="#">Centenary</a>                                          | Ceferino<br>Nogueira, S.A.      |                           |                                          |                          |                                      | 12,00                    |                                  |                          |
| Centenario<br><a href="#">Centenary</a>                                          | TMGA                            |                           |                                          |                          |                                      | 18,00                    |                                  |                          |
| Centenario<br><a href="#">Centenary</a>                                          | Terminal Rías<br>Altas          | 18.500                    |                                          |                          |                                      |                          |                                  |                          |
| Total de particulares<br>Total privately owned                                   |                                 | 18.500                    |                                          |                          |                                      |                          | 55.776                           |                          |
| Total del servicio + particulares<br>Total (port authority +<br>privately-owned) |                                 | 209.494                   |                                          |                          |                                      |                          | 87.548                           |                          |

| Depósito francos<br>Bonded warehouses | Designación<br>Name                       | Descubiertos<br>Uncovered | Cubiertos y abiertos<br>Covered and open |                          |                                              | Cerrados<br>Enclosed     |                                     |                                             |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                       |                                           | m²<br>sq. m               | Superf (m²)<br>Area (sq. m)              | Altura (m)<br>Height (m) | Sup. P. Baja<br>Ground floor<br>area (sq. m) | Altura (m)<br>Height (m) | Nº de<br>plantas<br>Nº of<br>floors | Sup. Total<br>(m²)<br>Total area<br>(sq. m) |
| San Diego<br>San Diego                | Depósito<br>Franco<br>Bonded<br>warehouse |                           |                                          |                          |                                              | 6                        | 1                                   | 4.138                                       |

### 2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage facilities and ice factories

| Situación<br>Location                                    | Propietario<br>Owner                | Capacidad de almacenamiento (m³)<br>Storage capacity (m³) |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>Almacenes de frío / Cold storage</b>                  |                                     |                                                           |
| Muelle del Este<br>East Quay                             | D.D.Y. de Comercio Exterior, S.A.   | 25.000                                                    |
| Muelle del Este<br>East Quay                             | Servicios Portuarios del frío, S.L. | 14.600                                                    |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                    | Distribuidora de cefalópodos, S.L.  | 8.000                                                     |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                    | Frigoríficos Botana                 | 5.000                                                     |
| Muelle de Calvo Sotelo<br>Calvo Sotelo Quay              | Autoridad Portuaria de A Coruña     | 15.000                                                    |
| <b>Fábricas de hielo para suministro / Ice suppliers</b> |                                     |                                                           |
| Muelle del Este<br>East Quay                             | Frigorífico Exportadores, S.A.      | 250                                                       |

### 2.2.4. Estaciones marítimas / Passenger terminals

| Situación<br>Location                | Propietario<br>Owner                  | Tráfico que sirve<br>Type of traffic | Superficie planta baja<br>Ground floor area | Nº de plantas<br>Nº of floors | Superficie total (m²)<br>Total area (sq. m) |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------|
| Trasatlánticos<br>Transatlantic Dock | Autoridad Portuaria<br>Port Authority | Cruceros<br>Liners                   | 104                                         | 1                             | 104                                         |

### 2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing facilities

| Clase de instalación<br>Facility                                  | Situación<br>Location          | Propietario<br>Owner | Superficie (m²)<br>Area (sq. m) |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|---------------------------------|
| Lonjas<br>Fish markets                                            | Linares Rivas<br>Linares Rivas | Autoridad Portuaria  | 20.877                          |
| Preparación y envase de pescado<br>Fish preparation and packaging | La Palloza<br>La Palloza       | Autoridad Portuaria  | 11.300                          |
| Preparación y envase de pescado<br>Fish preparation and packaging | Linares Rivas<br>Linares Rivas | Autoridad Portuaria  | 7.056                           |
| Departamento Armadores<br>Ship owners' Department                 | Muelle del Este<br>East Quay   | ARCOA                | 1.134                           |
| Departamento Armadores<br>Ship owners' Department                 | Dársena de Oza<br>Oza Basin    | Autoridad Portuaria  | 11.250                          |
| Departamento Bajura<br>Inshore fishing Department                 | Dársena de Oza<br>Oza Basin    | Autoridad Portuaria  | 1.944                           |
| Casetas para industrias de pesca<br>Fishing company premises      | Muelle del Este<br>East Quay   | Autoridad Portuaria  | 1.296                           |
| Nave de Rederos<br>Net storage and repair facilities              | Dársena de Oza<br>Oza Basin    | Autoridad Portuaria  | 8.447                           |

**2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público / Buildings and facilities for public use**

| Situación<br>Location                                    | Propietario<br>Owner                                                                 | Uso<br>Usage                                                                                                | Superficie (m²)<br>Area (sq. m) | Características<br>Characteristics |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| Dique de Abrigo<br>Seawall                               | Universidad de A Coruña<br>Universidad de A Coruña                                   | Aula- club de la Escuela Náutica<br>Sailing Club training facilities                                        | 467                             | 2 plantas<br>2 floors              |
| Dique de Abrigo<br>Seawall                               | Dirección Gral. De Marina Mercante M.N.G.M.<br>Merchant Shipping Department M.N.G.M. | Torre de Control<br>Control tower                                                                           | 3.194                           | 12 plantas<br>12 floors            |
| Zona San Antón- Las Ánimas<br>San Antón- Las Ánimas Zone | Instituto Oceanográfico<br>Oceanographic Institute                                   | Laboratorio y acuario<br>Laboratory and aquarium                                                            | 960                             | 2 plantas<br>2 floors              |
| Zona San Antón- Las Ánimas<br>San Antón- Las Ánimas Zone | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                | Base Cruz Roja<br>Red Cross Base                                                                            | 135                             | 3 plantas<br>3 floors              |
| Dársena de la Marina<br>La Marina Basin                  | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                | Oficinas principales<br>Head offices                                                                        | 1.174                           | 3 plantas<br>3 floors              |
| Dársena de la Marina<br>La Marina Basin                  | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                | Sanidad Exterior<br>Foreign Health Service                                                                  | 223                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Dársena de la Marina<br>La Marina Basin                  | Xunta de Galicia<br>Xunta de Galicia                                                 | Oficinas de Turismo<br>Tourism Office                                                                       | 120                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de Batería<br>Battery Quay                        | Xunta de Galicia<br>Xunta de Galicia                                                 | Oficinas de Portos de Galicia<br>Ports of Galicia Offices                                                   | 500                             | 3 plantas<br>3 floors              |
| Muelle de Batería<br>Battery Quay                        | Ministerio de Interior<br>Interior Ministry                                          | Oficinas Jefatura Policía<br>Police headquarters                                                            | 900                             | 5 plantas<br>5 floors              |
| Muelle de Batería<br>Battery Quay                        | Ministerio de Economía y Hacienda<br>Economy and Treasury Ministry                   | Oficinas Aduanas<br>Customs Offices                                                                         | 1.284                           | 3 plantas<br>3 floors              |
| Muelle de Batería<br>Battery Quay                        | Ministerio de Defensa<br>Defence Ministry                                            | Comandancia de Marina<br>Naval headquarters                                                                 | 1.032                           | 3 plantas<br>3 floors              |
| Muelle de Batería<br>Battery Quay                        | Ministerio de Administraciones Públicas<br>Public Administrations Ministry           | Delegación del Gobierno<br>Central Government offices                                                       | 667                             | 3 plantas<br>3 floors              |
| Plaza de Orense<br>Plaza de Orense                       | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                | Apostolado del Mar<br>Seamen's centre                                                                       | 30                              | 1 planta<br>1 floor                |
| Zona San Antón- Las Ánimas<br>San Antón- Las Ánimas Zone | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                | Caseta transformación<br>Transformation unit                                                                | 30                              | 1 planta<br>1 floor                |
| Zona del Parrote<br>El Parrote zone                      | Finisterre, S.A.<br>Finisterre, S.A.                                                 | Servicios deportivos varios<br>Miscellaneous sporting facilities                                            | 1.717                           | 1 planta<br>1 floor                |
| Espigón oeste de la Dársena<br>Basin west breakwater     | Real Club Náutico<br>Royal Yacht Club                                                | Actividades diversas<br>Miscellaneous activities                                                            | 820                             | 3 plantas<br>3 floors              |
| Muelle de Batería<br>Battery Quay                        | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                | Caseta transformación<br>Transformation unit                                                                | 60                              | 1 planta<br>1 floor                |
| Plaza de Orense<br>Plaza de Orense                       | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                | Comedor y local social del personal de la Autoridad Portuaria<br>Port Authority dining room and social club | 617                             | 1 planta<br>1 planta               |

| Situación<br>Location                                        | Propietario<br>Owner                                                     | Uso<br>Usage                                                                                       | Superficie (m²)<br>Area (sq. m) | Características<br>Characteristics |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| Calvo Sotelo Norte / Batería<br>Calvo Sotelo North / Battery | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Oficinas del servicio de<br>vigilancia<br>Surveillance service<br>offices                          | 36                              | 1 planta<br>1 floor                |
| Calvo Sotelo Norte<br>Calvo Sotelo North                     | Inst. Geográfico y<br>Catastral<br>Geographic and Land<br>Institute      | Mareógrafo<br>Mareograph facilities                                                                | 63                              | 1 planta<br>1 floor                |
| Calvo Sotelo Sur<br>Calvo Sotelo South                       | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Caseta de<br>transformación<br>Transformation unit                                                 | 90                              | 1 planta<br>1 floor                |
| Calvo Sotelo Sur<br>Calvo Sotelo South                       | Unión FENOSA<br>Unión FENOSA                                             | Caseta de<br>transformación<br>Transformation unit                                                 | 90                              | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de Linares Rivas<br>Linares Rivas Quay                | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Estación<br>transformadora<br>Transformation station                                               | 108                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de la Palloza<br>La Palloza Quay                      | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Caseta de<br>transformación<br>Transformation unit                                                 | 55                              | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de la Palloza<br>La Palloza Quay                      | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Edificios para servicios<br>pesca (varios)<br>Fishing services<br>buildings (Misc)                 |                                 | 1 planta<br>1 planta               |
| Muelle del Este<br>East Quay                                 | Frigoríficos<br>Exportadores, S.L.<br>Frigoríficos<br>Exportadores, S.L. | Fábrica de hielo<br>Ice production unit                                                            | 750                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle del Este<br>East Quay                                 | Arcoa<br>Arcoa                                                           | Actividades<br>relacionadas con<br>barcos pesqueros<br>Activities related to<br>fishing activities | 1.000                           | 1 planta<br>1 floor                |
| Palloza<br>Palloza                                           | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Caseta servicio pesca<br>Fishing services unit                                                     | 415                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                        | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Talleres Autoridad<br>Portuaria<br>Port Authority<br>workshops                                     | 900                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                        | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Almacenes y garaje<br>Storage & garages                                                            | 1.362                           | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                        | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Caseta transformación<br>Transformation unit                                                       | 126                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                        | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Caseta transformación<br>Transformation unit                                                       | 108                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                        | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Caseta transformación<br>Transformation unit                                                       | 108                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                        | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Caseta básculas<br>Weighing shed                                                                   | 70                              | 2 plantas<br>2 floors              |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                        | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                    | Guardia Civil/Servicio<br>Marítimo<br>Civil Guard / Coast<br>Guard station                         | 225                             | 1 planta<br>1 floor                |



| Situación<br>Location                                | Propietario<br>Owner                                                                                                           | Uso<br>Usage                                                              | Superficie (m²)<br>Area (sq. m) | Características<br>Characteristics |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                | Talleres Blascar, S.L.<br>Talleres Blascar, S.L.                                                                               | Talleres pequeñas reparaciones<br>Minor repairs workshop                  | 181                             | 2 plantas<br>2 floors              |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                | Talleres Generales San Diego, S.L.<br>Talleres Generales San Diego, S.L.                                                       | Talleres pequeñas reparaciones<br>Minor repairs workshop                  | 1.096                           | 2 plantas<br>2 floors              |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                                                          | Talleres pequeñas reparaciones<br>Minor repairs workshop                  | 1.064                           | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                | Talleres Anvala<br>Talleres Anvala                                                                                             | Talleres pequeñas reparaciones<br>Minor repairs workshop                  | 369                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                | J.A. Agritos Ríos y otros, S.C.<br>J.A. Agritos Ríos y otros, S.C.                                                             | Talleres pequeñas reparaciones<br>Minor repairs workshop                  | 111                             | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                | CLH, S.A.<br>CLH, S.A.                                                                                                         | Tanques de combustible<br>Fuel tanks                                      | 27.000                          |                                    |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                | Carbueros Metálicos, S.A.<br>Carbueros Metálicos, S.A.                                                                         | Tanque de nitrógeno<br>Nitrogen tank                                      |                                 | 28 T.<br>28 T.                     |
| Muelle de San Diego<br>San Diego Quay                | J. Costas, mantenimiento naval y cogeneración, S.L.<br>J. Costas, mantenimiento naval y cogeneración, S.L.                     | Talleres pequeñas reparaciones<br>Minor repairs workshop                  | 1.096                           | 1 planta<br>1 floor                |
| Muelle del Centenario<br>Centenary Quay              | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                                                          | Caseta transformación<br>Transformation unit                              | 234                             |                                    |
| Muelle del Centenario<br>Centenary Quay              | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                                                          | Caseta transformación<br>Transformation unit                              | 198                             |                                    |
| Muelle del Centenario<br>Centenary Quay              | Autoridad Portuaria<br>Port Authority                                                                                          | Caseta de báscula<br>Weighbridge unit                                     | 70                              |                                    |
| Muelle de Trasatlánticos<br>Transatlantic Liner Quay | Propiedad de Sociedad de Fomento y Desarrollo Turístico, S.A.<br>Propiedad de Sociedad de Fomento y Desarrollo Turístico, S.A. | Palacio de Congresos y edificio de ocio<br>Convention and Leisure Centres | 24.362                          | 3 plantas<br>3 floors              |
| Dársena de Oza<br>Oza Basin                          | Club Marítimo Oza O Puntal<br>Oza O Puntal Sailing Club                                                                        | Edificio social<br>Social Club                                            | 400                             | 2 plantas<br>2 floors              |
| Dársena de Oza<br>Oza Basin                          | Marina Seca, S.L.<br>Marina Seca, S.L.                                                                                         | Guardería náutico-deportiva<br>Sport-leisure boat storage                 | 4.212                           | 1 planta<br>1 floor                |

### 2.2.7. Diques de abrigo / Seawalls

| Denominación / Name                                  | Longitud (m) / Length (m) | Características / Characteristics                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dique Barrié de la Maza<br>Barrié de la Maza seawall | 1.336                     | Formados por un núcleo y mantos de escollera en talud y coronado por un espaldón de mampostería a la cota + 11,48m.<br>Calado máximo de 19m.<br>Made up of a core and multiple sloping breakwaters with an outer stone layer at an elevation of + 11.48 m.<br>Maximum depth: 19m |
| Dique de la Dársena de Oza<br>Oza Basin seawall      | 1.000                     | Formado por un núcleo y mantos de escollera en talud y coronado por un espaldón de hormigón a la cota + 8m.<br>Calado máximo de 6m.<br>Made up of a core and multiple sloping breakwaters with an outer stone layer at an elevation of + 8 m.<br>Maximum depth: 6 m.             |

### 2.2.8. Plano esquemático de faros y balizas / Plan showing lighthouses and beacons

**Ámbito geográfico de la señalización marítima de la Autoridad Portuaria de A Coruña**

**Geographical scope of the A Coruña Port Authority maritime signalling**

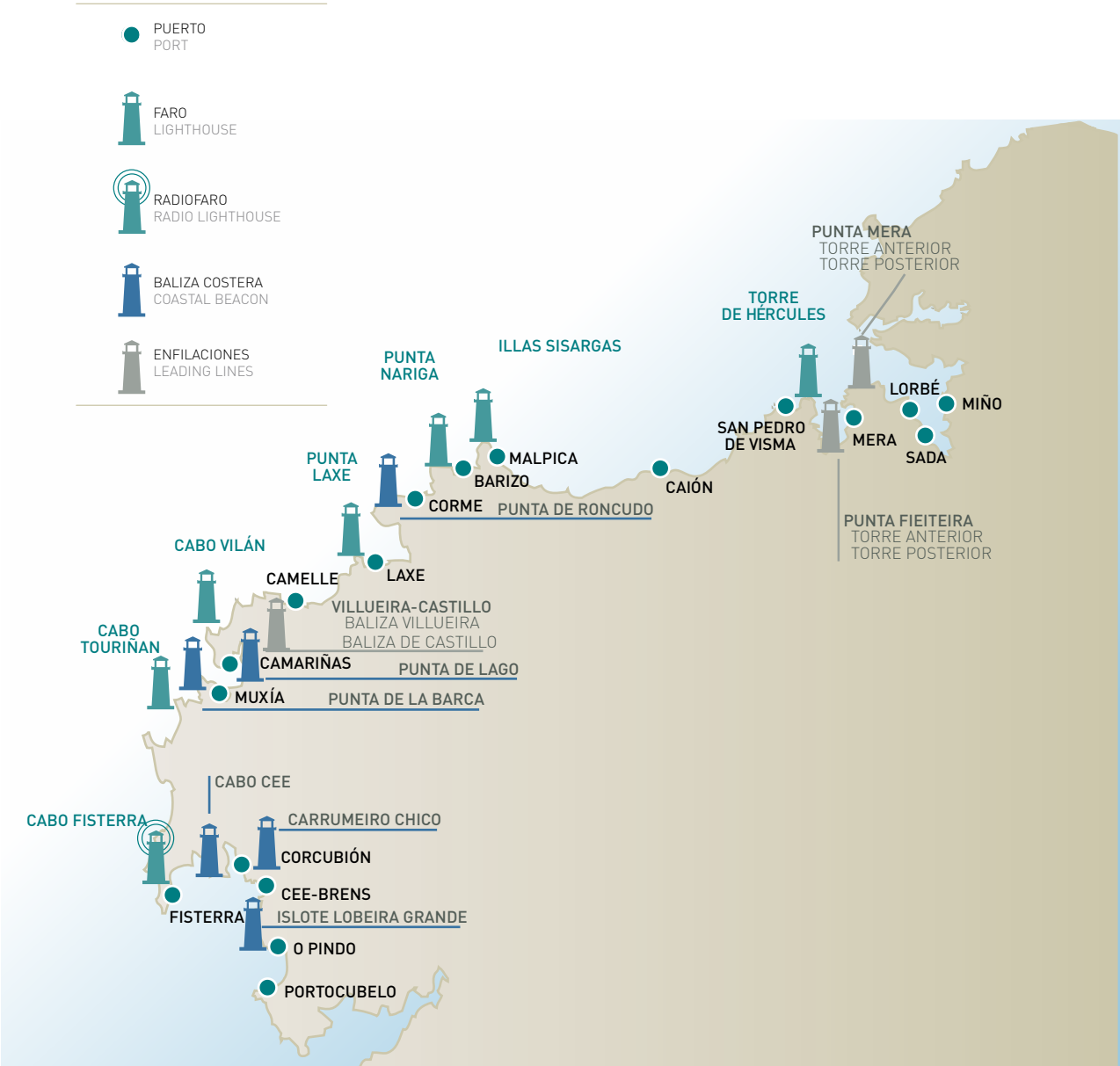
**Puertos competencia de la Comunidad Autónoma de Galicia con supervisión de balizamiento por la Autoridad Portuaria de A Coruña**  
**Ports under the jurisdiction of the Autonomous Community of Galicia with bouyage supervision from the A Coruña Port Authority**

|                       |               |                 |
|-----------------------|---------------|-----------------|
| 1. Miño               | 7. Malpica    | 13. Muxía       |
| 2. Sada               | 8. Barizo     | 14. Fisterra    |
| 3. Lorbé              | 9. Corme      | 15. Corcubión   |
| 4. Mera               | 10. Laxe      | 16. Cee-brens   |
| 5. San Pedro de Visma | 11. Camelle   | 17. Pindo       |
| 6. Cayón              | 12. Camariñas | 18. Portocubelo |



Faros y balizas dependientes de la Autoridad Portuaria de A Coruña  
Lighthouses and beacons under the responsibility of A Coruña Port Authority

| Faros / Lighthouses  |       | Enfilaciones / Approaches |       | Balizas / Beacons        |       |
|----------------------|-------|---------------------------|-------|--------------------------|-------|
| A. Torre de Hércules | 03530 | A. Punta Mera             |       | C. Punta de Roncudo      | 03750 |
| B. Illas Sisargas    | 03730 |                           | 03550 | F. Punta de Lago         | 03830 |
| C. Punta Nariga      | 03735 |                           | 03551 | G. Punta de la Barca     | 03810 |
| D. Punta Laxe        | 03760 | B. Punta Fieiteira        |       | H. Cabo Cee              | 03930 |
| E. Cabo Vilán        | 03800 | Torre Anterior            | 03560 | I. Carrumeiro Chico      | 03940 |
| F. Cabo Touriñán     | 03880 | Torre Posterior           | 03561 | J. Islote Lobeira Grande | 03920 |
| G. Cabo Fisterra     | 03900 | C. Villueira-Castillo     |       |                          |       |
|                      |       | Baliza de Villueira       | 03820 |                          |       |
|                      |       | Baliza de Castillo        | 0382  |                          |       |



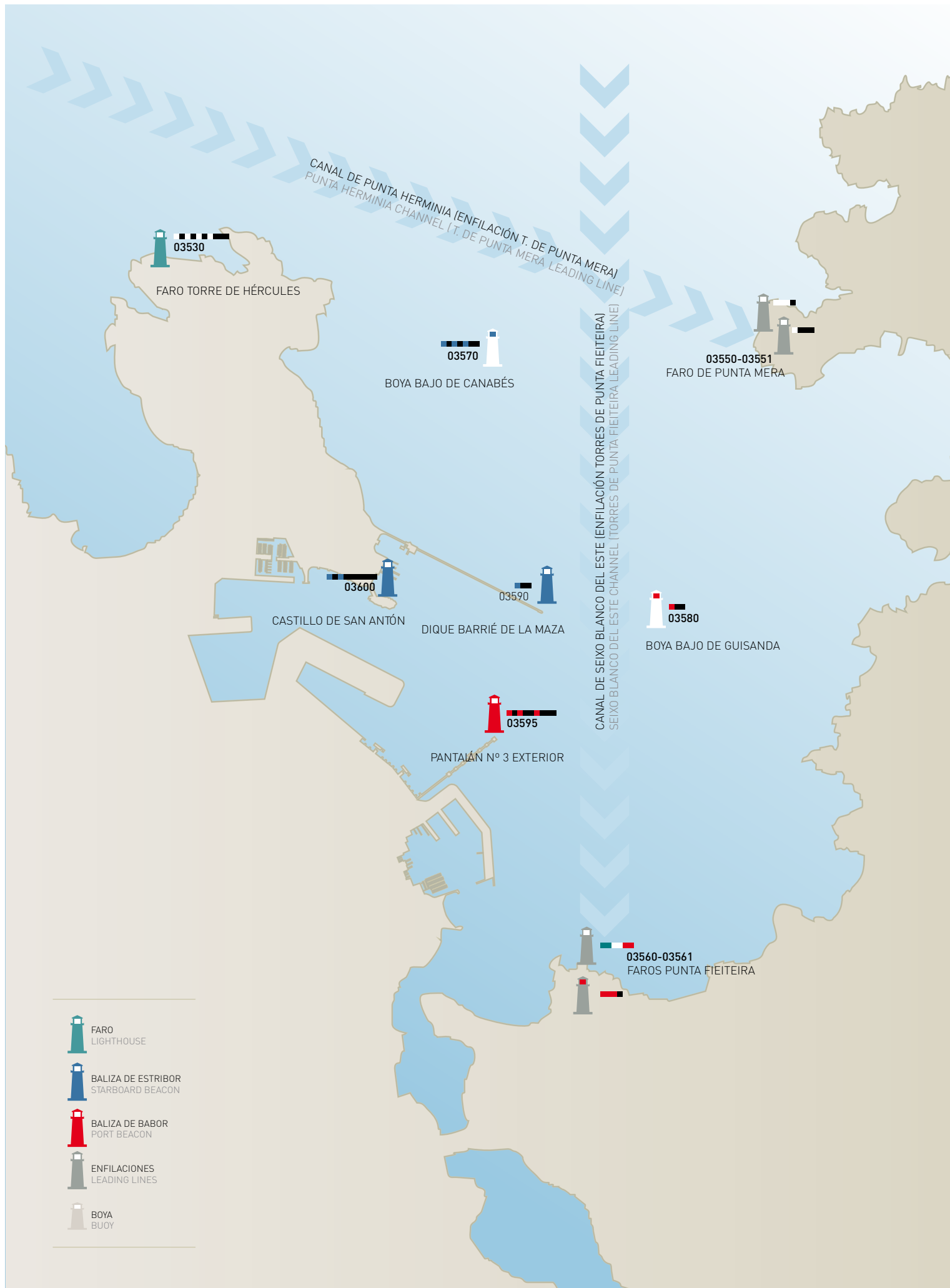
## 2.2.9. Relación de faros y balizas / List of lighthouses and beacons

| Código<br>Code    | Nombre y posición<br>Name and position                                                   | Descripción<br>Description                                                                                                        | Color<br>Colour                                  | Características<br>Characteristics                                                                                                                           | Alcance (mll)<br>Range (mll) |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 03530<br>D-1704   | Faro "Torre de Hércules"<br>"Torre de Hércules"<br>Lighthouse                            | Torre cuadrangular, sillería,<br>tope octogonal, 49 m<br>Quadrangular cut stone tower<br>octagonal top, 49 m                      | Blanca<br>White                                  | Grupo de 4 destellos. Período<br>0,3+3,0+0,3+3,0+0,3+3,0+0,3+<br>9,8=20 Seg.<br>Group of four flashes. Period<br>0,3+3,0+0,3+3,0+<br>0,3+3,0+0,3+9,8=20 sec. | 23                           |
| 03550<br>D-1706   | Punta Mera<br>Anterior enf. 108° 30'<br>Punta Mera<br>Previous enf. 108° 30'             | Torre octogonal blanca, 11 m<br>White octagonal tower, 11 m                                                                       | Blanca, Roja<br>White, Red                       | Ocultaciones br. 3+1=4 seg<br>Occultations br. 3+1=4 sec                                                                                                     | 8                            |
| 03551<br>D-1708   | Punta Mera<br>Posterior a 300 m. Ant.<br>Punta Mera<br>Rear a 300 m. From front          | Torre octogonal blanca, 14 m<br>White octagonal tower, 14 m                                                                       | Blanca<br>White                                  | Destello 2+6=8 seg<br>Flash 2+6=8 sec                                                                                                                        | 8                            |
| 03560<br>D-1710   | Punta Fieiteira.<br>Anterior enf. 182°<br>Punta Fieiteira.<br>Front leading light 182°   | Torre cuadrangular en damero<br>blanco y rojo, 10 m<br>Quadrangular tower faced in<br>red and white checkerboard<br>pattern, 10 m | Blanca, Roja<br>y Verde<br>White, Red<br>& Green | Isofase. Período 1+1=2 seg<br>Isophase. Period 1+1=2 sec                                                                                                     | B10, R7, V7<br>W10, R7, G7   |
| 03561<br>D-1710.1 | Punta Fieiteira.<br>Posterior A 380 m. Ant.<br>Punta Fieiteira<br>Rear 380 m. from front | Torre cuadrangular en damero<br>blanco y rojo, 10 m<br>Quadrangular tower faced in<br>red and white checkerboard<br>pattern, 10 m | Roja<br>Red                                      | Ocultación período 3+1=4 seg<br>Occultation period 3+1=4 sec.                                                                                                | 5                            |
| 03570             | Boya bajo cabanés<br>Bajo cabanés buoy                                                   | De castillete la. Er.<br>De castillete la. Er.                                                                                    | Verde<br>Green                                   | Grupo de 3 destellos. Período<br>0,5+1,5+0,5+1,5+0,5+4,5=9 seg<br>Group of three flashes. Period<br>0,5+1,5+0,5+1,5+0,5+4,5=9 sec.                           | 3                            |
| 03580             | Boya bajo guisanda<br>Bajo guisanda buoy                                                 | De castillete la. Br.<br>De castillete la. Br.                                                                                    | Roja<br>Red                                      | Destellos aislados. Período<br>0,5+4,5=5 seg.<br>Single-flashing light. Period<br>0,5+4,5=5 sec.                                                             | 5                            |
| 03590<br>D-1714   | Dique Barrié de la Maza extr.<br>Barrié de la maza dike extr.                            | Torre troncocónica de<br>mampostería, 5 m<br>Conical masonry tower, 5 m                                                           | Verde<br>Green                                   | Destellos aislados. Período<br>1+4=5 seg.<br>Single-flashing light. Period<br>1+4=5 sec.                                                                     | 7                            |
| 03595<br>D-1723   | Pantalán nº3 ext.<br>Jetty nº 3 ext.                                                     | Torre troncocónica roja, con<br>banda verde, 5 m<br>Red conical tower with green<br>band, 5 m                                     | Roja<br>Red                                      | Grupo de [2+1] dest. Período<br>(1+2+1+4+1+6)=15 seg.<br>Group of [2+1] flashes period<br>(1+2+1+4+1+6)=15 sec.                                              | 3                            |
| 03600<br>D-1716   | Castillo San Antón<br>San Antón Castle                                                   | Torre hexagonal verde, 6m<br>Green hexagonal tower, 6 m                                                                           | Verde<br>Green                                   | Grupo de 2 destellos. Período<br>0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg.<br>Group of two flashes. Period<br>0,5+1,5+0,5+4,5=7 sec.                                            | 5                            |
| 03610<br>D-1716.2 | Muelle del centenario<br>ángulo NW.<br>Centenario dock NW angle                          | Poste cilíndrico rojo, 6 m<br>Red cylindrical post, 6 m                                                                           | Roja<br>Red                                      | Grupo de 3 destellos. Período<br>(0,5+1,5) 2 veces)+0,5+4,5=9 seg.<br>Group of three flashes. Period<br>(0,5+1,5) twice)+0,5+4,5=9 sec.                      | 3                            |
| 03615<br>D-1716.4 | Muelle del centenario<br>ángulo NE.<br>Centenario dock NE angle.                         | Poste cilíndrico rojo, 6 m<br>Red cylindrical post, 6 m                                                                           | Roja<br>Red                                      | Grupo de 2 destellos período<br>0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg.<br>Group of two flashes. Period<br>0,5+1,5+0,5+4,5=7 sec.                                             | 5                            |
| 03620<br>D-1716.6 | Muelle del centenario<br>ángulo SE.<br>Centenario dock SE angle                          | Poste cilíndrico verde, 6 m<br>Green cylindrical post, 6 m                                                                        | Verde<br>Green                                   | Grupo de 2 ocultaciones<br>período 3+1+1+1=6 seg.<br>Group of two occultations<br>period 3+1+1+1=6 sec.                                                      | 5                            |

| Código<br>Code    | Nombre y posición<br>Name and position                             | Descripción<br>Description                                     | Color<br>Colour | Características<br>Characteristics                                                                                                                            | Alcance (mll)<br>Range (mll) |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 03630<br>D-1717   | Muelle del este ext.<br>Este dock ext.                             | Torreta cilíndrica roja, 6 m<br>Red cylindrical turret, 6 m    | Roja<br>Red     | Grupo de 4 destellos<br>Período (0,5+1,5)<br>3 veces+0,5+4,5=11 seg.<br>Group of four flashes<br>Period (0.5+1.5)<br>3 Times+0.5+4.5=11 sec.                  | 1                            |
| 03650<br>D-1722   | Muelle Calvo Sotelo ángulo N.<br>Calvo Sotelo dock N angle         | Torreta cilíndrica roja, 6 m<br>Red cylindrical turret, 6 m    | Roja<br>Red     | Destellos. Período 0,5+4,5=5 seg.<br>Flashes. Period 0.5+4.5=5 Sec.                                                                                           | 1                            |
| 03655<br>D-1722.2 | Muelle Calvo Sotelo ángulo S.<br>Calvo Sotelo dock S angle         | Torreta cilíndrica verde, 6 m<br>Green cylindrical turret, 6 m | Verde<br>Green  | Destellos. Período 0,5+4,5=5 seg.<br>Flashes. Period 0.5+4.5=5 sec.                                                                                           | 1                            |
| 03660             | Muelle de trasatlánticos extr.<br>Transatlántico vessel pier extr. | Torreta cilíndrica roja, 6 m<br>Red cylindrical turret, 6 m    | Roja<br>Red     | Grupo de 2+1 destellos<br>(1+2+1+4+6)=15 seg.<br>Group of 2+1 flashes<br>(1+2+1+4+6)=15 sec.                                                                  | 1                            |
| 03662             | Espigón cierre dársena<br>Basin-closing breakwater                 | Torreta cilíndrica verde, 6 m<br>Green cylindrical turret, 6 m | Verde<br>Green  | Grupo de 3 destellos<br>(0,5+1,5) 2 Veces+0,5+4,5=9 seg.<br>Group of 3 flashes<br>(0,5+1,5) Twice+0,5+4,5=9 sec.                                              | 1                            |
| 03665             | Dársena de la marina ER,<br>Navy basin ER.                         | Poste metálico verde, 7 m<br>Green metal post, 7 m             | Verde<br>Green  | Grupo de 4 destellos<br>(0,5+1,5) 3 Veces+0,5+4,5=11 seg.<br>Group of 4 flashes<br>(0,5+1,5) 3 Times+0,5+4,5=11 sec.                                          | 1                            |
| 03675             | Dársena de la marina BR,<br>Navy basin BR.                         | Mástil metálico rojo, 7 m<br>Red metal mast, 7 m               | Roja<br>Red     | Centelleante 0,3+0,7=1 seg.<br>Flashing 0.3+0.7=1 Sec.                                                                                                        | 1                            |
| 03680             | Dique-Ext. Oza<br>Dike-Ext. Oza                                    | Poste metálico verde, 6 m<br>Green metal post, 6 m             | Verde<br>Green  | Grupo de 2 destellos<br>Período 0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg.<br>Group of two flashes<br>Period 0,5+1,5+0,5+4,5=7 sec.                                               | 3                            |
| 03681             | Dique-martillo, Oza<br>Martillo dike, Oza                          | Torreta cilíndrica verde, 3m<br>Green cylindrical turret, 3 m  | Verde<br>Green  | Grupo de 2 destellos<br>Período 0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg.<br>Group of two flashes<br>Period 0,5+1,5+0,5+4,5=7 sec.                                               | 3                            |
| 03682             | Contradique-Extr. Oza<br>Counterdike-Ext. Oza                      | Torreta cilíndrica roja, 3m<br>Red cylindrical turret, 3m      | Roja<br>Red     | Grupo de 2 destellos<br>Período 0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg.<br>Group of two flashes<br>Period 0,5+1,5+0,5+4,5=7 sec.                                               | 3                            |
| 03682.1           | Pantalán altura Oza extr. E.<br>Oza deep sea jetty extr. E.        | Poste cilíndrico rojo, 4 m<br>Red cylindrical post, 4 m        | Roja<br>Red     | Grupo de 3 destellos rojos<br>en 9 seg. (0,5+1,5)<br>2 veces+0,5+4,5=9 seg.<br>Group of 3 red flashes in 9 sec.<br>(0.5+1.5) twice+0.5+4.5=9 sec.             | 1                            |
| 03682.2           | Pantalán altura Oza extr. W.<br>Oza deep sea jetty extr. W.        | Poste cilíndrico verde, 4 m<br>Green cylindrical post, 4 m     | Verde<br>Green  | Grupo de 3 destellos verdes<br>en 9 seg. (0,5+1,5)<br>2 veces+0,5+4,5=9 seg.<br>Group of 3 green flashes<br>in 9 Sec. (0.5+1.5)<br>twice+0.5+4.5=9 sec.       | 1                            |
| 03682.3           | Pantalán bajura Oza extr. E.<br>Oza coastal jetty extr. E.         | Poste cilíndrico rojo, 4 m<br>Red cylindrical post, 4 m        | Roja<br>Red     | Grupo de 4 destellos rojos<br>en 11 seg. (0,5+1,5)<br>3 veces+0,5+4,5=11 seg.<br>Group of 4 red flashes<br>in 11 sec. (0.5+1.5)<br>3 Times+0.5+4.5=11 sec.    | 1                            |
| 03682.4           | Pantalán bajura Oza extr. W.<br>Oza coastal jetty extr. W.         | Poste cilíndrico verde, 4 m<br>Green cylindrical post, 4 m     | Verde<br>Green  | Grupo se 4 destellos verdes<br>en 11 Seg. (0,5+1,5)<br>3 Veces+0,5+4,5=11 seg.<br>Group of 4 green flashes<br>in 11 sec. (0.5+1.5)<br>3 times+0.5+4.5=11 sec. | 1                            |

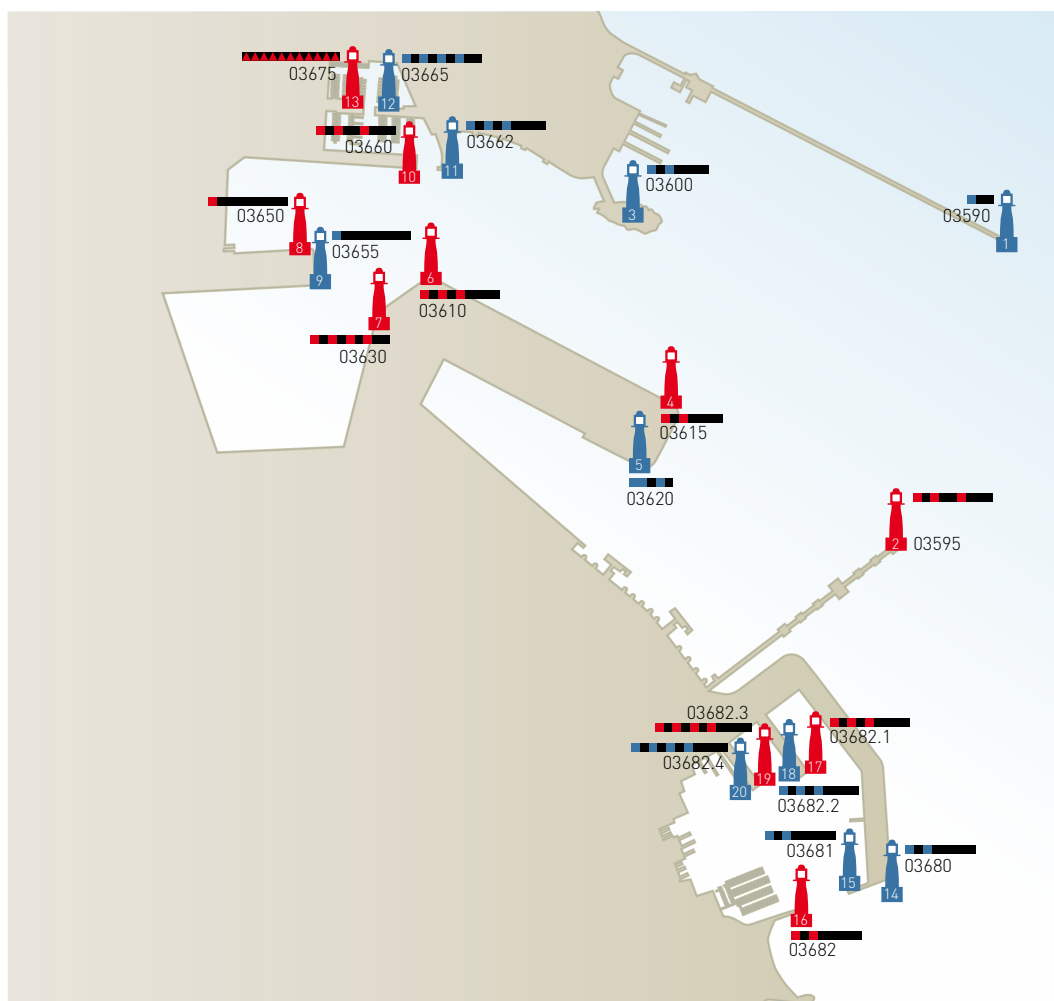
| Código<br>Code    | Nombre y posición<br>Name and position                                             | Descripción<br>Description                                                                                           | Color<br>Colour                              | Características<br>Characteristics                                                                                                    | Alcance (mll)<br>Range (mll) |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 03730<br>D-1728   | Faro "Illas Sisargas"<br>"Illas Sisargas" lighthouse                               | Torre octogonal de sillería sobre casa blanca, 11 m<br>Octagonal stone tower on white unit, 11 m                     | Blanca<br>White                              | Grupo de 3 destellos período (0,2+2,8) 2 veces+0,2+8,8=15 seg.<br>Group of 3 flashes.<br>11 m period (0,2+2,8) twice+0,2+8,8=15 sec.  | 23                           |
| 03735             | Punta Nariga<br>Punta Nariga                                                       | Torre cilíndrica de sillería sobre edificio gris, 39 m<br>Cylindrical stone tower on grey building, 39 m             | Blanca<br>White                              | Grupo de (3+1) detellos 0,1+2,4+0,1+2,4+0,1+7,4+0,1+7,4=20 seg.<br>Group of (3+1) flashes<br>0,1+2,4+0,1+2,4+0,1+7,4+0,1+7,4=20 sec.  | 22                           |
| 03750             | Ría de Corme y Lage<br>Punta de Roncudo<br>Ría de Corme & Lage<br>Punta de Roncudo | Torre troncocónica blanca, 11 m<br>White conical tower, 11 m                                                         | Blanca<br>White                              | Destellos aislados. Período 1+5=6 seg.<br>Single-flashing light. Period 1+5=6 sec                                                     | 10                           |
| 03760<br>D-1732   | Punta Laxe<br>Punta Laxe                                                           | Torre troncocónica blanca, 11 m<br>White conical tower, 11 m                                                         | Blanca<br>White                              | Grupo de 5 destellos<br>Período ([0,1+2,4) 4 veces+0,1+9,9=20 seg.<br>Group of 5 flashes<br>Period ([0.1+2.4) 4 times+0.1+9.9=20 Sec. | 20                           |
| 03800<br>D-1736   | Faro Cabo Vilán<br>Cabo Vilán lighthouse                                           | Torre octogonal gris amarillenta y cúpula gris clara, 25 m<br>Yellow-gray octagonal tower with light gray dome, 25 m | Blanca<br>White                              | Grupo de 2 destellos período 0,5+3,5+0,5+10,5=15 seg.<br>Group of 2 flashes period 0,5+3,5+0,5+10,5=15 sec.                           | 28                           |
| 03810<br>D-1737   | Ría de Camariñas Punta de la Barca<br>Ría de Camariñas Punta de la Barca           | Torre troncocónica beige, 11 m<br>Beige conical tower, 11 m                                                          | Blanca<br>White                              | Ocultaciones 3+1=4 seg.<br>Occultations 3+1=4 sec.                                                                                    | 6                            |
| 03820<br>D-1736.3 | Enfilación 081° 01' ant. (Villueira)<br>Front leading 081° 01' (Villueira)         | Torre troncocónica blanca, 7 m<br>White conical tower, 7 m                                                           | Blanca<br>White                              | Destellos aislados. Período 1+4=5 seg.<br>Isolated flashes. Period 1+4=5 sec.                                                         | 9                            |
| 03821<br>D-1736.4 | A 610 m. de ant. (Post. castillo)<br>610 M. from front. (Rear castle)              | Torre troncocónica blanca, 7 m<br>White conical tower, 7 m                                                           | Blanca<br>White                              | Isofase. Período 2+2=4 seg.<br>Isophase. Period 2+2=4 sec.                                                                            | 11                           |
| 03830<br>D-1738   | Punta de Lago<br>Punta de Lago                                                     | Torre troncocónica blanca, 9 m<br>White conical tower, 9 m                                                           | Blanca, Roja y Verde<br>White, Red and Green | Grupo de 2 ocultaciones 3+1+1+1=6 seg.<br>Group of 2 occultations 3+1+1+1=6 sec.                                                      | B6 R4 V4<br>W6 R4 G4         |
| 03880<br>D-1740   | Faro Cabo Touriñán<br>Cabo Touriñán lighthouse                                     | Torre cilíndrica blanca, 14 m<br>White cylindrical tower, 14 m                                                       | Blanca<br>White                              | Grupo de 2+1 destellos. Período 0,2+2,2+0,2+6,1+0,2+6,1=15 seg.<br>Group of 2+1 flashes. Period 0,2+2,2+0,2+6,1+0,2+6,1=15 sec.       | 24                           |
| 03900<br>D-1742   | Faro Cabo Fisterra<br>Cabo Fisterra lighthouse                                     | Torre octogonal de sillería y casa, 17 m<br>Octagonal cut stone tower and house, 17 m.                               | Blanca<br>White                              | Destellos aislados período 0,3+4,7=5 seg.<br>Single-flashing light Period 0,3+4,7=5 sec.                                              | 23                           |
| 03920<br>D-1756   | Isla Lobeira Grande<br>Isla Lobeira Grande                                         | Torre octogonal blanca y casa, 10 m<br>White octagonal tower and house, 10 m.                                        | Blanca<br>White                              | Grupo de 3 destellos. Período 0,5+1,5+0,5+1,5+0,5+10,5=15 seg.<br>Group of 3 flashes, period 0,5+1,5+0,5+1,5+0,5+10,5=15 sec.         | 9                            |
| 03930<br>D-1760   | Ría de Corcubión Cabo de Cee<br>Ría de Corcubión Cabo de Cee                       | Torre octogonal de sillería, 8 m<br>Octagonal cut stone tower, 8 m                                                   | Blanca<br>White                              | Grupo de 5 destellos. Período (0,5+1,5) 4 veces+0,5+4,5=13 seg.<br>Group of 5 flashes. Period (0,5+1,5) 4 times+0,5+4,5=13 sec.       | 7                            |
| 03940<br>D-1758   | Carrumeiro chico<br>Carrumeiro chico                                               | Torre baliza troncocónica, MC de peligro aislado<br>Conical beacon tower, isolated danger MC                         | Blanca<br>White                              | Grupo de 2 destellos. Período 0,5+1,5+0,5+4,5=7 seg.<br>Group of 2 flashes. Period 0,5+1,5+0,5+4,5=7 sec.                             | 6                            |





**Balizamiento del puerto de A Coruña /  
Buoyage of the port of A Coruña**

|                                                                 |           |                                                                                 |         |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Dique de Barrié de la Maza<br>Barrié de la Maza dike         | 03590     | 11. Espigón cierre dársena<br>Basin closing breakwater                          | 03662   |
| 2. Pantalan nº3 ext.<br>Jetty nº 3 ext.                         | 03595     | 12. Dársena de la Marina. Arzobispo Gelmírez<br>Navy Basin. Archbishop Gelmírez | 03665   |
| 3. Castillo de San Antón<br>San Antón Castle                    | 03600     | 13. Dársena de la marina. Almirante Viema<br>Navy Basin. Admiral Viema          | 03675   |
| 4. Muelle del centenario Ne.<br>Centenario dock Ne.             | 03615     | 14. Oza. Dique extr.<br>Oza. Dike extr.                                         | 03680   |
| 5. Muelle del centenario Se.<br>Centenario dock Se.             | 03620     | 15. Oza. Dique Martillo<br>Oza. Martillo dike                                   | 03681   |
| 6. Muelle del centenario Nw.<br>Centenario dock Nw.             | 03610     | 16. Oza. Contradique extr.<br>Oza. Counterdike extr.                            | 03682   |
| 7. Muelle del este ext.<br>Este dock ext.                       | 03630     | 17. Oza. Pantalan de altura. Extr. E<br>Oza. Deep sea jetty. Extr. E            | 03682.1 |
| 8. Muelle Calvo Sotelo N.<br>Calvo Sotelo dock N.               | 03650     | 18. Oza. Pantalan de altura. Extr. W<br>Oza. Deep sea jetty. Extr. W            | 03682.2 |
| 9. Muelle Calvo Sotelo S.<br>Calvo Sotelo dock S.               | 03655     | 19. Oza. Pantalan de bajura, extr. E<br>Oza. Coastal jetty. Extr. E             | 03682.3 |
| 10. Muelle trasatlántico exter.<br>Transatlántico dock exterior | 03660 20. | Oza. Pantalan de bajura. Extr. W<br>Oza. Coastal jetty. Extr. W                 | 03682.4 |



## 2.3. Servicios indirectos (técnico-náuticos)

### Indirect services (technical - nautical)

#### 2.3.1. Remolque de buques

- Pliego de cláusulas de servicio, disponible en la pagina web del puerto.
- Prestatario del servicio: UTE SERTOSA NORTE-CARSA
- Medios disponibles, 4 remolcadores, consultar apartado 2.6.2

#### 2.3.2. Amarre y desamarre de buques

- Pliego de cláusulas de servicio, disponible en la pagina web del puerto.
- Prestatario del servicio: MARITIME GLOBAL SERVICES
- Medios disponibles, 4 embarcaciones, consultar apartado 2.6.5

#### 2.3.3. Practicaje de buques

- Pliego de cláusulas de servicio, disponible en la pagina web del puerto.
- Prestatario del servicio: CORPORACIÓN DE PRACTICOS LA CORUÑA
- Medios disponibles, 3 embarcaciones, consultar apartado 2.6.5

#### 2.3.1. Tugboat services

- Service specifications available on the port website
- Service operator: UTE SERTOSA NORTE-CARSA
- Resources available: 4 tugboats, see section 2.6.2

#### 2.3.2. Vessel mooring services

- Service specifications available on the port website.
- Service operator: MARITIME GLOBAL SERVICES
- Resources available: 4 vessels, see section 2.6.

#### 2.3.3. Pilotage services

- Service specifications available on the port website.
- Service operator: CORPORACIÓN DE PRACTICOS LA CORUÑA
- Resources available: 3 vessels, see section 2.6.5

## 2.4. Instalaciones para buques

### Vessel facilities

#### 2.4.1. Diques / Docks

##### 2.4.1.1. Diques secos / Dry docks

| Situación<br>Location | Propietario<br>Owner | Eslora (m)<br>Length (m) | Manga (m)<br>Width (m) | Calado referido al<br>cero del puerto (m)<br>Depth to port zero (m) | Capacidad (Tm)<br>Capacity (MT) |
|-----------------------|----------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|-----------------------|----------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------|

No existen  
None

##### 2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks

| Propietario<br>Owner | Eslora (m)<br>Length (m) | Manga (m)<br>Width (m) | Calado máximo (m)<br>Maximum depth (m) | Fuerza ascensional<br>(Tm)<br>Rising strength (MT) | Año de<br>construcción<br>Year built |
|----------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
|----------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|

| Exterior<br>Exterior | Interior<br>Interior | Exterior<br>Exterior | Interior<br>Interior | Exterior<br>Exterior | Interior<br>Interior |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

No existen  
None

#### 2.4.2. Varaderos / Slipways

| Situación<br>Location | Propietario<br>Owner | Nº de rampas<br>iguales<br>Nº of equal<br>ramps | Longitud de<br>rampa (m)<br>Ramp length<br>(m) | Anchura (m)<br>Width (m) | Pendiente (%)<br>Gradient (%) | Calado en el<br>extremo (m)<br>End depth (m) | Máx. Tm buque<br>admisible<br>Max. vessel MT<br>admissible |
|-----------------------|----------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Oza                   | A.Portuaria          | 2                                               | 139                                            | 15                       | 0,0750                        | -3,80                                        | 500                                                        |
| Oza                   | A.Portuaria          | 3                                               | 131                                            | 10                       | 0,0750                        | -3,20                                        | 250                                                        |
| Oza                   | A.Portuaria          | 2                                               | 125                                            | 12                       | 0,0800                        | -1,90                                        | 600                                                        |
| Oza                   | A.Portuaria          | 2                                               | 251                                            | 20                       | 0,0450                        | -3,20                                        | 3000                                                       |
| Oza                   | A.Portuaria          | 1                                               | 250                                            | 20                       | 0,0500                        | -4,40                                        | 3000                                                       |
| Oza                   | V.Lazareto           | 3                                               | 165                                            | 15                       | 0,0800                        | -4,00                                        | 750                                                        |

#### 2.4.3. Astilleros / Shipyards

| Situación<br>Location | Propietario<br>Owner | Nº de gradas<br>Nº of slipways | Longitud gradas (m)<br>Slip length (m) | Anchura (m)<br>Width (m) |
|-----------------------|----------------------|--------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|
|-----------------------|----------------------|--------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|

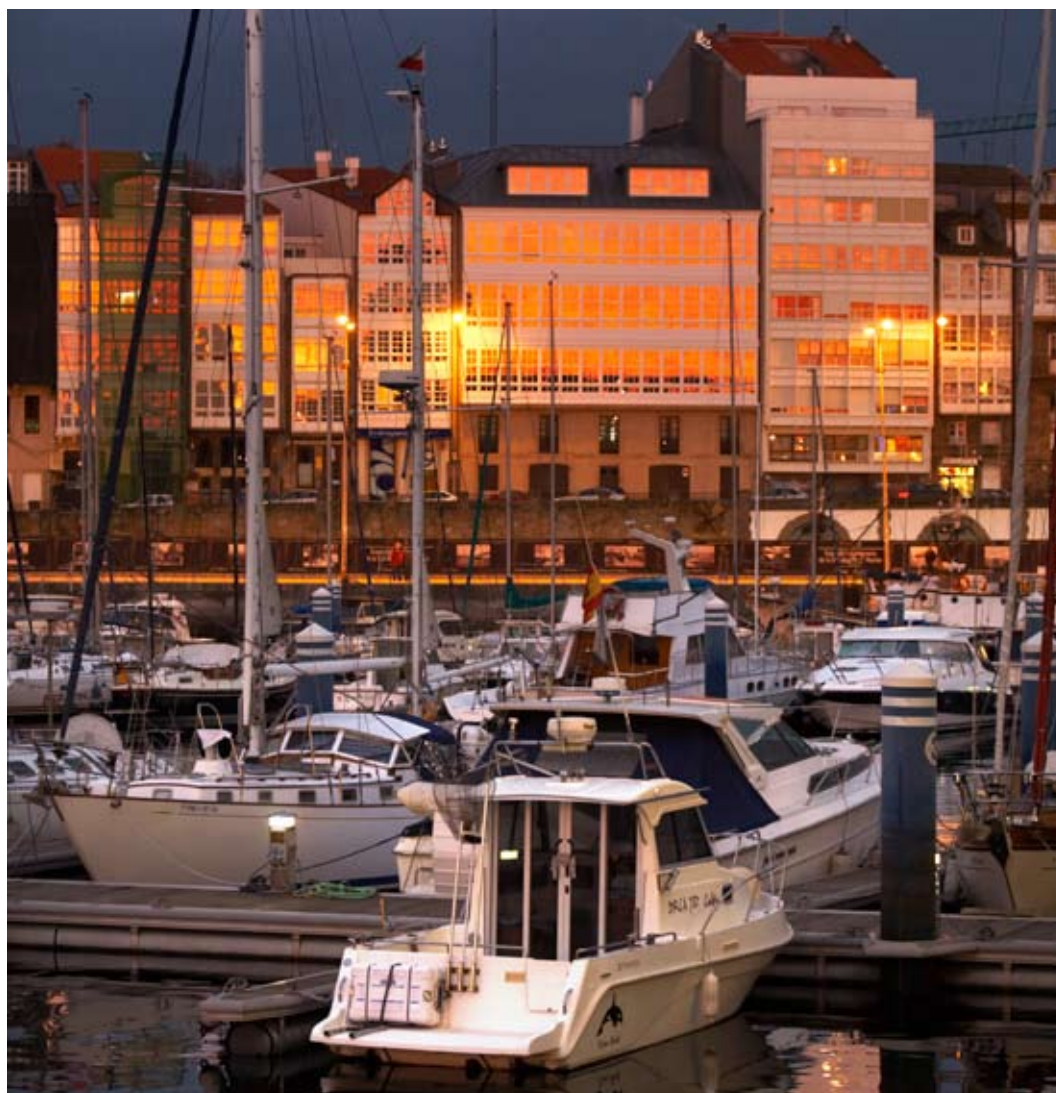
No existen  
None



**2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply services**

| Clase de suministro<br>Supply type | Situación<br>Location                  | Nº de tomas<br>Nº of points     | Capacidad horaria<br>de cada toma<br>Point capacity per<br>hour | Capacidad horaria<br>del muelle<br>Dock capacity per<br>hour | Suministrador<br>Supplier             |
|------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Gas-Oil<br>Gas-Oil                 | Este<br>East                           | 2                               | 40 TM                                                           | 120 TM                                                       | CLH                                   |
| Gas-Oil<br>Gas-Oil                 | S. Diego<br>S. Diego                   | 6                               | 140 TM                                                          | 140 TM                                                       | CLH                                   |
|                                    | Oza<br>Oza                             |                                 |                                                                 |                                                              | Repsol Comercial                      |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Capitanía<br>Harbourmaster's<br>Office | 1 x 40<br>1 X 100               | 20<br>60                                                        | 60                                                           | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Parrote<br>Parrote                     | 3 x 40                          | 20                                                              | 40                                                           | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Naútico<br>Yacht Club                  | 3 x 40                          | 20                                                              | 40                                                           | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | AnteDársena<br>Outer basin             | 9 x 40                          | 20                                                              | 180                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Trasatlánticos<br>Cruise Liner<br>Dock | 5 x 40 C.<br>5 x 100            | 20<br>60                                                        | 220                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Baterías (M.N)<br>Batteries (M.N)      | 2 x 40                          | 20                                                              | 60                                                           | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Baterías<br>Batteries                  | 2 x 40 C.<br>3 X 40<br>2 x 100  | 20<br>20<br>60                                                  | 150                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Calvo S.Norte<br>Calvo S. North        | 2 x 40 C.<br>3 X 40<br>2 x 100  | 20<br>20<br>60                                                  | 150                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Tranversal C.S.<br>C.S. Transversal    | 1 X 40 C.<br>1 X 40             | 20<br>20                                                        | 40                                                           | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Calvo S.Sur<br>Calvo S. South          | 3 x 40 C.<br>5 X 40<br>3 x 100  | 20<br>20<br>60                                                  | 150                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Linares Rivas<br>Linares Rivas         | 12 x 40                         | 20                                                              | 150                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Palloza<br>Palloza                     | 7 x 40 C.<br>17 X 40            | 12<br>12                                                        | 100                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Este<br>East                           | 9 x 40                          | 12                                                              | 100                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Centenario O.<br>Centenary O.          | 12 x 40                         | 8                                                               | 12                                                           | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Centenario N.<br>Centenary N.          | 6 x 40 C.<br>12 X 40<br>9 X 100 | 12<br>12<br>30                                                  | 150                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Centenario S.<br>Centenary S.          | 15 X 40<br>5 X 100              | 12<br>30                                                        | 150                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | S.Diego<br>S.Diego                     | 7 x 40 C.<br>7 X 40<br>4 x 100  | 12<br>12<br>30                                                  | 150                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Oza<br>Oza                             | 32 x 40 C.<br>1 X 40            | 20<br>20                                                        | 100                                                          | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua Potable<br>Drinking water     | Oza (carros v.)<br>Oza (carros v.)     | 5 x 40                          | 20                                                              | 60                                                           | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |

| Clase de suministro<br>Supply type        | Situación<br>Location                  | Nº de tomas<br>Nº of points | Capacidad horaria<br>de cada toma<br>Point capacity per<br>hour | Capacidad horaria<br>del muelle<br>Dock capacity per<br>hour | Suministrador<br>Supplier             |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Hielo<br>Ice                              | Este<br>East                           |                             |                                                                 |                                                              |                                       |
| Electricidad 400 v.<br>Electricity 400 v. | Trasatlánticos<br>Cruise Liner<br>Dock | 10                          | 57 Kw.                                                          | 173 Kw.                                                      | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
|                                           | Cent. Sur<br>Cent. South               | 5                           | 86 Kw.                                                          | 430Kw.                                                       | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Electricidad 230 v.<br>Electricity 230 v  | L. Rivas                               | 11                          | 3,68 Kw.                                                        | 110 Kw.                                                      | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Electricidad 400 v.<br>Electricity 400 v. | L. Rivas                               | 11                          | 2,2 Kw.                                                         |                                                              |                                       |
| Electricidad 230 v.<br>Electricity 230 v  | Palloza                                | 7                           | 18 Kw.                                                          | 150 Kw.                                                      | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
|                                           | Palloza                                | 7                           | 3,5 Kw.                                                         |                                                              |                                       |
| Electricidad 230 v.<br>Electricity 230 v  | Palloza                                | 3                           | 12 Kw.                                                          | 46 Kw.                                                       | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
|                                           | Palloza                                | 3                           | 3,5 Kw.                                                         |                                                              |                                       |





## 2.5. Medios mecánicos de tierra

### Dockside cargo handling equipment

#### 2.5.1. Grúas / Cranes

##### 2.5.1.1. Grúas de muelle / Quay cranes

| Situación<br>Location            | Propietario<br>Owner | Nº<br>Nº | Tipo<br>Type      | Marca<br>Make | Energía<br>que emplea<br>Energy<br>used | Fuerza (Tm)<br>SLW (MT) | Altura sobre<br>el B.M.V.E. (m)<br>Height above<br>LLW (m) | Rendimiento<br>en condiciones<br>normales (Tm/h)<br>Performance<br>under normal<br>conditions (MT/h) | Año de<br>construcción<br>Year built |
|----------------------------------|----------------------|----------|-------------------|---------------|-----------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| C.S.Norte<br>C.S.North           | PT                   | 1        | Pórtico<br>Portal | Emesa         | Eléctrica<br>Electricity                | 6                       | 26                                                         | 100                                                                                                  | 1983                                 |
|                                  | TMGA                 | 1        | Pórtico<br>Portal | Emesa         | Eléctrica<br>Electricity                | 6                       | 26                                                         | 100                                                                                                  | 1983                                 |
|                                  | TMGA                 | 1        | Pórtico<br>Portal | Macosa        | Eléctrica<br>Electricity                | 16                      | 36                                                         | 300                                                                                                  | 1984                                 |
| C.S.Sur<br>C.S.South             | PT                   | 1        | Pórtico<br>Portal | Macosa        | Eléctrica<br>Electricity                | 16                      | 36                                                         | 300                                                                                                  | 1984                                 |
|                                  | TMGA                 | 2        | Pórtico<br>Portal | Emesa         | Eléctrica<br>Electricity                | 6                       | 26                                                         | 100                                                                                                  | 1983                                 |
|                                  | TMGA                 | 1        | Pórtico<br>Portal | Macosa        | Eléctrica<br>Electricity                | 16/30                   | 36                                                         | 300                                                                                                  | 1984                                 |
| Cent.<br>Norte<br>Cent.<br>North | PT                   | 1        | Pórtico<br>Portal | Macosa        | Eléctrica<br>Electricity                | 16/30                   | 36                                                         | 300                                                                                                  | 1984                                 |
| Cent. Sur<br>Cent.<br>South      | PT                   | 2        | Pórtico<br>Portal | Macosa        | Eléctrica<br>Electricity                | 16                      | 36                                                         | 300                                                                                                  | 1984                                 |
| S.Diego<br>S.Diego               | PT                   | 1        | Pórtico<br>Portal | Macosa        | Eléctrica<br>Electricity                | 16                      | 36                                                         | 300                                                                                                  | 1984                                 |
|                                  | TMGA                 | 1        | Pórtico<br>Portal | Macosa        | Eléctrica<br>Electricity                | 16                      | 36                                                         | 300                                                                                                  | 1984                                 |

##### 2.5.1.2. Grúas automóviles / Mobile cranes

|                  |           |   |             |          |                                                |     |    |      |           |
|------------------|-----------|---|-------------|----------|------------------------------------------------|-----|----|------|-----------|
| Muelles<br>Quays | Galigrain | 2 | 330EG       | Gottwald | Diesel-<br>Electrica<br>Diesel-<br>Electricity | 80  | 67 | 800  | 2001-2004 |
| Muelles<br>Quays | TMGA      | 1 | 300EG       | Gottwald | Diesel-<br>Electrica<br>Diesel-<br>Electricity | 40  | 62 | 800  | 1996      |
| Muelles<br>Quays | TMGA      | 2 | 330EG       | Gottwald | Diesel-<br>Electrica<br>Diesel-<br>Electricity | 80  | 67 | 800  | 2001-2005 |
| Muelles<br>Quays | TMGA      | 1 | LHM-<br>500 | Liebherr | Diesel-<br>Electrica<br>Diesel-<br>Electricity | 140 | 67 | 1000 | 2008      |
| Muelles<br>Quays | P. Torres | 1 | LHM-<br>500 | Liebherr | Diesel-<br>Electrica<br>Diesel-<br>Electricity | 140 | 67 | 1000 | 2008      |

### 2.5.1.3. Número de grúas. Resumen / Number of cranes. Summary

| Tipo / Type                                | Del servicio / Port Authority | De particulares / Privately-owned | Total     |
|--------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|-----------|
| Portacontenedores<br>Containers            | 0                             | 0                                 | 0         |
| De pórtico:<br>Portal:                     |                               |                                   |           |
| Hasta 6 Tm<br>Up to 6 tons                 | 0                             | 4                                 | 4         |
| Entre 7 y 12 Tm<br>Between 7 and 12 tons   | 0                             | 0                                 | 0         |
| Entre 13 y 16 Tm<br>Between 13 and 16 tons | 0                             | 6                                 | 6         |
| Mayor de 16 Tm<br>Over 16 tons             | 0                             | 2                                 | 2         |
| Total de pórtico<br>Total Portal           | 0                             | 12                                | 12        |
| Automóviles<br>Mobile cranes               | 0                             | 5                                 | 5         |
| Otras grúas<br>Other cranes                | 0                             | 0                                 | 0         |
| <b>Total</b>                               | <b>0</b>                      | <b>17</b>                         | <b>17</b> |



**2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities**

| Situación<br>Location          | Propietario<br>Owner | Año de construcción<br>Year built | Características<br>Characteristics                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------|----------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M.Baterías<br>Battery<br>Quays | Alcoa                | 1962-1973                         | Fluidificación neumática de alúmina, 3 silos 800 TM/ c.u., 1 silo de 4000 TM.<br>Pneumatic alumina fluidification, 3 x 800 MT silos, 1 x 4000 MT silo                                                                                                                                     |
| M.Baterías<br>Battery<br>Quays | A.Portuaria          | 1976                              | Rampa Roll-on Roll-off, 60n TM., unif. Repartidas, max 20 TM/eje<br>Roll-on Roll-off ramp, 60n MT., unif. Distributed, max 20 MT/axis                                                                                                                                                     |
| C.S.Sur<br>C.S.South           | S.A.Tudela Veguin    | 1967                              | Fluidificación neumática de cemento, 4 silos 1000 TM/c.u.<br>Pneumatic cement fluidification, 1000 silos x 4 MT                                                                                                                                                                           |
| C.S.Sur<br>C.S.South           | Oleosilos G.         | 1970                              | Descarga-Carga aceites, grasas y melazas, 4 Tqs. 1000 m³/c.u., 1 Tq. 2000 m³, 1 Tq. 650 m³, 1 Tq. 325 m³<br>Oil, fat and molasses loading and unloading 4 tanks x 1000 m³, 1 x 2000 m³ tank, 1 x 650 m³ tank, 1 x 325 m³ tank                                                             |
| C.S.Sur<br>C.S.South           | Bunge Ibérica        | 1966                              | Carga descarga aceites vegetales, 6 Tqs. 500 TM/c.u.<br>Vegetable oil loading and unloading, 6 tanks x 500 MT                                                                                                                                                                             |
| C. Norte<br>C. North           | Galigrain            | 2001                              | Sistema cerrado descarga cereales, 1 cinta 260 mts. x 1,20 mts, 1 tolva ecológica 400 m³ con rendimiento de 1000 TM/h.<br>Enclosed cereal unloading system, one 260 m belt, one 400 m³ ecological hopper with a capacity of 1000 MT/h                                                     |
| C. Norte<br>C. North           | U.Fenosa             | 2005                              | Sistema cerrado descarga graneles, 1 cinta de 319 mts. x 1,40 mts., 2 tolvas ecológicas de 150 m³, con rendimiento de 1500 TM/h.<br>Enclosed bulk cargo unloading system. One 319 m x 1.40 m belt, 2 x 150 m³ ecological hoppers with a capacity of 1500 MT/h                             |
| C. Norte<br>C. North           | P.Torres Marítima    | 1998                              | Cinta móvil, carga mineral, capacidad 600 TM/h.<br>Mineral loading conveyor belt with a capacity of 600 MT/h                                                                                                                                                                              |
| Centenario<br>Centenary        | Bioetanol Galicia    | 2002                              | Descargadero terrestre bioetanol con 7 tomas de descarga<br>Bio ethanol unloading equipment with 7 inlets                                                                                                                                                                                 |
| S.Diego<br>S.Diego             | Repsol               | 1982                              | Sistema cerrado almacenamiento y carga de coque, rendimiento 120 TM/h.<br>Enclosed coke loading and storage equipment with a capacity of 120 MT/h                                                                                                                                         |
| S.Diego<br>S.Diego             | Repsol               | 2005                              | Sistema cerrado almacenamiento y carga de azufre, rendimiento 250 TM/h.<br>Enclosed sulphur loading and storage equipment with a capacity of 250 MT/h                                                                                                                                     |
| S. Diego<br>S.Diego            | S. A. Tudela Veguin  | 2007                              | Fluidificación neumática de cemento, 4 silos 2100 M/c.u. de 12,4 m. de altura, diam., 16 m. Nave 6.100 m² mercancía general y graneles<br>Pneumatic cement fluidification, 4 x 2100 MT silos with a height of 12. 4 m and a diameter of 16 m. 6,100 sq. m unit for general and bulk goods |
| T.Petrolera<br>Oil terminal    | Repsol               | 1966                              | Terminal carga descarga productos petrolíferos y derivados<br>Loading and unloading terminal for oil and oil derivatives                                                                                                                                                                  |

### 2.5.3. Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

| Propietario<br>Owner | Clase de material<br>Type of equipment | Nº<br>Nº | Energía que emplea<br>Energy used | Tonelaje de arrastre.<br>Capacidad de carga (Tm)<br>Haulage tonnage.<br>Carrying capacity (mT) | Ancho de<br>vía<br>Track width | Año de<br>construcción<br>Year built |
|----------------------|----------------------------------------|----------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| TMGA                 | Loco-tractor                           | 1        | M.Diesel<br>Diesel motor          | 3200                                                                                           |                                | 2008                                 |

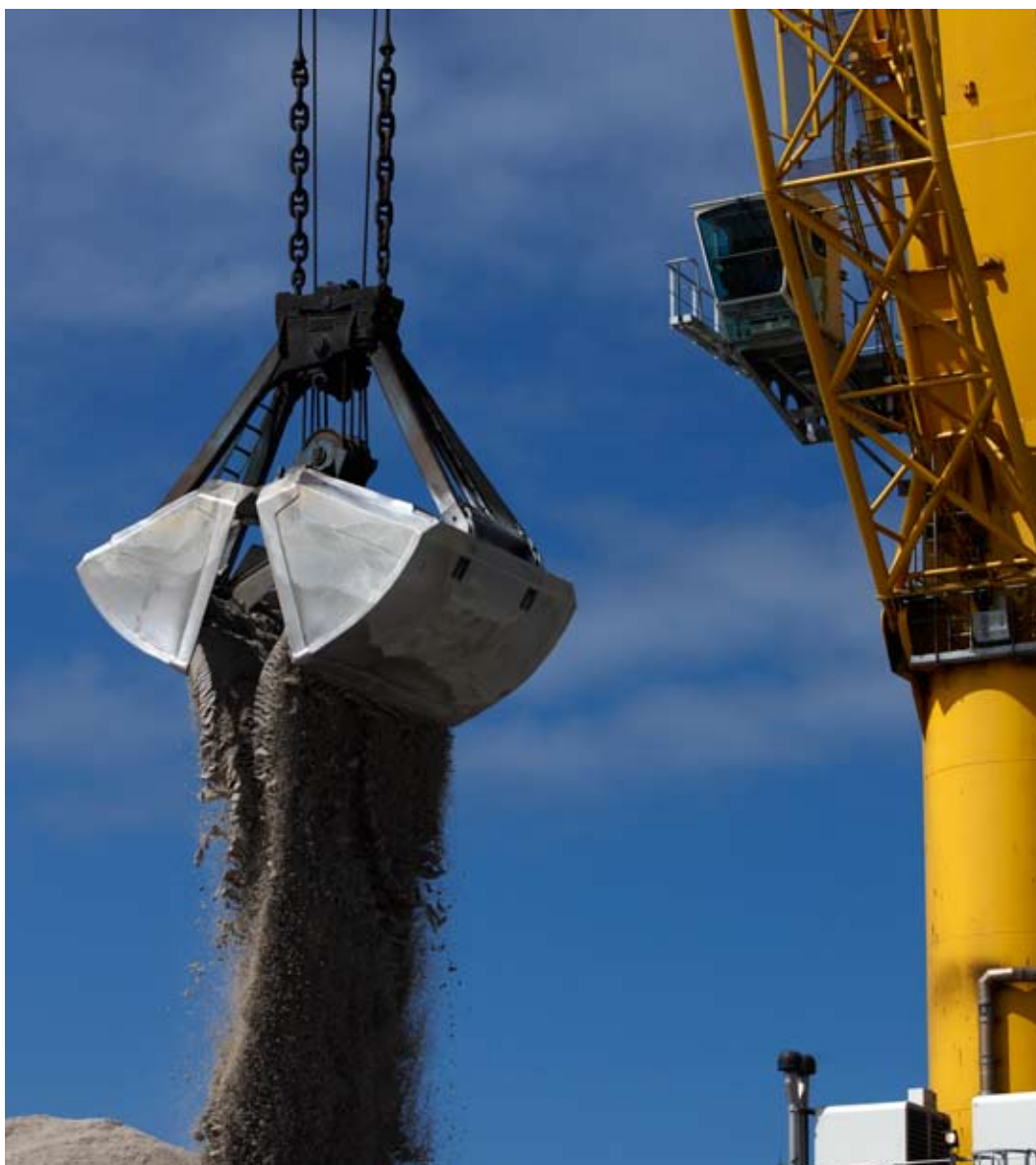
### 2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte Auxiliary loading, unloading and transport equipment

| Clase de material<br>Type of equipment | Propietario<br>Owner | Nº<br>Nº | Energía que emplea<br>Energy used | Características<br>Characteristics |
|----------------------------------------|----------------------|----------|-----------------------------------|------------------------------------|
| Cucharas<br>Scoops                     | P.Torres             | 10       |                                   | 10,5 m³                            |
|                                        | P.Torres             | 1        |                                   | 42 m³                              |
|                                        | P.Torres             | 1        |                                   | 25 m³                              |
|                                        | P.Torres             | 2        |                                   | 6,6 m³                             |
|                                        | P.Torres             | 2        |                                   | 5,1 m³                             |
|                                        | TMGA                 | 3        |                                   | 6,6 m³                             |
|                                        | TMGA                 | 3        |                                   | 5,1 m³                             |
|                                        | TMGA                 | 1        |                                   | 15 m³                              |
|                                        | TMGA                 | 1        |                                   | 25 m³                              |
|                                        | TMGA                 | 1        |                                   | 30 m³                              |
|                                        | TMGA                 | 1        |                                   | 28 m³                              |
|                                        | TMGA                 | 1        |                                   | 42 m³                              |
|                                        | Galigrain            | 2        |                                   | 43,5 m³                            |
| C. Elevadoras<br>Forklift trucks       | A.Portuaria          | 1        | M.Diesel / Diesel motor           | 12 Tm.                             |
|                                        | A.Portuaria          | 1        | M.Diesel / Diesel motor           | 6 Tm.                              |
|                                        | TMGA                 | 1        | M.Diesel / Diesel motor           | 4 Tm.                              |
|                                        | TMGA                 | 2        | M.Diesel / Diesel motor           | 5 Tm.                              |
|                                        | TMGA                 | 8        | M.Diesel / Diesel motor           | 8 Tm.                              |
|                                        | TMGA                 | 1        | M.Diesel / Diesel motor           | 14 Tm.                             |
|                                        | TMGA                 | 4        | M.Diesel / Diesel motor           | 16 Tm.                             |
|                                        | TMGA                 | 1        | M.Diesel / Diesel motor           | 20 Tm.                             |
|                                        | Berge M.             | 2        | M.Diesel / Diesel motor           | 6 Tm.                              |
|                                        | P.Torres             | 1        | M.Diesel / Diesel motor           | 4 Tm.                              |
|                                        | P.Torres             | 1        | M.Diesel / Diesel motor           | 4,5 Tm.                            |
|                                        | P.Torres             | 2        | M.Diesel / Diesel motor           | 7 Tm.                              |
|                                        | P.Torres             | 1        | M.Diesel / Diesel motor           | 8 Tm.                              |
|                                        | P.Torres             | 1        | M.Diesel / Diesel motor           | 10 Tm.                             |
| Básculas<br>Weighbridges               | D.Tejero             | 1        | M.Diesel / Diesel motor           | 6 Tm.                              |
|                                        | A.Portuaria          | 3        | Eléctrica / Electricity           | 80 Tm.                             |
|                                        | Galigrain            | 2        | Eléctrica / Electricity           | 44 Tm.                             |
|                                        | Galigrain            | 2        | Eléctrica / Electricity           | 80 Tm.                             |
|                                        | Tudela V.            | 1        | Eléctrica / Electricity           | 80 Tm.                             |
|                                        | Berge M.             | 1        | Eléctrica / Electricity           | 80 Tm.                             |
|                                        | CLH                  | 1        | Eléctrica / Electricity           | 80 Tm.                             |
|                                        | U.Fenosa             | 2        | Eléctrica / Electricity           | 80 Tm.                             |

| Clase de material<br>Type of equipment | Propietario<br>Owner | N <sup>a</sup><br>N <sup>a</sup> | Energía que emplea<br>Energy used | Características<br>Characteristics |
|----------------------------------------|----------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| Retro Excav.<br>Retro diggers          | Galigrain            | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 25 Tm.                             |
|                                        | TMGA                 | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 25 Tm.                             |
| Puente grúa<br>Bridge cranes           | TMGA                 | 2                                | Eléctrica / Electricity           | 16 Tm.                             |
| C. Transportadora<br>Conveyor belts    | Galigrain            | 1                                | Eléctrica / Electricity           | 16 m. x 800 mm.                    |
|                                        | Galigrain            | 1                                | Eléctrica / Electricity           | 15 m. x 500 mm.                    |
|                                        | Galigrain            | 1                                | Eléctrica / Electricity           | 10 m. X 500 mm.                    |
|                                        | Galigrain            | 1                                | Eléctrica / Electricity           | 400 m. X 1200 mm.                  |
|                                        | Berge M.             | 3                                | Eléctrica / Electricity           | 80 m. X 800 mm.                    |
|                                        | TMGA                 | 1                                | Eléctrica / Electricity           | 98 m. X 1400 mm.                   |
| Tolvas<br>Chutes                       | TMGA                 | 1                                | Manual / Manual                   | 45 m <sup>3</sup>                  |
|                                        | TMGA                 | 1                                | Manual / Manual                   | 110 m <sup>3</sup>                 |
|                                        | Galigrain            | 1                                | Manual / Manual                   | 90 m <sup>3</sup>                  |
|                                        | Galigrain            | 1                                | Hidráulica / Hydraulic            | 275 m <sup>3</sup>                 |
|                                        | P.Torres             | 1                                | Manual / Manual                   | 110 m <sup>3</sup>                 |
|                                        | TMGA                 | 2                                | Hidráulica / Hydraulic            | 220 m <sup>3</sup>                 |
| Tractor<br>Tractors                    | TMGA                 | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 4 Tm.                              |
| Palas Cargadoras<br>Mechanical shovels | Galigrain            | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 1 Tm.                              |
|                                        | Galigrain            | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 3 Tm.                              |
|                                        | Galigrain            | 6                                | M.Diesel / Diesel motor           | 7 -12 Tm.                          |
|                                        | TMGA                 | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 1 Tm.                              |
|                                        | TMGA                 | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 18 Tm.                             |
|                                        | TMGA                 | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 7 Tm.                              |
|                                        | TMGA                 | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 10 Tm.                             |
|                                        | TMGA                 | 4                                | M.Diesel / Diesel motor           | 16 Tm.                             |
|                                        | P.Torres             | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 2 Tm.                              |
|                                        | P.Torres             | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 6 Tm.                              |
|                                        | P.Torres             | 3                                | M.Diesel / Diesel motor           | 10 Tm.                             |
|                                        | Berge M.             | 5                                | M.Diesel / Diesel motor           | 8 Tm.                              |
|                                        | D.Tejero             | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 8 Tm.                              |
|                                        | D.Tejero             | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 10 Tm.                             |
|                                        | D.Tejero             | 1                                | M.Diesel / Diesel motor           | 12 Tm.                             |
| Reachstaker<br>Reach stacker           | TMGA                 | 3                                | M.Diesel / Diesel motor           | 45 Tm.                             |

### 2.5.5. Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment

| Clase de material<br>Type of equipment | Propietario<br>Owner | Nº<br>Nº | Energía que emplea<br>Energy used               | Características<br>Characteristics                                                                                                                                       |
|----------------------------------------|----------------------|----------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Molino Triturador<br>Crushing machine  | Galigrain            | 1        | Eléctrica<br>Electricity                        | Capacidad trituración, 100 Tm/h.<br>Crushing capacity, 100 MT/h                                                                                                          |
| Kovacos<br>Kovacos                     | P.Torres             | 2        | Diesel-Eléctrica<br>Diesel-Electricity          | Capacidad descarga, 70 TM/h.<br>Unloading capacity, 70 MT/h                                                                                                              |
| Spraeder Cnts<br>Spraeder Cnts         | TMGA                 | 1        | Eléctrica- Hidráulica<br>Electricity- Hydraulic | Capacidad elevación 35 Tm.<br>Lifting capacity 35 MT                                                                                                                     |
| Cisterna<br>Tank                       | TMGA                 | 1        | Diesel-Hidráulica<br>Diesel-Hydraulic           | Cisterna con cañón para dispersión agua y tensoactivos.<br>Capacidad tanque 9.000 l.<br>Tank equipped with water cannon and tensoactive spray.<br>Tank capacity: 9,000 l |





## 2.6. Material flotante

### Floating equipment

#### 2.6.1. Dragas / Dredgers

| Nombre<br>Name     | Propietario<br>Owner | Energía que<br>emplea<br>Energy used | Eslora (m)<br>Length (m) | Manga (m)<br>Width (m) | Puntal (m)<br>Draught (m) | Capacidad<br>de cantera o<br>cangilones<br>Buckled<br>capacity | Año de<br>construcción<br>Year built |
|--------------------|----------------------|--------------------------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| No existen<br>None |                      |                                      |                          |                        |                           |                                                                |                                      |

#### 2.6.2. Remolcadores / Tugboats

| Nombre<br>Name | Propietario<br>Owner      | Energía que<br>emplea<br>Energy used | Potencia (H. P.)<br>Power (H. P.) | Eslora (m)<br>Length (m) | Manga (m)<br>Width (m) | Puntal (m)<br>Draught (m) | Año de<br>construcción<br>Year built |
|----------------|---------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------|--------------------------------------|
| SERTOSA 25     | UTE SERTOSA N.<br>- CARSA | M.Diesel                             | 2560                              | 25,89                    | 8,2                    | 4,4                       | 1986                                 |
| MONTFRED       | UTE SERTOSA N.<br>- CARSA | M.Diesel                             | 4004                              | 27                       | 9,70                   | 3,90                      | 2002                                 |
| SERTOSA 28     | UTE SERTOSA N.<br>- CARSA | M.Diesel                             | 4500                              | 27,65                    | 11,02                  | 4,0                       | 1996                                 |
| SERTOSA 32     | UTE SERTOSA N.<br>- CARSA | M.Diesel                             | 4430                              | 30,0                     | 10,0                   | 5,1                       | 2002                                 |
| AMAYA          | Remolcador.<br>David      | M.Diesel                             | 257                               | 14,2                     | 4,0                    | 1,8                       | 1967                                 |
| DAVID          | Remolcador.<br>David      | M.Diesel                             | 350                               | 13,82                    | 4,01                   | 2,6                       | 1966                                 |
| COS OTERO      | Cos Otero                 | M.Diesel                             | 280                               | 13,07                    | 3,66                   | 1,72                      | 1974                                 |

#### 2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcazas / 2.6.3. Hoppers, lighters and barges

| Nombre<br>Name | Propietario<br>Owner | Energía que<br>emplea<br>Energy used | Potencia<br>(H. P.)<br>Power<br>(H. P.) | Eslora (m)<br>Length (m) | Manga (m)<br>Width (m) | Puntal (m)<br>Draught (m) | Capacidad<br>m³ ó G.T.<br>m³ capacity<br>or G.T. | Año de<br>construcción<br>Year built |
|----------------|----------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Amarradores I  | M.G.Services         | M.Diesel                             | 50                                      | 16,5                     | 4,0                    | 2,0                       |                                                  | 1950                                 |
| Artabria       | M.G.Services         | M.Diesel                             | 400                                     | 20,0                     | 6,5                    | 2,25                      | 74,23 GT                                         | 2001                                 |
| Pelicaán XXIV  | M.G.Services         | M.Diesel                             | 150                                     | 10,8                     | 2,38                   | 1,5                       | 8,51 m³                                          | 1985                                 |
| Arrigunaga     | M.G.Services         | M.Diesel                             | 2 x 250                                 | 14,1                     | 3,8                    | 2,34                      | 19,45 TRB                                        | 1976                                 |
| Lady Alice     | M.G.Services         | M.Diesel                             | 150                                     | 10,16                    | 3,01                   | 0,95                      | 11,25 TRB                                        | 1974                                 |
| Mandolino 8    | M.G.Services         | M.Diesel                             | 50                                      | 5,98                     | 2,42                   | 0,96                      | 2,35 m³                                          | 2002                                 |
| Abisub         | M.G.Services         | M.Diesel                             | 175                                     | 17,43                    | 6,01                   | 1,60                      | 36,36 TRB                                        | 1989                                 |
| Gerion         | Limpoil              | M.Diesel                             | 620                                     | 30,5                     | 7,5                    | 6,04                      |                                                  | 1972                                 |

#### 2.6.4. Grúas flotantes / Floating cranes

| Nombre<br>Name     | Propietario<br>Owner | Energía que<br>emplea<br>Energy used | Características<br>embarcación<br>Vessel<br>characteristics | Características del trabajo<br>Working characteristics |                          |                                                             | Año de<br>construcción<br>Año de<br>construcción |
|--------------------|----------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                    |                      |                                      |                                                             | Fuerza (tm)<br>Force (mt)                              | Alcance (m)<br>Range (m) | Altura sobre<br>el mar (m)<br>Height above<br>sea level (m) |                                                  |
| No existen<br>None |                      |                                      |                                                             |                                                        |                          |                                                             |                                                  |

#### 2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares de servicio / Other port authority floating equipment

| Nombre<br>Name  | Propietario<br>Owner               | Tipo<br>Type                      | Características<br>Characteristics | Año de<br>construcción<br>Year built |
|-----------------|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| V.Pastoriza     | A.Portuaria<br>Port authority      | Embarcación motor<br>Motor launch | 8,50 x 2,60 x 1,08                 | 1971                                 |
| Barboreta II    | A.Portuaria<br>Port authority      | Embarcación motor<br>Motor launch | 8,60 x 3,02 x 1,36                 | 1973                                 |
| Amarradores II  | M.G.Services                       | Embarcación motor<br>Motor launch | 10,0 x 3,68 x 1,44                 | 1994                                 |
| Amarradores III | M.G.Services                       | Embarcación motor<br>Motor launch | 9,0 x 2,42 x 1,46                  | 1995                                 |
| Amarradores IV  | M.G.Services                       | Embarcación motor<br>Motor launch | 9,0 x 2,80 x 1,40                  | 1997                                 |
| Amarradores V   | M.G.Services                       | Embarcación motor<br>Motor launch | 9,0 x 2,80 x 1,40                  | 1998                                 |
| Prácticos 4     | C.Prácticos<br>Pilots' Association | Embarcación motor<br>Motor launch | 13,0 x 3,80 x 1,90                 | 1987                                 |
| Prácticos 5     | C.Prácticos<br>Pilots' Association | Embarcación motor<br>Motor launch | 12,319 x 3,35 x 1,82               | 1996                                 |
| Prácticos 6     | C.Prácticos<br>Pilots' Association | Embarcación motor<br>Motor launch | 10,30 x 3,20 x 1,50                | 2002                                 |



## 2.7. Accesos terrestres y comunicaciones

### 2.7.1 Accesos terrestres y comunicaciones interiores

#### 2.7.1.A. Accesos terrestres

##### 2.7.1.A1. Por carretera

Con motivo de la modernización y adecuación de las instalaciones del Puerto de A Coruña, la Autoridad Portuaria ha desarrollado un nuevo sistema de control de accesos para vehículos y peatones, cuya finalidad es proporcionar unas mejores condiciones de uso y seguridad, tanto a las personas que trabajan en el Puerto como a los ciudadanos de A Coruña en general.

El sistema se centraliza en el puesto de control existente en el acceso de San Diego. Consiste en un control automático mediante la utilización de lectura de matrículas, apoyado por un sistema de CCTV, megafonía e interponía, que controla los distintos accesos, comunicados entre sí y con los puestos de control mediante una red de fibra óptica.

La entrada y salida principal de vehículos al Puerto se realiza a través del acceso de San Diego. El ramal construido en la zona de Oza permite su conexión directa con la red de carreteras y autopistas del Estado y de las CC.AA. Se conservan como conexión con la ciudad la puerta de la plaza de Ourense (sólo salida) y la puerta de Trasatlánticos (de uso restringido). La zona pesquera de Oza tiene un acceso independiente.

##### 2.7.1.A2. Por ferrocarril

La red interior del Puerto se enlaza directamente con la estación de mercancías de la Renfe, de la que parten líneas a Madrid por Lugo, León y Palencia y la de Madrid por Santiago, Ourense y Zamora. Queda así también enlazada por la primera con Ferrol y por la segunda con Vigo y Portugal. Todas

## 2.7. Land access and communications

### 2.7.1 Land access and interior communications

#### 2.7.1.A. Land Access

##### 2.7.1.A1. By road

As part of the modernization and adaptation of the Port of A Coruña facilities, the Port Authority has developed a new port access control system for vehicles and pedestrians, designed to improve usage and safety conditions for both Port workers and the residents of A Coruña in general.

The system is centralized in the existing control post situated at the entrance to San Diego dock. It consists of an automatic control mechanism that reads vehicle registration plates, backed up by interconnected CCTV, PA and interphone systems, which monitor the various accesses and are also connected to the control posts by means of a fibre optic network.

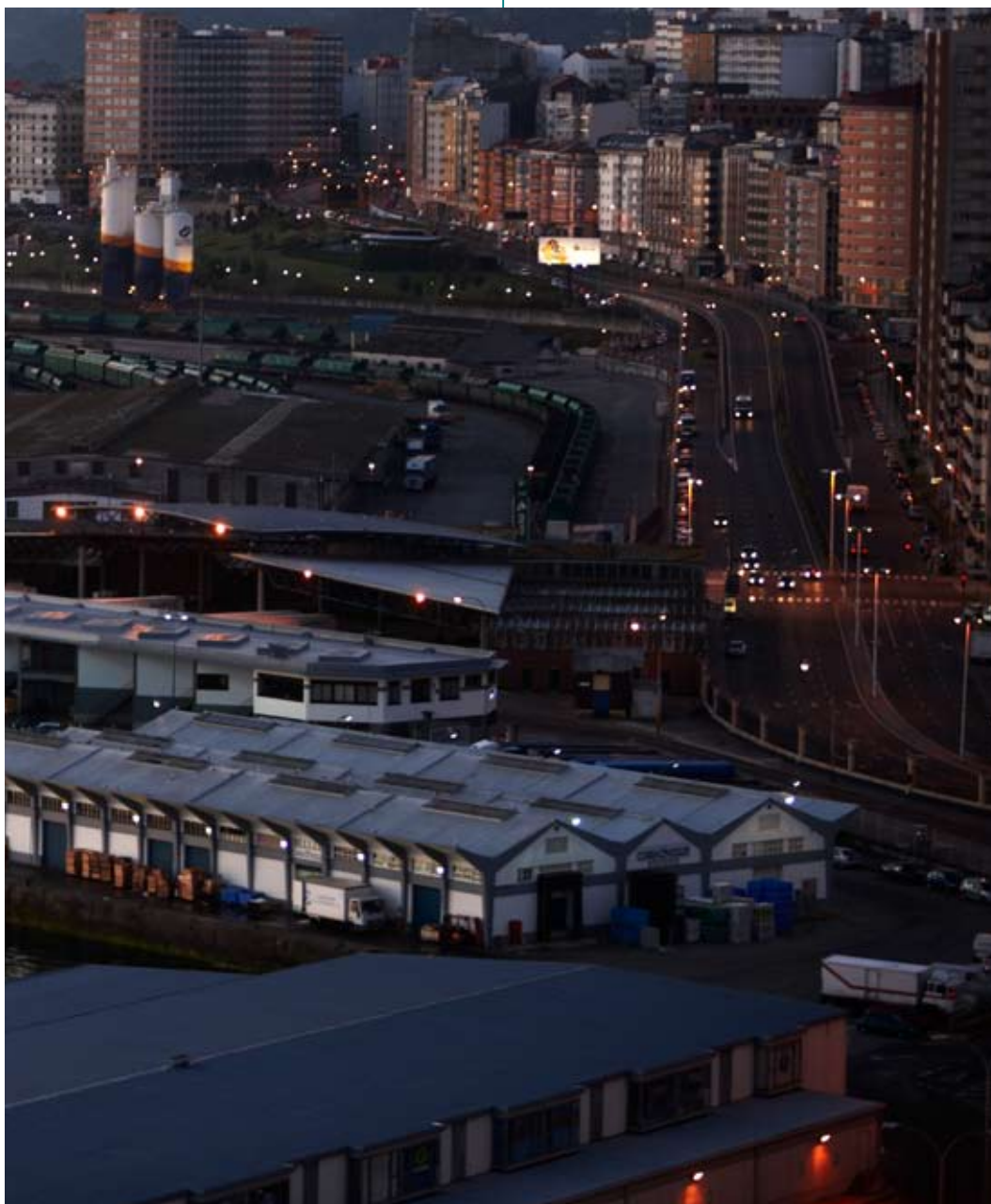
The Port's main vehicle entrance and exit is located at San Diego dock. The branch road built in the Oza area provides direct access to the State and Autonomous Community road and motorway network. Alternative accesses to the city are located at the Plaza de Ourense gate (exit only) and the Transatlánticos dock gate (restricted use). The Oza fishing zone has a separate entrance.

##### 2.7.1.A2. By rail

The Port's interior network links up directly with the RENFE freight station, which is the departure point for lines to Madrid via Lugo, León and Palencia, as well as an alternative route via Santiago, Ourense and Zamora. The former line also has a connection with Ferrol and the latter with Vigo and Portugal. All the lines are standard gauge track. The Oil Port is connected to the refinery owned by

las comunicaciones ferroviarias son con vía de ancho normal. El Puerto petrolero está enlazado con la refinería de la empresa Repsol Petróleo, S.A. por un oleoducto de 6.300 m de longitud, compuesto por doce tubos para crudos y productos derivados. De este oleoducto arranca un ramal para el servicio de CLH de los productos destinados a su factoría portuaria para el suministro a buques, tanto mercantes como pesqueros.

RepsolPetróleo, S.A. by means of a 6,300 m long pipeline made up of two pipes for crude oil and derivatives. A branch pipe leads off this pipeline which services CLH with the products for use in its port factory to supply both merchant and fishing vessels.



### 2.7.1.B. Comunicaciones interiores

#### 2.7.1.B1. Carreteras

Desarrollándose el puerto linealmente a lo largo de la costa, en la zona correspondiente a la ciudad de A Coruña, está recorrido todo él por una carretera que, arrancando desde la Dársena de La Marina, pasa por la parte posterior de los muelles de Trasatlánticos, Batería, arranque del muelle de Calvo Sotelo, Linares Rivas, La Palloza y San Diego. Su longitud es de 2.400 m y su ancho tiene un promedio de 10,50 m, salvo en algunas zonas en que su anchura es mayor. De esta carretera longitudinal parten ramales hasta los distintos muelles. Los firmes están en su mayor parte constituidos por pavimentos asfálticos o de hormigón.

#### 2.7.1.B2. Ferrocarriles

El enlace de las vías del Puerto con la Renfe se efectúa por el extremo S.E. del Puerto, en la zona del muelle de San Diego, bifurcándose en tres ramales: el primero, que discurre por el segundo vial longitudinal del muelle de San Diego, está formado por un haz de cuatro vías para una primera clasificación de material, y de él parte una vía que, cruzando el puerto pesquero, continúa para dar servicio a los muelles de Calvo Sotelo Norte, Sur y Batería. El segundo ramal discurre por el primer vial longitudinal del muelle de San Diego, con haz de dos vías y continúa para dar servicio al muelle del Centenario Norte y Sur y una nueva terminal de Bioetanol. Por último, el tercer ramal toma la dirección del cantil del muelle de San Diego, dando servicio al mismo.

Todos estos muelles disponen de dos vías junto al cantil, con sus correspondientes cambios, excepción hecha del muelle del Centenario Norte, en el que se sitúan tres vías paralelas al cantil. Las vías situadas en el muelle de San Diego y La Palloza están formadas por carril tipo Phoenix y las restantes por carril de 45 kg/m, y por carril de 54 kg/m en el Muelle del Centenario y su conexión a la red externa, todas ellas de ancho normal.

### 2.7.1.B. Interior communications

#### 2.7.1.B1. Roads

The Port stretches lengthwise along the coast following the layout of the city of A Coruña. In turn, a road runs along the length of the port, starting in La Marina Basin, continuing to the rear of the Transatlantic and Batería docks, and the entrance to Calvo Sotelo, Linares Rivas, La Palloza and San Diego docks. Its total length is 2,400 m and has an average width of 10.50 m, except in certain areas where it is considerably wider. Branch roads lead off this main thoroughfare to the various docks and quays. Most of the surface is paved in asphalt or concrete.

#### 2.7.1.B2. Railways

The Port railway tracks link up with RENFE at the far southeastern end of the Port, in the area around San Diego dock, forking into three branch tracks: the first runs along the second longitudinal road on San Diego dock and is made up of a four track line where the materials are initially classified. From here a track crosses the fishing port, leading to the Calvo Sotelo Norte, Sur and Batería docks. The second branch track runs along the first longitudinal road on San Diego dock, with a double track, and leads into the Norte and Sur Centenario docks and the new Bioethanol terminal. Finally, the third branch line leads to the end of San Diego dock.

All these docks are fitted with a double track running along the edge and their corresponding switches, except for the Centenario Norte dock, which has three tracks running parallel to the edge. The tracks laid in San Diego and La Palloza docks are made up of Phoenix type track whilst the rest are 45 k/m, and 54 k/m in the case of the Centenario dock and its junction to external network. All tracks are standard gauge.

## 2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos

### 2.8.1 Rampas para tráfico roll-on/roll-off

El Puerto de A Coruña cuenta con dos instalaciones diseñadas para atender a este tipo de tráfico.

En la explanada de 15.000 m<sup>2</sup> generada en el fondo de la dársena de San Diego existe una rampa fija de hormigón, de 27 metros de anchura y 8,5 metros calado. La rampa está diseñada para una sobrecarga de operación de 3 t/m<sup>2</sup> y los equipos de manipulación previstos en la ROM 02-90 y la explanada trasera para una sobrecarga de almacenamiento de 6 t/m<sup>2</sup>.

En la confluencia de los muelles de Calvo Sotelo Norte y Batería está situada una rampa metálica móvil de 31,5 metros de longitud con una anchura de 6 metros en su arranque y 8 metros en su final. Esta diseñada para una sobrecarga uniforme de 0,45 t/m<sup>2</sup> y la acción de un transporte de 22 t y 12 t por eje. Su calado es de 7 metros.

## 2.8. Brief description of facilities for specific traffic

### 2.8.1 Ramps for roll-on/roll-off traffic

The Port of A Coruña has two systems for this kind of traffic.

On the 15,000 m<sup>2</sup> terrace generated on the back of San Diego dock there is a 27 meters long and 8.5 draft platform. The platform is designed for overloaded operations of 3 t/m<sup>2</sup>, the handling equipment for ROM 02-90 and back terrace, are for an overloaded storage of 6 t/m<sup>2</sup>.

In the Calvo Sotelo Norte and Batería docks junction there is a metal ramp of 31.5 meters long 6 meters width in the beginning and 8 meters at the end. Is designed for standard overload 0.45 t/m<sup>2</sup> and a support of the action of a vehicle of 22 t and 12 t each axis. It is 7 meters draft.







# Obras o actividades autorizadas a particulares

## Work or activities awarded to private companies

### 3.1. Concesiones otorgadas antes del 1-1-2009 y vigentes a 31-12 2009

#### Concessions awarded prior to 1-1-2009 and in effect as of 31-12 2009

| Nº<br>Nº | Nº usuario<br>User Nº | Cod.<br>Cod. | Descripción<br>Description                                                                                                  | Fecha otorgamiento<br>Date awarded | Titular<br>Operator                             | Tasa ocupación<br>unitario anual (1)<br>Annual unit<br>rate (1) | Importe<br>anual (2)<br>Annual cost<br>(2) |
|----------|-----------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1        | 6037                  | 257          | Edificio social en Dársena de la Marina<br>Social building in Marina Dock                                                   | O.M. 09-09-1927                    | Real Club Náutico de La Coruña                  | 9,78                                                            | 9.623,52                                   |
| 2        | 8258                  | 300          | Transformadores energía eléctrica en<br>Avda. Marina<br>Electrical transformers in Avda. Marina                             | O.M. 06-09-1954                    | Unión Fenosa Distribución, S.A.                 | 11,74                                                           |                                            |
|          |                       | 300          | Transformadores energía eléctrica en<br>Pza. de Orense<br>Electrical transformers in Plaza de<br>Ourense                    | O.M. 06-09-1954                    | Unión Fenosa Distribución, S.A.                 | 9,30                                                            | 1.512,89                                   |
| 3        | 7272                  | 366          | Edificio social asociación armadores en<br>M. del Este<br>Ship owners' social building in East Quay                         | O.M. 23-11-1962                    | Armadores Coruñeses<br>Asociados, S.A. (ARCOA)  | 7,72                                                            | 9.264,00                                   |
| 4        | 7913                  | 467          | Silos para alúmina y coque en<br>M. de Baterías<br>Aluminium and coke silos in Battery Quay                                 | O.M. 31-01-1963                    | Alcoa Inespal, S.A.                             | Superf: 1,33<br>Agua: 7,75                                      | 198.058,22                                 |
| 5        | 6057                  | 404          | Silos aceites, granos y grasas animales en<br>M. de Calvo Sotelo<br>Oil, grain and animal fat silos in Calvo<br>Sotelo Quay | O.M. 24-03-1964                    | Oleosilos de Galicia, S.A.                      | Superf: 7,75<br>Enter.: 3,88                                    | 10.927,41                                  |
| 6        | 7613                  | 417          | Estación descarga aceites en<br>M. de Calvo Sotelo<br>Oil unloading platform in Calvo Sotelo<br>Quay                        | O.M. 26-02-1965                    | Bunge Iberica S.A.                              | 7,75                                                            | 6.104,52                                   |
| 7        | 7664                  | 492          | Instalación frigorífica para alimentos en<br>M. del Este<br>Cold storage for foodstuffs in East Quay                        | O.M. 19-05-1965                    | D.D.Y. de Comercio Exterior, S.A.               | 7,72                                                            | 21.219,84                                  |
| 8        | 7652                  | 367          | Silos de cemento a granel en<br>M. de Calvo Sotelo<br>Loose cement silos in Calvo Sotelo Quay                               | O.M. 19-07-1965                    | S.A. Tudela Veguín                              | 7,75                                                            | 9.207,00                                   |
| 9        | 5001                  | 434          | Almacenes sal y carbón en<br>M. de San Diego<br>Salt and coal warehouses in San Diego<br>Quay                               | O.M. 17-02-1966                    | Tejero Maritima S.L.                            | 9,26                                                            | 44.132,83                                  |
| 10       | 7260                  | 438          | Almacén frigorífico en<br>M. de San Diego<br>Cold storage warehouse in San Diego<br>Quay                                    | O.M. 27-07-1966                    | Distribuidora de Cefalópodos,<br>S.L. (DISCEFA) | 7,72                                                            | 18.901,99                                  |
| 11       | 8458                  | 435          | Varaderos en Dársena de Oza<br>Oza Dry Docks                                                                                | O.M. 28-07-1967                    | Varaderos Lazareto, S.L.                        | 5,71                                                            | 33.542,32                                  |

| Nº<br>Nº | Nº usuario<br>User Nº | Cod.<br>Cod. | Descripción<br>Description                                                                                                           | Fecha otorgamiento<br>Date awarded | Titular<br>Operator                                | Tasa ocupación<br>unitario anual (1)<br>Annual unit<br>rate (1) | Importe<br>anual (2)<br>Annual cost<br>(2) |
|----------|-----------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 12       | 6023                  | 444          | Terminal para suministro de hidrocarburos a buques en Muelle de San Diego<br>Vessel hydrocarbon supply terminal in San Diego Quay    | O.M. 29-04-1968                    | Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A. (CLH)    | 7,81                                                            | 107.520,27                                 |
| 13       | 6014                  | 446          | Depósito de sal en M. de San Diego<br>Salt deposit in San Diego Quay                                                                 | O.M. 10-10-1968                    | Tejero Maritima S.L.                               | 9,26                                                            | 11.750,03                                  |
| 14       | 8123                  | 452          | Taller mecánico de reparaciones navales en M. de San Diego<br>Vessel repair workshop in San Diego Quay                               | O.M. 15-11-1968                    | J. Costas, Mantenimiento Naval y Cogeneración S.L. | 9,26                                                            | 12.180,64                                  |
| 15       | 6041                  | 453          | Taller eléctrico de reparaciones navales en M. de San Diego<br>Vessel electrical repair workshop in San Diego Quay                   | O.M. 15-11-1968                    | Blascar S.L., Taller Eléctrico                     | 9,26                                                            | 2.190,40                                   |
| 16       | 6023                  | 480          | Tuberías subterráneas transporte productos petrolíferos en M. de San Diego<br>Underground oil pipeline in San Diego Quay             | O.M. 27-05-1975                    | Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A. (CLH)    | 3,86                                                            | 7.017,48                                   |
| 17       | 4036                  | 500          | Nave para manipulación pescado fresco en M. de San Diego<br>Fresh fish handling facilities in San Diego Quay                         | O.M. 25-02-1987                    | Isidro de la Cal-Fresco, S.A.                      | 7,72                                                            | 49.989,59                                  |
| 18       | 7315                  | 501          | Taller mecánico de reparaciones navales en M. de San Diego<br>Vessel mechanical repair workshop in San Diego Quay                    | O.M. 27-07-1989                    | Talleres José Antonio Valiña Lavandeira, S.A.      | 9,26                                                            | 18.212,31                                  |
| 20       | 8431                  | 502          | Instalaciones frigoríficas en M. de San Diego<br>Cold storage facilities in San Diego Quay                                           | O.M. 16-05-1990                    | Frigorífica Botana, S.L.                           | 7,72                                                            | 78.468,69                                  |
| 21       | 5022                  | 5061         | Tinglado polivalente en M. del Centenario<br>Multipurpose facilities in Centenary Quay                                               | Res. C.A.<br>05-03-1996            | Ceferino Nogueira, S.A.                            | Superf: 10,46<br>Enter.: 5,23                                   | 143.329,78                                 |
| 22       | 7472                  | 509          | Almacén de mercancía general en M. de Calvo Sotelo<br>General goods warehouse in Calvo Sotelo Quay                                   | Res. C.A.<br>30-05-1996            | Terminales Marítimos de Galicia, S.L. (TMGA)       | 9,30                                                            | 73.956,23                                  |
| 23       | 7073                  | 510          | Nave manipulación pescado y marisco frescos en Muelle de San Diego<br>Fresh fish and shellfish handling facilities in San Diego Quay | Res. C.A.<br>27-02-1997            | El Corte Inglés, S.A.                              | 7,72                                                            | 21.307,28                                  |
| 24       | 8258                  | 511          | Estación transformadora energía eléctrica en zona San Miguel<br>Electricity transformer station in the San Miguel zone               | Res. C.A.<br>26-06-1997            | Unión Fenosa Distribución, S.A.                    | Superf: 6,14<br>Enter.: 2,56                                    | 367,87                                     |
| 25       | 8258                  | 512          | Estación transformadora energía eléctrica en Muelle de la Palloza<br>Electricity tranformer station in La Palloza Quay               | Res. C.A.<br>26-06-1997            | Unión Fenosa Distribución, S.A. [3]                | 9,26                                                            | 2.827,44                                   |
| 26       | 5022                  | 513          | Almacén y báscula en Muelle de San Diego<br>Warehouse and weighbridge in San Diego Quay                                              | Res. C.A.<br>26-03-1998            | Ceferino Nogueira, S.A. [3]                        | 9,37                                                            | 66.681,11                                  |
| 27       | 5001                  | 515          | Almacén en Muelle de San Diego<br>Warehouse in San Diego Quay                                                                        | Res. C.A.<br>26-03-1998            | Tejero Maritima S.L. [3]                           | 9,37                                                            | 62.592,58                                  |
| 28       | 5022                  | 516          | Almacén en Muelle del Centenario<br>Warehouse in Centenary Quay                                                                      | Res. C.A.<br>26-03-1998            | Ceferino Nogueira, S.A. [3]                        | 10,46                                                           | 187.068,49                                 |
| 29       | 7826                  | 518          | Nave reparaciones navales en Muelle de San Diego<br>Vessel repair facilities in San Diego Quay                                       | Res. C.A.<br>26-03-1998            | Juan Antonio Ageitos Ríos y Otros, S.C. [3]        | 9,26                                                            | 9.404,57                                   |

| Nº<br>Nº | Nº usuario<br>User Nº | Cod.<br>Cod. | Descripción<br>Description                                                                                                                                                                                                      | Fecha otorgamiento<br>Date awarded | Titular<br>Operator                                | Tasa ocupación<br>unitario anual (1)<br>Annual unit<br>rate (1) | Importe<br>anual (2)<br>Annual cost<br>(2) |
|----------|-----------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 30       | 7343                  | 506A         | Sistema anticontaminante descarga<br>graneles en Muelle del Centenario<br>Anti-pollution system for unloading bulk<br>cargo in Centenary Quay                                                                                   | Res. C.A.<br>26-03-1998            | Galigrain, S.A.                                    | Superf: 10,46<br><br>Enter.: 5,23                               | 19.456,60                                  |
| 31       | 7858                  | 520          | Nave manipulación pescado y marisco en<br>Muelle de San Diego<br>Fresh fish and shellfish handling facilities<br>in San Diego Quay                                                                                              | Res. C.A.<br>26-11-1998            | Pescarmar, S.L.                                    | 7,72                                                            | 16.514,83                                  |
| 32       | 6023                  | 458          | Tomas de consumo en los Muelles del<br>Este y S. Diego<br>Consumer sampling facilities in East and<br>San Diego Quay                                                                                                            | Res. C.A.<br>26-11-1998            | Compañía Logística de<br>Hidrocarburos, S.A. (CLH) | Enter.: 3,90                                                    | 15.411,70                                  |
| 33       | 7018                  | 519          | Nave almacén en Muelle de San Diego<br>Warehouse unit in San Diego Quay                                                                                                                                                         | Res. C.A.<br>17-12-1998            | Consorcio del Depósito Franco<br>de La Coruña      | 9,26                                                            | 13.075,12                                  |
| 34       | 7976                  | 521          | Nave industrial fabricación y suministro<br>hielo en Muelle del Este<br>Industrial ice production and supply<br>facilities in East Quay                                                                                         | Res. C.A.<br>28-01-1999            | Frigorífico Exportadores, S.A.                     | 7,72                                                            | 19.643,84                                  |
| 35       | 8400                  | 524          | Nave elaboración, transformación y<br>manipulación pescado y marisco frescos<br>en Muelle de San Diego<br>Facilities for the production,<br>transformation and handling of fresh fish<br>and seafood products in San Diego Quay | Res. C.A.<br>27-05-1999            | Centros Comerciales<br>Carrefour, S.A.             | 7,72                                                            | 18.637,39                                  |
| 35       | 8102                  | 523          | Parque almacenamiento enterrado gas-oil<br>en Dársena de Oza<br>Underground gas oil storage facilities in<br>Oza Basín                                                                                                          | Res. C.A.<br>25-11-1999            | Repsol Comercial de Productos<br>Petrólieros S.A.  | Superf: 5,03<br><br>Enter.: 2,51                                | 88.776,65                                  |
| 36       | 8268                  | 522          | Cantina-comedor en Dársena de Oza<br>Oza Basín canteen                                                                                                                                                                          | Res. C.A.<br>27-01-2000            | Recreativos Ojeppick, S.L.                         | 6,03                                                            | 14.944,29                                  |
| 37       | 8258                  | 528          | Subestación eléctrica en Muelle de<br>Baterías<br>Electrical substation in Battery Quay                                                                                                                                         | Res. C.A.<br>16-05-2000            | Unión Fenosa Distribución, S.A.                    | Superf: 9,30<br><br>Enter.: 3,88                                | 34.741,49                                  |
| 38       | 6066                  | 530          | Terminal petrolífero<br>Oil terminal                                                                                                                                                                                            | Res. C.A.<br>30-03-2000            | Repsol Petróleo, S.A.                              | Superf: 6,73<br><br>Enter.: 3,37                                | 966.336,99                                 |
| 39       | 8388                  | 507          | Instalaciones para el manejo de carbón en<br>el Muelle del Centenario.<br>Coal handling facilities in Centenary Quay                                                                                                            | Res. C.A.<br>26-10-2000            | Unión Fenosa Generación, S.A. (4)                  | Superf: 10,46<br><br>Enter.: 5,23                               | 190.224,14                                 |
| 40       | 7087                  | 529B         | Nave en Dársena de Oza<br>Industrial unit in Oza Dock                                                                                                                                                                           | Res. C.A.<br>21-12-2000            | Efectos Navales Pombo, S.L.                        | 6,03                                                            | 10.609,00                                  |
| 41       | 9829                  | 529D         | Nave en Dársena de Oza<br>Industrial unit in Oza Dock                                                                                                                                                                           | Res. C.A.<br>21-12-2000            | Suministros Industriales<br>Hercules, S.L.         | 6,03                                                            | 10.609,00                                  |
| 42       | 8411                  | 529E         | Nave en Dársena de Oza<br>Industrial unit in Oza Dock                                                                                                                                                                           | Res. C.A.<br>21-12-2000            | Noroemar, S.A.                                     | 6,03                                                            | 10.609,00                                  |
| 43       | 8258                  | 539          | LMTS "Hotel Finisterre-San Miguel-<br>Hospital Militar"<br>LMTS "Hotel Finisterre-San Miguel-<br>Military Hospital"                                                                                                             | Res. C.A.<br>25-01-2001            | Unión Fenosa Distribución, S.A.                    | 2,56                                                            | 1.792,56                                   |
| 44       | 7472                  | 531          | Nave manipulación graneles en Muelle del<br>Centenario<br>Bulk good handling facilities in Centenary<br>Quay                                                                                                                    | Res. C.A.<br>25-01-2001            | Terminales Marítimos de Galicia,<br>S.L.           | Superf: 10,46<br><br>Enter.: 5,23                               | 10.266.802                                 |

| Nº<br>Nº | Nº usuario<br>User Nº | Cod.<br>Cod. | Descripción<br>Description                                                                                                                               | Fecha otorgamiento<br>Date awarded | Titular<br>Operator                           | Tasa ocupación<br>unitario anual (1)<br>Annual unit<br>rate (1) | Importe<br>anual (2)<br>Annual cost<br>(2) |
|----------|-----------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 45       | 8473                  | 529F         | Nave en Dársena de Oza<br>Industrial unit in Oza Dock                                                                                                    | Res. C.A.<br>03-05-2001            | Viveres Ferry, S.L.                           | 6,03                                                            | 9.833,60                                   |
| 46       | 8702                  | 534          | Nave en Muelle de San Diego<br>Industrial unit in San Diego Quay                                                                                         | Res. C.A.<br>03-05-2001            | Pérez Torres Storage S.L.                     | 9,37                                                            | 85.020,24                                  |
| 47       | 8550                  | 538          | Cargadero terrestre de bioetanol en<br>Muelle del Centenario y de San Diego<br>Dockside bioethanol loading facilities in<br>Centenary and San Diego Quay | Res. C.A.<br>26-07-2001            | Bioetanol Galicia, S.A.                       | Superf: 12,55<br><br>Enter: 5,23 y<br>3,86                      | 62.774,70                                  |
| 48       | 8479                  | 545          | Palacio de congresos en Explanada de<br>Trasatlánticos<br>Convention Centre on the Transatlantic<br>Liner Esplanade                                      | Res. C.A.<br>27-09-2001            | Sociedad de Fomento y<br>Desarrollo, S.A.     | Superf: 11,74<br><br>Enter: 4,89                                | 426.134,55                                 |
| 49       | 8666                  | 544          | Terminal contenedores en Muelle del<br>Centenario<br>Container terminal in Centenary Quay                                                                | Res. C.A.<br>26-07-2001            | Terminal Rías Altas S.A.                      | 7,72<br><br>10,46                                               | 151.478,78                                 |
| 50       | 8478                  | 537          | Explotación de instalaciones náutico-<br>deportivas en la Dársena de La Marina<br>Leisure vessel marina                                                  | Res. C.A.<br>25-10-2001            | Real Club Náutico de La Coruña                | Superf: 9,78<br>Agua: 3,33<br><br>Enter: 4,89                   | 127.309,68                                 |
| 51       | 7777                  | 541          | Pantalanes embarcaciones menores en<br>Dársena de Oza<br>Jetties for smaller vessels in Oza Basin                                                        | Res. C.A.<br>25-10-2001            | Club Marítimo de Oza "O Punta"                | Superf: 4,76<br><br>Agua: 0,91                                  | 6.334,94                                   |
| 52       | 8373                  | 532          | Despliegue red de cable por Avda. Alférez<br>Provisional<br>Cable network on Avenida Alférez<br>Provisional                                              | Res. C.A.<br>25-10-2001            | R, Cable y Telecomunicaciones<br>Coruña, S.A. | Enter: 3,88                                                     | 1.140,96                                   |
| 53       | 7373                  | 542          | Despliegue red de cable por zona de<br>servicio del Puerto<br>Cable network in the port service zone                                                     | Res. C.A.<br>29-11-2001            | R, Cable y Telecomunicaciones<br>Coruña, S.A. | Según zona                                                      | 23.866,85                                  |
| 54       | 8258                  | 535          | LMTS "Casablanca-Vales Villamarín" y<br>"Lope de Vega-Palloza"<br>LMTS "Casablanca-Vales Villamarín" and<br>"Lope de Vega-Palloza"                       | Res. C.A.<br>20-12-2001            | Unión Fenosa Distribución, S.A.               | Enter: 3,86                                                     | 1.065,36                                   |



| Nº<br>Nº | Nº usuario<br>User Nº | Cod.<br>Cod. | Descripción<br>Description                                                                                                    | Fecha otorgamiento<br>Date awarded | Titular<br>Operator                          | Tasa ocupación<br>unitario anual (1)<br>Annual unit<br>rate (1) | Importe<br>anual (2)<br>Annual cost<br>(2) |
|----------|-----------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 55       | 8258                  | 536          | LMTS "Linares Rivas- Hotel Atlántico y Puerto Parque"<br>LMTS "Linares Rivas- Hotel Atlántico and Puerto Parque"              | Res. C.A.<br>31-01-2002            | Unión Fenosa Distribución S.A.               | Enter.: 3,86                                                    | 2.158,89                                   |
| 56       | 8477                  | 548          | Guardería náutico-deportiva en la Dársena de Oza<br>Sport and leisure vessel storage in Oza Basin                             | Res. C.A.<br>25-04-2002            | Marina Seca S.L.                             | Superf: 4,76<br>Agua 0,91                                       | 98.232,25                                  |
| 57       | 7777                  | 549          | Edificio Social<br>Social centres                                                                                             | Res. C.A.<br>26-09-2002            | Club Marítimo de Oza "O Puntal"              | 4,76                                                            | 9.562,84                                   |
| 58       | 5022                  | 517          | Nave en 2ª línea del Muelle de San Diego<br>Second line unit in San Diego Quay                                                | Res. C.A.<br>24-10-2002            | Ceferino Nogueira S.A.                       | Superf: 9,26<br>Enter.: 3,86                                    | 43.347,14                                  |
| 59       | 7277                  | 551          | Nave para almacenamiento de graneles sólidos y báscula<br>Solid bulk storage facilities and weighbridge                       | Res. C.A.<br>27-02-2003            | Bergé Marítima S.L. (3)                      | 9,37                                                            | 98.060,60                                  |
| 60       | 8845                  | 559          | Explotación de la Nueva Lonja Pesquera de Linares Rivas<br>Management concession for the new Linares Rivas fish market        | Res C.A.<br>08-05-2003             | Lonja de La Coruña S.A. (3)                  | 7,72                                                            | 870.442,85                                 |
| 61       | 7107                  | 550          | Aparcamiento subterráneo en los Muelles de Las Ánimas y El Parrote<br>Underground car park in Las Ánimas and El Parrote quays | Res C.A.<br>31-07-2003             | Construcciones Paraño S.A.                   | Zona I: 2,56<br>Zona II: 4,89                                   | 53.666,38                                  |
| 62       | 6037                  | 561          | Instalaciones náutico-deportivas Las Ánimas-1<br>Las Ánimas-1 leisure and sports facilities                                   | Res C.A.<br>25/03/2004             | Real club nautico de A Coruña (3)            | Superf: 5,12<br>Enter.: 2,56<br>Agua: 1,52                      | 39.827,74                                  |
| 63       | 8917                  | 563          | Parcela en el Muelle de San Diego<br>Plot in San Diego Quay                                                                   | Res. C.A.<br>25/03/2004            | Linde Sedilsa S.L.                           | Superf: 9,37<br>Enter.: 3,90                                    | 85.792,14                                  |
| 64       | 9021                  | 562          | Instalaciones náutico-deportivas Las Ánimas-2<br>Las Ánimas-2 leisure and sports facilities                                   | Res. C.A.<br>29/07/2004            | Nauta Coruña S.L. (3)                        | Superf: 5,12<br>Enter.: 2,56<br>Agua: 1,52                      | 49.887,26                                  |
| 65       | 9020                  | 564          | Parcela en tercera línea del Muelle de San Diego<br>Third line unit in San Diego Quay                                         | Res. C.A.<br>13/09/2004            | Jesusa Silveira Bermúdez                     | 7,72                                                            | 11.881,08                                  |
| 66       |                       | 566          | Silos de Cemento<br>Cement silos                                                                                              |                                    | S.A. Tudela Veguin                           | Superf: 7,81<br>Enter.: 3,90                                    | 82.995,31                                  |
| 67       | 7704                  | 569          | Cafería-restaurant en la Plaza de Orense<br>Coffee shop - restaurant in Plaza de Orense                                       | Res. C.A.<br>19/12/07              | Avelino Bello Bello Y Otro S.C. (3)          | 9,30                                                            | 22.283,23                                  |
| 68       | 8627                  | 571          | Red de suministro de gas natural<br>Natural gas supply network                                                                | RES. C.A.<br>07/04/05              | Gas Natural La Coruña S.A.                   | 4,89                                                            | 2.094,46                                   |
| 69       | 7616                  | 572          | Cabinas telefónicas en el Puerto<br>Port telephone booths                                                                     | RES. C.A.<br>29-11-05              | Telefónica Telecomunicaciones Públicas S.A.U | Según zona                                                      | 593,84                                     |
| 70       | 7333                  | 574          | Locales del Pabellón de Servicios: SDB3.1.c<br>Service pavilion premises: SDB3.1.c                                            | Res. C.A.<br>29/11/2005            | Matías González Chas S.L. (3)                | 35,60                                                           | 1.143,76                                   |



| Nº<br>Nº | Nº usuario<br>User Nº | Cod.<br>Cod. | Descripción<br>Description                                                                                                                                          | Fecha otorgamiento<br>Date awarded | Titular<br>Operator                                            | Tasa ocupación<br>unitario anual (1)<br>Annual unit<br>rate (1) | Importe<br>anual (2)<br>Annual cost<br>(2) |
|----------|-----------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 71       | 9242                  | 575          | Locales del Pabellón de Servicios : SDA03, SDA04, SDA05, SDA06, SDB3,3, SDB05, SDB06<br>Service pavilion premises: SDA03, SDA04, SDA05, SDA06, SDB3,3, SDB05, SDB06 | Res. C.A.<br>29/11/2005            | Pérez Tores Marítima S.L. (3)                                  | 35,60                                                           | 28.778,80                                  |
| 72       | 9120                  | 576          | Locales del Pabellón de Servicios : SDA02<br>Service pavilion premises: SDA02                                                                                       | Res. C.A.<br>29/11/2005            | PROAMAR (Asoc. Provincial de consignatarios y estibadores) (3) | 35,60                                                           | 1.293,60                                   |
| 73       | 5011                  | 577          | Locales del Pabellón de Servicios: SDA07, SDA08<br>Service pavilion premises: SDA07, SDA08                                                                          | Res. C.A.<br>29/11/2005            | Rubine E Hijos S.A (3)                                         | 35,60                                                           | 4.730,93                                   |
| 74       | 9406                  | 578          | Locales del Pabellón de Servicios : SDA01<br>Service pavilion premises: SDA01                                                                                       | Res. C.A.<br>29/11/2005            | Seguridad alimentaria del Noroeste S.L. (3)                    | 35,60                                                           | 1.542,54                                   |
| 75       | 7472                  | 579          | Locales del Pabellón de Servicios : SDB01<br>Service pavilion premises: SDB01                                                                                       | Res. C.A.<br>29/11/2005            | Terminales Mar.de Galicia,S.L. (3)                             | 35,60                                                           | 11.173,79                                  |
| 76       | 9955                  | 580          | Superficie en la Lonja de La Solana para manipulación de pescado fresco<br>Area in La Solana Fish Market for fresh fish handling                                    | Res. C.A.<br>24/10/2006            | Correa Kessler S.L (3)                                         | 35,60                                                           | 33.569,17                                  |
| 77       | 9979                  | 567          | Explotación del area nautica deportiva de San Anton<br>Management concession for the San Anton Marina                                                               | C,A,16/05/2007                     | Fomento Iniciativas Náuticas, S.L                              | Superf: 5,12<br>Agua: 1,52 y 1,33                               | 74.966,15                                  |
| 78       | 9952                  | 582          | Explotación de pantalanes en las Annimas<br>Management concession for jetties in Las Ánimas                                                                         | C,A,27/07/07                       | Pantalán De San Anton S.L                                      | Superf: 5,12<br>Agua: 1,52                                      | 39.079,67                                  |

(1) Euros/m² y año / Euros/ sq. m and year

(2) Euros/año / Euros/year

(3) Concesión gravada con tasa por uso de instalaciones propiedad de la Autoridad Portuaria de A Coruña / Concession with fee for use of A Coruña Port Authority owned facilities



### 3.2. Otorgadas en el año 2009

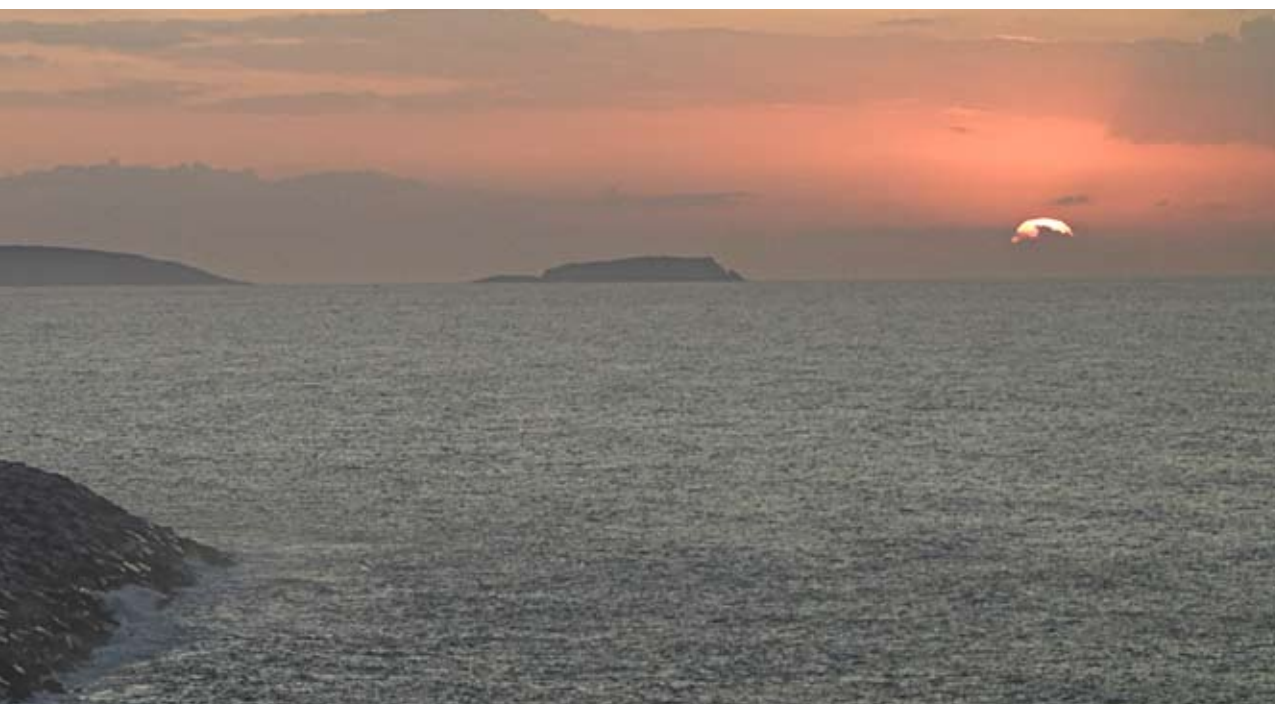
#### Awarded in 2009

| Nº<br>Nº | Descripción<br>Description | Fecha otorgamiento<br>Date awarded | Titular<br>Operator | Tasa unitaria<br>anual (1)<br>Annual unit<br>rate (1) |
|----------|----------------------------|------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------|
|----------|----------------------------|------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------|

### 3.3. Concesiones revertidas en el año 2009

#### Concessions reverted in 2009

| Nº<br>Nº | Descripción<br>Description                                                                                                                                                                                             | Fecha otorgamiento<br>Date awarded | Titular<br>Operator                     |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1        | Construcción de nuevas instalaciones para la manipulación, comercialización y almacenamiento de productos pesqueros<br>Construction of new facilities for the handling, commercialisation and storage of fish products | RES. C.A. 10-12-08                 | Pablo Iglesias Pescados y Mariscos, S.L |





# Estadísticas del puerto

## Port statistics

### 4.1. Tráfico de pasaje

#### Distribution by vessel type

##### 4.1.1. Pasajeros / Passengers

##### 4.1.1.1. Pasajeros, número / Passengers, number

|                                         |                                     | Cabotaje<br>Domestic | Exterior<br>Foreign | Total<br>Total | Interior<br>Local |
|-----------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------|-------------------|
| Línea Regular<br>Regular Shipping Lines | Embarcados / Embarked               | 0                    | 0                   | 0              | 0                 |
|                                         | Desembarcados / Disembarked         | 0                    | 0                   | 0              | 6.408             |
|                                         | <b>Total / Total</b>                | <b>0</b>             | <b>0</b>            | <b>0</b>       | <b>6.408</b>      |
| De crucero<br>Cruise                    | Inicio de línea / Starting a cruise |                      |                     | 0              |                   |
|                                         | Fin de línea / Ending a cruise      |                      |                     | 0              |                   |
|                                         | En tránsito / In Transit            |                      |                     | 53.574         |                   |

##### 4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

| Puerto de origen o destino<br>Port of origin and destination | Cabotaje<br>Domestic   |                              | Exterior<br>Foreign    |                              | Total<br>Total |
|--------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------------|----------------|
|                                                              | Embarcados<br>Embarked | Desembarcados<br>Disembarked | Embarcados<br>Embarked | Desembarcados<br>Disembarked |                |
| <b>Total</b>                                                 | <b>0</b>               | <b>0</b>                     | <b>0</b>               | <b>0</b>                     | <b>0</b>       |

##### 4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades Vehicles with passengers. Number of vehicles

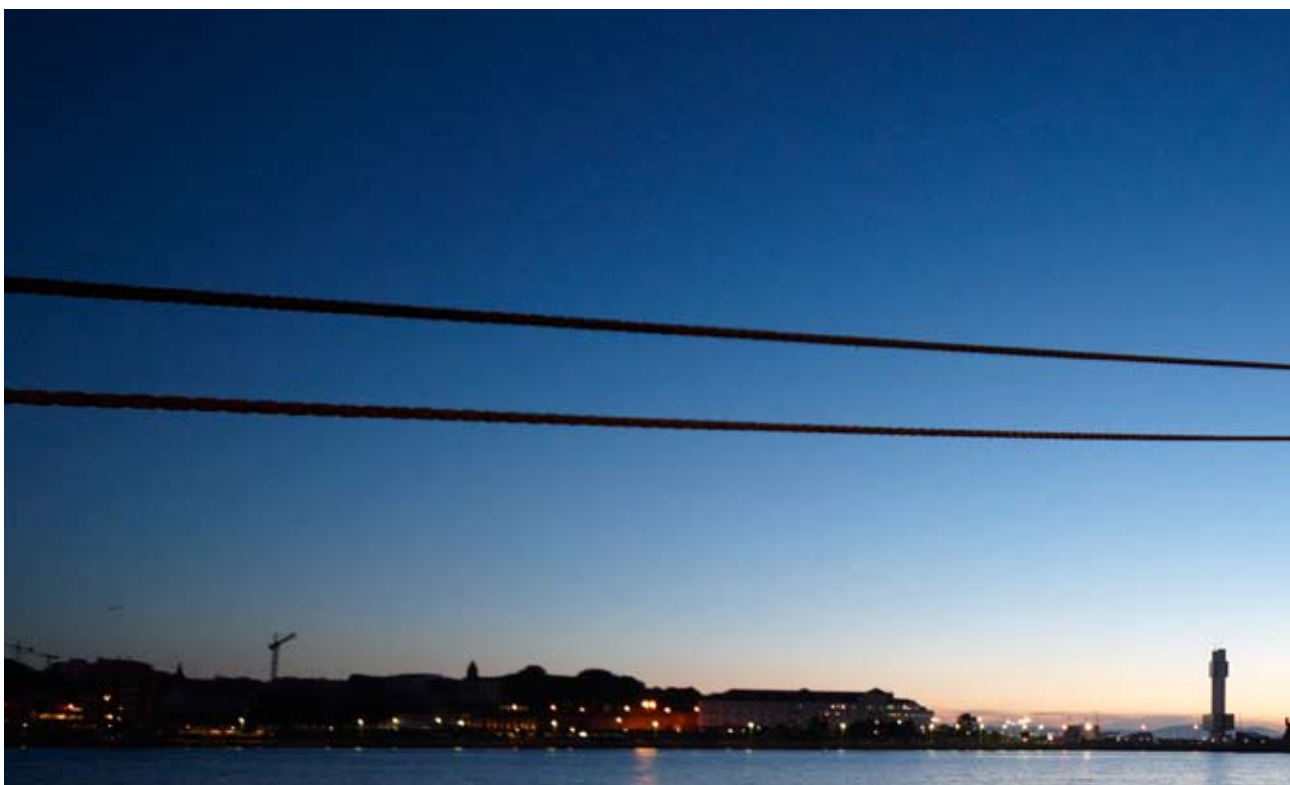
| Tipo de navegación<br>Type of navigation | Tipo de vehículo<br>Type of vehicle | Embarcados<br>Embarked | Desembarcados<br>Disembarked | Total<br>Total |
|------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|------------------------------|----------------|
| Cabotaje<br>Domestic                     | Motocicletas / Motorcycles          |                        |                              | 0              |
|                                          | Coches / Cars                       |                        |                              | 0              |
|                                          | Furgonetas / Vans                   |                        |                              | 0              |
|                                          | Autobuses / Buses                   |                        |                              | 0              |
|                                          | <b>Total / Total</b>                | <b>0</b>               | <b>0</b>                     | <b>0</b>       |
| Exterior<br>Foreign                      | Motocicletas / Motorcycles          |                        |                              | 0              |
|                                          | Coches / Cars                       |                        |                              | 0              |
|                                          | Furgonetas / Vans                   |                        |                              | 0              |
|                                          | Autobuses / Buses                   |                        |                              | 0              |
|                                          | <b>Total / Total</b>                | <b>0</b>               | <b>0</b>                     | <b>0</b>       |
| <b>Total</b>                             |                                     | <b>0</b>               | <b>0</b>                     | <b>0</b>       |

## 4.2. Buques Vessels

### 4.2.1. Buques mercantes / Merchant ships

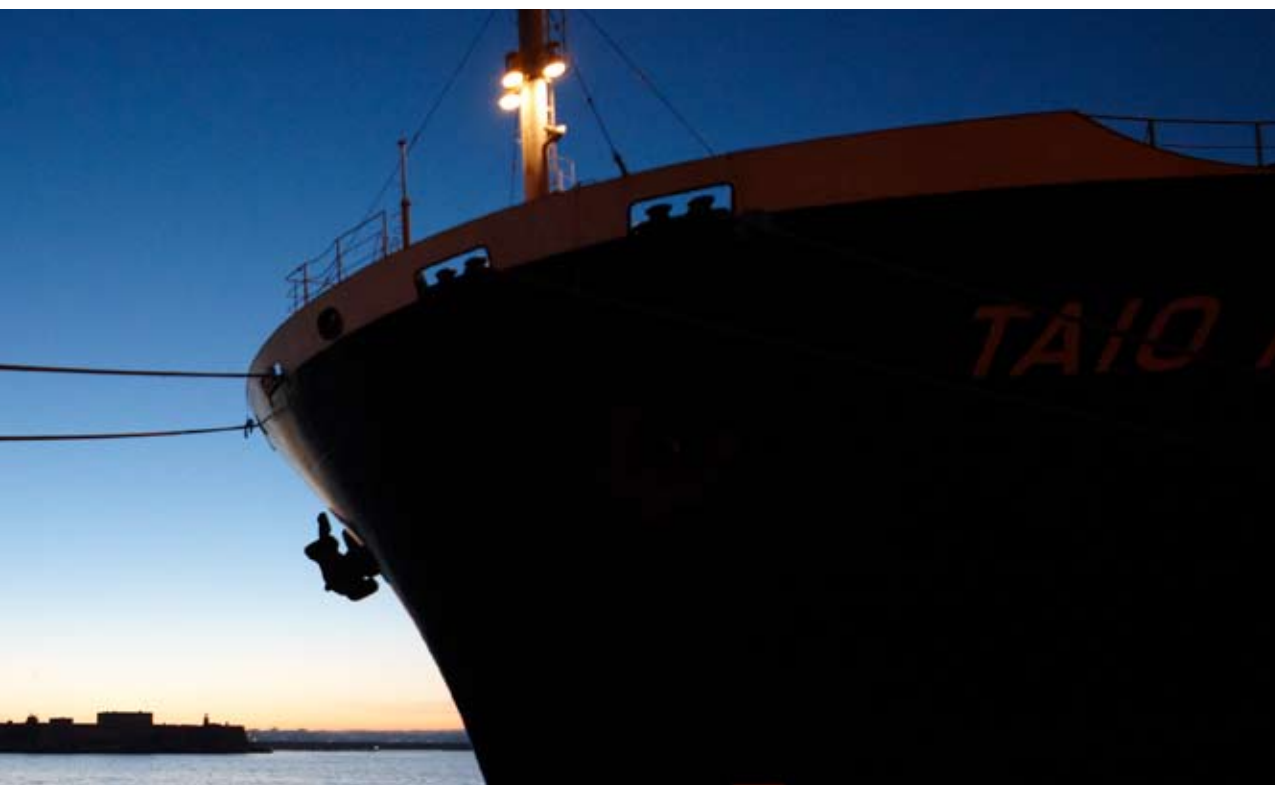
#### 4.2.1.1. Distribución por tonelaje / Distribution by tonnage

|                                                                | Total<br>Total | Hasta<br>3.000 G.T. /<br>Up to<br>3.000 G.T. / | De 3.001 a<br>5.000 G.T. /<br>From 3.001 to<br>5.000 G.T. / | De 5.001 a<br>10.000 G.T. /<br>From 5.001 to<br>10.000 G.T. / | De 10.001 a<br>25.000 G.T. /<br>From 10.001<br>to 25.000 G.T. / | De 25.001 a<br>50.000 G.T. /<br>From 25.001 to<br>50.000 G.T. / | Más de<br>50.000 G.T. /<br>More than<br>50.000 G.T. / |
|----------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Espanoles / Spanish</b>                                     |                |                                                |                                                             |                                                               |                                                                 |                                                                 |                                                       |
| Número / Number                                                | 133            | 51                                             | 66                                                          | 13                                                            | 3                                                               | 0                                                               | 0                                                     |
| G.T. / G.T.                                                    | 473.073        | 74.254                                         | 244.420                                                     | 99.658                                                        | 54.741                                                          | 0                                                               | 0                                                     |
| <b>Extranjeros / Foreign</b>                                   |                |                                                |                                                             |                                                               |                                                                 |                                                                 |                                                       |
| Número / Number                                                | 1.098          | 437                                            | 199                                                         | 207                                                           | 105                                                             | 83                                                              | 67                                                    |
| G.T. / G.T.                                                    | 12.424.584     | 1.000.533                                      | 762.130                                                     | 1.360.171                                                     | 1.955.975                                                       | 2.793.194                                                       | 4.552.581                                             |
| <b>Total / Total</b>                                           |                |                                                |                                                             |                                                               |                                                                 |                                                                 |                                                       |
| Número / Number                                                | 1.231          | 488                                            | 265                                                         | 220                                                           | 108                                                             | 83                                                              | 67                                                    |
| G.T. / G.T.                                                    | 12.897.657     | 1.074.787                                      | 1.006.550                                                   | 1.459.829                                                     | 2.010.716                                                       | 2.793.194                                                       | 4.552.581                                             |
| <b>Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %</b> |                |                                                |                                                             |                                                               |                                                                 |                                                                 |                                                       |
| Número / Number                                                | 100,00         | 39,64                                          | 21,53                                                       | 17,87                                                         | 8,77                                                            | 6,74                                                            | 5,44                                                  |
| G.T. / G.T.                                                    | 100,00         | 8,33                                           | 7,80                                                        | 11,32                                                         | 15,59                                                           | 21,66                                                           | 35,30                                                 |



#### 4.2.1.2. Distribución por bandera / Distribution by flag

| Banderas<br>Flags                            | Nº de buques<br>Nº of vessels | G.T.<br>G.T. |
|----------------------------------------------|-------------------------------|--------------|
| Alemania / Germany                           | 29                            | 267.070      |
| Antigua y Barbuda / Antigua and Barbuda      | 121                           | 377.447      |
| Antillas Neerlandesas / Netherlands Antilles | 14                            | 40.747       |
| Bahamas / Bahamas                            | 44                            | 1.091.136    |
| Bahrein / Bahrain                            | 1                             | 79.812       |
| Barbados / Barbados                          | 9                             | 28.458       |
| Belice / Belize                              | 3                             | 8.173        |
| Bermudas / Bermudas                          | 5                             | 350.364      |
| Bulgaria / Bulgaria                          | 1                             | 16.166       |
| China / China                                | 1                             | 84.855       |
| Chipre / Cyprus                              | 121                           | 1.105.308    |
| Corea del Sur / South Korea                  | 1                             | 31.524       |
| Dinamarca / Denmark                          | 11                            | 148.321      |
| Eslovaquia / Slovakia                        | 2                             | 4.503        |
| España / Spain                               | 133                           | 473.073      |
| Estonia / Estonia                            | 4                             | 11.182       |
| Filipinas / The Philippines                  | 3                             | 66.411       |
| Francia / France                             | 4                             | 14.077       |
| Gibraltar / Gibraltar                        | 29                            | 142.333      |
| Grecia / Greece                              | 16                            | 855.534      |





| Banderas<br>Flags                 | Nº de buques<br>Nº of vessels | G.T.<br>G.T.      |
|-----------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| Guyana francesa / French Guiana   | 1                             | 26.659            |
| Hong-Kong / Hong-Kong             | 3                             | 125.224           |
| Irlanda / Ireland                 | 22                            | 72.784            |
| Islas Caimán / Cayman islands     | 1                             | 5.342             |
| Islas Marshall / Marshall islands | 18                            | 574.987           |
| Italia / Italy                    | 16                            | 512.763           |
| Liberia / Liberia                 | 22                            | 634.060           |
| Libia / Libya                     | 1                             | 27.011            |
| Lituania / Lithuania              | 2                             | 4.304             |
| Luxemburgo / Luxembourg           | 2                             | 25.581            |
| Malasia / Malaysia                | 1                             | 46.982            |
| Malta / Malta                     | 147                           | 1.328.395         |
| Marruecos / Morocco               | 1                             | 2.829             |
| Noruega / Norway                  | 24                            | 866.819           |
| Países Bajos / Netherlands        | 114                           | 431.345           |
| Panamá / Panama                   | 37                            | 1.011.388         |
| Polonia / Poland                  | 3                             | 3.860             |
| Portugal / Portugal               | 34                            | 405.359           |
| Reino Unido / UK                  | 177                           | 1.122.758         |
| Rusia / Russia                    | 8                             | 31.330            |
| San Vicente / St. Vincent         | 3                             | 5.206             |
| Sierra Leona / Sierra Leone       | 2                             | 3.978             |
| Singapur / Singapore              | 17                            | 250.158           |
| Siria / Syria                     | 1                             | 9.611             |
| Suecia / Sweden                   | 1                             | 11.548            |
| Suiza / Switzerland               | 2                             | 45.543            |
| Tailandia / Thailand              | 2                             | 37.667            |
| Togo / Togo                       | 4                             | 8.529             |
| Turquía / Turkey                  | 12                            | 64.653            |
| Vanuatu / Vanuatu                 | 1                             | 4.490             |
| <b>Total</b>                      | <b>1.231</b>                  | <b>12.897.657</b> |



#### 4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / Distribution by vessel type

| Tipo de buques<br>Type of vessels                                  | Españoles<br>Spanish |                | Extranjeros<br>Foreign |                   | Total<br>Total |                   |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|------------------------|-------------------|----------------|-------------------|
|                                                                    | Nº<br>Nº             | G.T.<br>G.T.   | Nº<br>Nº               | G.T.<br>G.T.      | Nº<br>Nº       | G.T.<br>G.T.      |
| Graneleros líquidos (tanques)<br>Liquid bulk carriers (tanks)      | 19                   | 154.206        | 36                     | 460.499           | 55             | 614.705           |
| Petroleros (tanques)<br>Oil tankers (tanks)                        | 1                    | 11.377         | 201                    | 5.048.863         | 202            | 5.060.240         |
| Gas natural (tanques)<br>Natural gas tankers (tanks)               | 14                   | 47.712         | 29                     | 136.821           | 43             | 184.533           |
| Otros líquidos (tanques)<br>Other liquid tankers (tanks)           | 0                    | 0              | 1                      | 23.235            | 1              | 23.235            |
| <b>Total Tanques / Total Tankers</b>                               | <b>34</b>            | <b>213.295</b> | <b>267</b>             | <b>5.669.418</b>  | <b>301</b>     | <b>5.882.713</b>  |
| Graneleros sólidos<br>Solid bulk carriers                          | 10                   | 19.390         | 85                     | 253.252           | 95             | 272.642           |
| Graneleros sólidos cereales<br>Solid bulk cereal carriers          | 5                    | 18.673         | 91                     | 841.928           | 96             | 860.601           |
| Graneleros sólidos cemento<br>Solid bulk cement carriers           | 40                   | 151.362        | 0                      | 0                 | 40             | 151.362           |
| Graneleros sólidos carbón<br>Solid bulk coal carriers              | 3                    | 11.733         | 17                     | 205.398           | 20             | 217.131           |
| <b>Total graneleros / Total bulk-carriers</b>                      | <b>58</b>            | <b>201.158</b> | <b>193</b>             | <b>1.300.578</b>  | <b>251</b>     | <b>1.501.736</b>  |
| Carga general<br>General cargo                                     | 13                   | 41.140         | 458                    | 2.619.689         | 471            | 2.660.829         |
| <b>Total carga general / Total general cargo</b>                   | <b>13</b>            | <b>41.140</b>  | <b>458</b>             | <b>2.619.689</b>  | <b>471</b>     | <b>2.660.829</b>  |
| <b>Total Ro-Ro / Total Ro-Ro</b>                                   | <b>0</b>             | <b>0</b>       | <b>0</b>               | <b>0</b>          | <b>0</b>       | <b>0</b>          |
| Pasaje crucero<br>Cruise liners                                    | 0                    | 0              | 58                     | 2.199.398         | 58             | 2.199.398         |
| <b>Total pasaje / Total passengers</b>                             | <b>0</b>             | <b>0</b>       | <b>58</b>              | <b>2.199.398</b>  | <b>58</b>      | <b>2.199.398</b>  |
| Portacontenedores puro<br>Container only vessels                   | 0                    | 0              | 3                      | 7.635             | 3              | 7.635             |
| Portacontenedores<br>Container ships                               | 0                    | 0              | 79                     | 614.979           | 79             | 614.979           |
| <b>Total portacontenedores / Total container ships</b>             | <b>0</b>             | <b>0</b>       | <b>82</b>              | <b>622.614</b>    | <b>82</b>      | <b>622.614</b>    |
| Otros buques<br>Other vessels                                      | 23                   | 15.637         | 4                      | 3.558             | 27             | 19.195            |
| Pesqueros altura congeladores<br>Deep sea freezer trawlers         | 5                    | 1.843          | 36                     | 9.329             | 41             | 11.172            |
| <b>Total otros buques mercantes / Other merchant vessels total</b> | <b>28</b>            | <b>17.480</b>  | <b>40</b>              | <b>12.887</b>     | <b>68</b>      | <b>30.367</b>     |
| <b>Total</b>                                                       | <b>133</b>           | <b>473.073</b> | <b>1.098</b>           | <b>12.424.584</b> | <b>1.231</b>   | <b>12.897.657</b> |

**4.2.2. Buques de guerra / Warships**

|                 | Españoles<br>Spanish | Extranjeros<br>Foreign | Total<br>Total |
|-----------------|----------------------|------------------------|----------------|
| Número / Number | 5                    | 19                     | 24             |
| G.T. / G.T.     | 5.482                | 25.672                 | 31.154         |

**4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca / Fishing fresh ships****Con base en el puerto / Based in the port**

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Número / Number | 488    |
| G.T. / G.T.     | 15.342 |

**4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats**

|                 |   |
|-----------------|---|
| Número / Number | 0 |
| G.T. / G.T.     | 0 |

**4.2.5. Buques entrados para desguace / Ships entered for breaking up**

|                              | Hasta<br>3.000 G.T.<br>To<br>3,000 G.T. | De 3.001 a<br>5.000 G.T.<br>From 3,001<br>to 5,000 G.T. | De 5.001 a<br>10.000 G.T.<br>From 5,001 to<br>10,000 G.T. | De 10.001 a<br>25.000 G.T.<br>From 10,001<br>to 25,000 G.T. | De 25.001 a<br>50.000 G.T.<br>From 25,001<br>to 50,000 G.T. | Más de<br>50.000 G.T.<br>Más de<br>50.000 G.T. | Total<br>Total |
|------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------|
| <b>Españoles / Spanish</b>   |                                         |                                                         |                                                           |                                                             |                                                             |                                                |                |
| Número / Number              | 15                                      | 0                                                       | 0                                                         | 0                                                           | 0                                                           | 0                                              | 15             |
| G.T. / G.T.                  | 3.278                                   | 0                                                       | 0                                                         | 0                                                           | 0                                                           | 0                                              | 3.278          |
| <b>Extranjeros / Foreign</b> |                                         |                                                         |                                                           |                                                             |                                                             |                                                |                |
| Número / Number              | 1                                       | 0                                                       | 0                                                         | 0                                                           | 0                                                           | 0                                              | 1              |
| G.T. / G.T.                  | 495                                     | 0                                                       | 0                                                         | 0                                                           | 0                                                           | 0                                              | 495            |
| <b>Total / Total</b>         |                                         |                                                         |                                                           |                                                             |                                                             |                                                |                |
| Número / Number              | 16                                      | 0                                                       | 0                                                         | 0                                                           | 0                                                           | 0                                              | 16             |
| G.T. / G.T.                  | 3.773                                   | 0                                                       | 0                                                         | 0                                                           | 0                                                           | 0                                              | 3.773          |

**4.2.6. Otras embarcaciones / Other vessels**

| Tipo<br>Type                                                 | Número<br>Number | G.T.<br>G.T.  |
|--------------------------------------------------------------|------------------|---------------|
| Artefactos flotantes / Floating craft                        | 8                | 1.496         |
| Servicio interior / Port service craft                       | 6                | 231           |
| Transportes especializados / Specialised transport           | 1                | 300           |
| Actividades mar adentro / Off shore activity craft           | 4                | 1.004         |
| Remolcadores / Tugboats                                      | 19               | 10.405        |
| Pesqueros altura no congel. / Deep sea non-freezer trawlers. | 74               | 23.754        |
| Pesqueros de litoral / Off shore fishing boats               | 30               | 5.204         |
| Petroleros (tanques) / Oil tankers (tanks)                   | 1                | 4.317         |
| <b>Total</b>                                                 | <b>143</b>       | <b>46.711</b> |

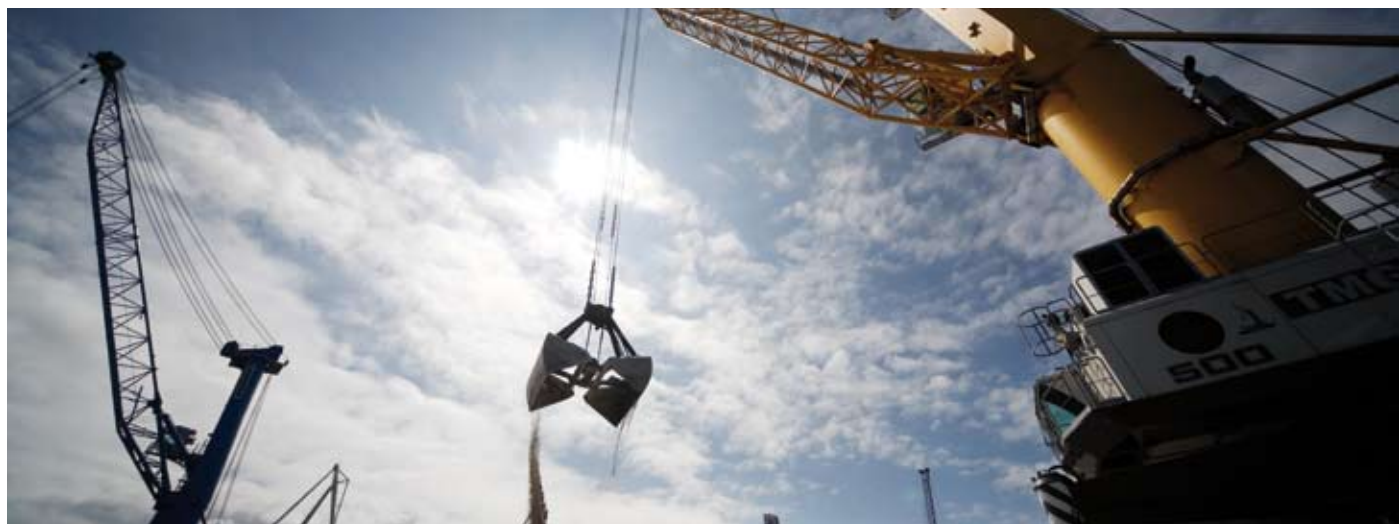


### 4.3. Mercancías, toneladas

#### Goods, tons

#### 4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths

|                                                                              | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                  | Total<br>Total       |                           |                  |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|                                                                              | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   |
| <b>Graneles líquidos / Liquid bulks</b>                                      |                      |                           |                |                      |                           |                  |                      |                           |                  |
| Petroleo crudo<br>Crude oil                                                  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 3.965.490                 | 3.965.490        | 0                    | 3.965.490                 | 3.965.490        |
| Gasolina-keroseno-petroleo<br>refinado<br>Petrol- kerosene-refined<br>petrol | 41.452               | 8.947                     | 50.399         | 499.645              | 0                         | 499.645          | 541.097              | 8.947                     | 550.044          |
| Gasoil<br>Gas oil                                                            | 146.457              | 232.968                   | 379.425        | 52.955               | 166.791                   | 219.746          | 199.412              | 399.759                   | 599.171          |
| Fueloil<br>Fuel oil                                                          | 0                    | 185.241                   | 185.241        | 0                    | 762.736                   | 762.736          | 0                    | 947.977                   | 947.977          |
| Nafta<br>Naphtha                                                             | 40.097               | 0                         | 40.097         | 287.441              | 0                         | 287.441          | 327.538              | 0                         | 327.538          |
| Butano-propano<br>Butane-propane                                             | 19.479               | 56.203                    | 75.682         | 84.182               | 14.098                    | 98.280           | 103.661              | 70.301                    | 173.962          |
| Propileno<br>Propylene                                                       | 8.405                | 0                         | 8.405          | 45.396               | 0                         | 45.396           | 53.801               | 0                         | 53.801           |
| Melaza<br>Molasses                                                           | 0                    | 0                         | 0              | 4.722                | 20.605                    | 25.327           | 4.722                | 20.605                    | 25.327           |
| Otros graneles líquidos<br>Other liquid bulk                                 | 8.286                | 54.386                    | 62.672         | 0                    | 15.695                    | 15.695           | 8.286                | 70.081                    | 78.367           |
| Bio-etanol<br>Bioethanol                                                     | 84.294               | 0                         | 84.294         | 10.038               | 0                         | 10.038           | 94.332               | 0                         | 94.332           |
| Eteres<br>Ethers                                                             | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 4.488                     | 4.488            | 0                    | 4.488                     | 4.488            |
| <b>Total</b>                                                                 | <b>348.470</b>       | <b>537.745</b>            | <b>886.215</b> | <b>984.379</b>       | <b>4.949.903</b>          | <b>5.934.282</b> | <b>1.332.849</b>     | <b>5.487.648</b>          | <b>6.820.497</b> |

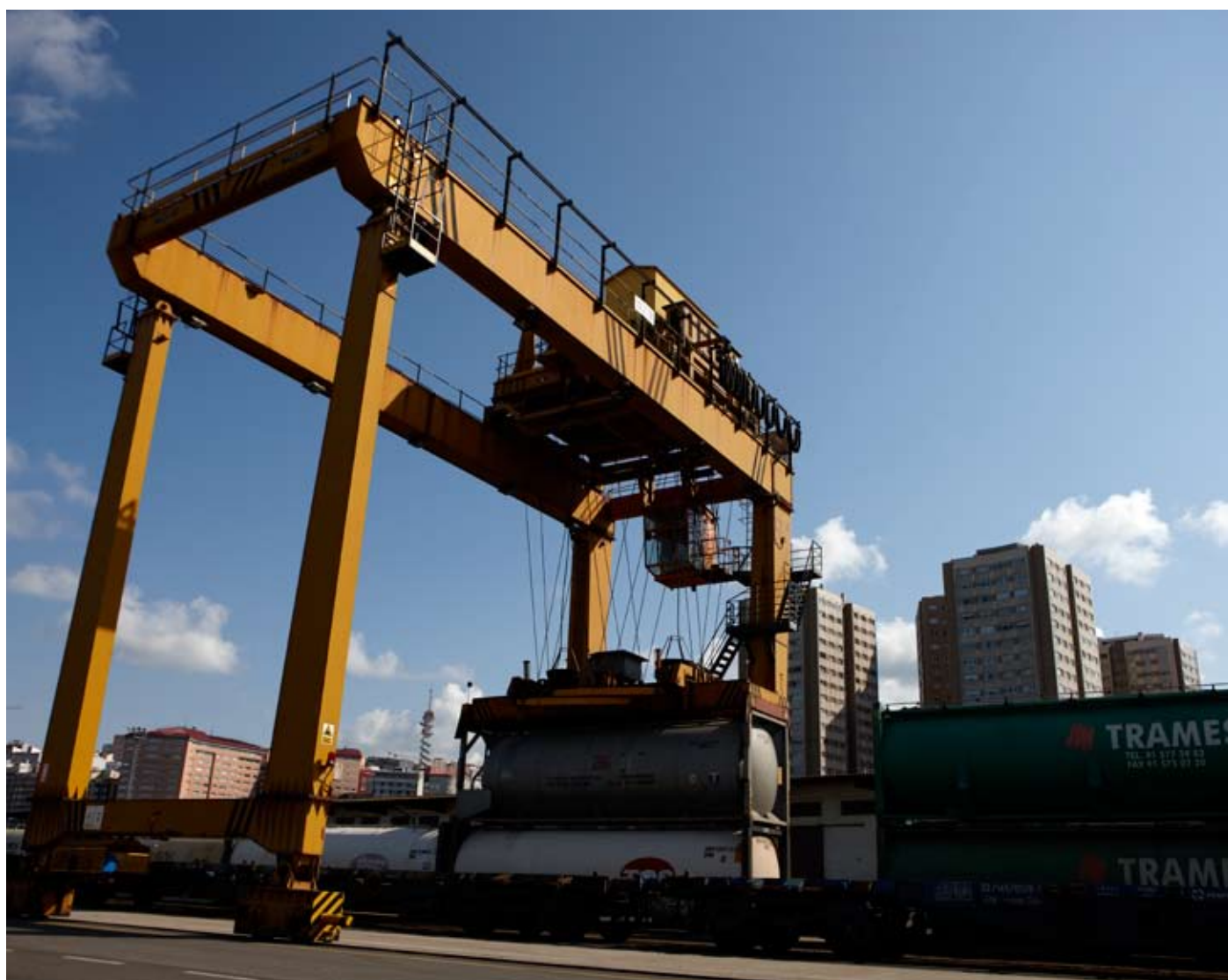


|                                                                                | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                  | Total<br>Total       |                           |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|                                                                                | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   |
| <b>Graneles sólidos por instalac. especial / Special facility dry bulk</b>     |                      |                           |                |                      |                           |                  |                      |                           |                  |
| Alumina calcinada<br>Calcined alumina                                          | 0                    | 132.013                   | 132.013        | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 132.013                   | 132.013          |
| Azufre<br>Sulphur                                                              | 0                    | 0                         | 0              | 58.858               | 0                         | 58.858           | 58.858               | 0                         | 58.858           |
| Cemento a granel<br>Bulk cement                                                | 0                    | 204.215                   | 204.215        | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 204.215                   | 204.215          |
| Coque petroleo calcinado<br>Calcined petroleum coke                            | 42.710               | 0                         | 42.710         | 0                    | 0                         | 0                | 42.710               | 0                         | 42.710           |
| <b>Total</b>                                                                   | <b>42.710</b>        | <b>336.228</b>            | <b>378.938</b> | <b>58.858</b>        | <b>0</b>                  | <b>58.858</b>    | <b>101.568</b>       | <b>336.228</b>            | <b>437.796</b>   |
| <b>Graneles sólidos sin instalac. especial / Non-special facility dry bulk</b> |                      |                           |                |                      |                           |                  |                      |                           |                  |
| Abonos<br>Fertilizers                                                          | 0                    | 7.140                     | 7.140          | 0                    | 3.305                     | 3.305            | 0                    | 10.445                    | 10.445           |
| Brea<br>Bitumen                                                                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 2.082                     | 2.082            | 0                    | 2.082                     | 2.082            |
| Carbón y coque de carbón<br>Coal and coke                                      | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 812.081                   | 812.081          | 0                    | 812.081                   | 812.081          |
| Trigo<br>Wheat                                                                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 370.607                   | 370.607          | 0                    | 370.607                   | 370.607          |
| Cebada<br>Barley                                                               | 2.103                | 0                         | 2.103          | 0                    | 150.509                   | 150.509          | 2.103                | 150.509                   | 152.612          |
| Maiz<br>Corn                                                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 316.698                   | 316.698          | 0                    | 316.698                   | 316.698          |
| Otros cereales<br>Other cereals                                                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 6.117                     | 6.117            | 0                    | 6.117                     | 6.117            |
| Coque verde de petroleo<br>Green petroleum coke                                | 7.637                | 0                         | 7.637          | 22.800               | 163.220                   | 186.020          | 30.437               | 163.220                   | 193.657          |
| Coque petroleo calcinado<br>Calcined petroleum coke                            | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 40.086                    | 40.086           | 0                    | 40.086                    | 40.086           |
| Cuarzo<br>Quartz                                                               | 0                    | 0                         | 0              | 191.786              | 0                         | 191.786          | 191.786              | 0                         | 191.786          |
| Haba de soja<br>Soya beans                                                     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 26.216                    | 26.216           | 0                    | 26.216                    | 26.216           |
| Piensos y forrajes<br>Feed and fodder                                          | 3.353                | 0                         | 3.353          | 0                    | 652.053                   | 652.053          | 3.353                | 652.053                   | 655.406          |
| <b>Total</b>                                                                   | <b>13.093</b>        | <b>7.140</b>              | <b>20.233</b>  | <b>214.586</b>       | <b>2.542.974</b>          | <b>2.757.560</b> | <b>227.679</b>       | <b>2.550.114</b>          | <b>2.777.793</b> |



|                                                               | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                                                               | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| <b>Mercancía general / General cargo</b>                      |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Aluminios<br>Aluminium                                        | 0                    | 0                         | 0              | 3.267                | 244                       | 3.511          | 3.267                | 244                       | 3.511          |
| Cemento envasado<br>Packaged cement                           | 0                    | 0                         | 0              | 24                   | 0                         | 24             | 24                   | 0                         | 24             |
| Contenedores con carga<br>Loaded containers                   | 0                    | 0                         | 0              | 23.135               | 25.290                    | 48.425         | 23.135               | 25.290                    | 48.425         |
| Contenedores vacíos<br>Empty containers                       | 540                  | 441                       | 981            | 1.150                | 899                       | 2.049          | 1.690                | 1.340                     | 3.030          |
| Electrodos<br>Electrodes                                      | 0                    | 0                         | 0              | 586                  | 1.386                     | 1.972          | 586                  | 1.386                     | 1.972          |
| Granito en bloque<br>Granite blocks                           | 0                    | 0                         | 0              | 725                  | 0                         | 725            | 725                  | 0                         | 725            |
| Hierros<br>Iron                                               | 0                    | 0                         | 0              | 6.567                | 4.124                     | 10.691         | 6.567                | 4.124                     | 10.691         |
| Madera<br>Wood                                                | 0                    | 0                         | 0              | 1.420                | 17.003                    | 18.423         | 1.420                | 17.003                    | 18.423         |
| Maquinaria<br>Machinery                                       | 0                    | 0                         | 0              | 150                  | 9                         | 159            | 150                  | 9                         | 159            |
| Papel prensa en bobinas<br>Newspaper rolls                    | 0                    | 0                         | 0              | 257                  | 1.530                     | 1.787          | 257                  | 1.530                     | 1.787          |
| Tablero de partículas<br>Particleboard                        | 0                    | 0                         | 0              | 46.886               | 0                         | 46.886         | 46.886               | 0                         | 46.886         |
| Tablero de fibras<br>Fibreboard                               | 0                    | 0                         | 0              | 90.973               | 125                       | 91.098         | 90.973               | 125                       | 91.098         |
| Pesca congelada<br>Frozen fish                                | 0                    | 0                         | 0              | 462                  | 3.605                     | 4.067          | 462                  | 3.605                     | 4.067          |
| Varios mercancía general<br>Misc. general cargo               | 0                    | 0                         | 0              | 22.581               | 24.108                    | 46.689         | 22.581               | 24.108                    | 46.689         |
| Vidrio<br>Glass                                               | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 20.004                    | 20.004         | 0                    | 20.004                    | 20.004         |
| Automóviles, autocares y autobuses<br>Cars, coaches and buses | 0                    | 0                         | 0              | 19                   | 0                         | 19             | 19                   | 0                         | 19             |
| Palanquilla<br>Billet                                         | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 775.232                   | 775.232        | 0                    | 775.232                   | 775.232        |
| Alambron<br>Wire rod                                          | 0                    | 0                         | 0              | 196.131              | 14.056                    | 210.187        | 196.131              | 14.056                    | 210.187        |
| Perfiles de hierro o acero<br>Iron or steel profiles          | 0                    | 0                         | 0              | 685                  | 0                         | 685            | 685                  | 0                         | 685            |
| Varilla<br>Metal bars                                         | 11.857               | 0                         | 11.857         | 133.467              | 0                         | 133.467        | 145.324              | 0                         | 145.324        |
| Alcohol<br>Alcohol                                            | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 141                       | 141            | 0                    | 141                       | 141            |
| Otros graneles líquidos<br>Other liquid bulk                  | 0                    | 0                         | 0              | 70                   | 7.323                     | 7.393          | 70                   | 7.323                     | 7.393          |
| Chatarra<br>Scrap metal                                       | 0                    | 0                         | 0              | 19.555               | 0                         | 19.555         | 19.555               | 0                         | 19.555         |
| Abonos<br>Fertilizers                                         | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 42                        | 42             | 0                    | 42                        | 42             |

|                                             | Cabotaje<br>Domestic |                           |                  | Exterior<br>Foreign  |                           |                   | Total<br>Total       |                           |                   |
|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|-------------------|----------------------|---------------------------|-------------------|
|                                             | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total    | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total    |
| Carbón y coque de carbón<br>Coal and coke   | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 511                       | 511               | 0                    | 511                       | 511               |
| Cuarzo<br>Quartz                            | 0                    | 0                         | 0                | 202                  | 48                        | 250               | 202                  | 48                        | 250               |
| Piensos y forrajes<br>Feed and fodder       | 0                    | 0                         | 0                | 25                   | 38                        | 63                | 25                   | 38                        | 63                |
| Sal<br>Salt                                 | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 237                       | 237               | 0                    | 237                       | 237               |
| Varios graneles sólidos<br>Misc. solid bulk | 0                    | 0                         | 0                | 227                  | 321                       | 548               | 227                  | 321                       | 548               |
| <b>Total</b>                                | <b>12.397</b>        | <b>441</b>                | <b>12.838</b>    | <b>548.564</b>       | <b>896.276</b>            | <b>1.444.840</b>  | <b>560.961</b>       | <b>896.717</b>            | <b>1.457.678</b>  |
| <b>Total</b>                                | <b>416.670</b>       | <b>881.554</b>            | <b>1.298.224</b> | <b>1.806.387</b>     | <b>8.389.153</b>          | <b>10.195.540</b> | <b>2.223.057</b>     | <b>9.270.707</b>          | <b>11.493.764</b> |



4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares / Handled at private quays and berths

|                                                                                         | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                                                                                         | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| <b>Graneles líquidos / Liquid bulks</b>                                                 |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Total                                                                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>Graneles sólidos por instalac. Especial / Dry bulks by special installation</b>      |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Total                                                                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>Graneles sólidos sin instalac. Especial / Dry bulks without special installation</b> |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Total                                                                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>Mercancía general / General cargo</b>                                                |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Total                                                                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| <b>Total</b>                                                                            | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       |



### 4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year

|                                                                              | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                  | Total<br>Total       |                           |                  |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|                                                                              | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   |
| <b>Graneles líquidos / Liquid bulks</b>                                      |                      |                           |                |                      |                           |                  |                      |                           |                  |
| Petroleo crudo<br>Crude oil                                                  | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 3.965.490                 | 3.965.490        | 0                    | 3.965.490                 | 3.965.490        |
| Gasolina-keroseno-petroleo<br>refinado<br>Petrol- kerosene-refined<br>petrol | 41.452               | 8.947                     | 50.399         | 499.645              | 0                         | 499.645          | 541.097              | 8.947                     | 550.044          |
| Gasoil<br>Gas oil                                                            | 146.457              | 232.968                   | 379.425        | 52.955               | 166.791                   | 219.746          | 199.412              | 399.759                   | 599.171          |
| Fueloil<br>Fuel oil                                                          | 0                    | 185.241                   | 185.241        | 0                    | 762.736                   | 762.736          | 0                    | 947.977                   | 947.977          |
| Nafta<br>Naphtha                                                             | 40.097               | 0                         | 40.097         | 287.441              | 0                         | 287.441          | 327.538              | 0                         | 327.538          |
| Butano-propano<br>Butane-propane                                             | 19.479               | 56.203                    | 75.682         | 84.182               | 14.098                    | 98.280           | 103.661              | 70.301                    | 173.962          |
| Propileno<br>Propylene                                                       | 8.405                | 0                         | 8.405          | 45.396               | 0                         | 45.396           | 53.801               | 0                         | 53.801           |
| Melaza<br>Molasses                                                           | 0                    | 0                         | 0              | 4.722                | 20.605                    | 25.327           | 4.722                | 20.605                    | 25.327           |
| Otros graneles líquidos<br>Other liquid bulk                                 | 8.286                | 54.386                    | 62.672         | 0                    | 15.695                    | 15.695           | 8.286                | 70.081                    | 78.367           |
| Bio-etanol<br>Bioethanol                                                     | 84.294               | 0                         | 84.294         | 10.038               | 0                         | 10.038           | 94.332               | 0                         | 94.332           |
| Eteres<br>Ethers                                                             | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 4.488                     | 4.488            | 0                    | 4.488                     | 4.488            |
| <b>Total</b>                                                                 | <b>348.470</b>       | <b>537.745</b>            | <b>886.215</b> | <b>984.379</b>       | <b>4.949.903</b>          | <b>5.934.282</b> | <b>1.332.849</b>     | <b>5.487.648</b>          | <b>6.820.497</b> |
| <b>Graneles sólidos por instalac. especial / Special facility dry bulk</b>   |                      |                           |                |                      |                           |                  |                      |                           |                  |
| Alumina calcinada<br>Calcined alumina                                        | 0                    | 132.013                   | 132.013        | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 132.013                   | 132.013          |
| Azufre<br>Sulphur                                                            | 0                    | 0                         | 0              | 58.858               | 0                         | 58.858           | 58.858               | 0                         | 58.858           |
| Cemento a granel<br>Bulk cement                                              | 0                    | 204.215                   | 204.215        | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 204.215                   | 204.215          |
| Coque petroleo calcinado<br>Calcined petroleum coke                          | 42.710               | 0                         | 42.710         | 0                    | 0                         | 0                | 42.710               | 0                         | 42.710           |
| <b>Total</b>                                                                 | <b>42.710</b>        | <b>336.228</b>            | <b>378.938</b> | <b>58.858</b>        | <b>0</b>                  | <b>58.858</b>    | <b>101.568</b>       | <b>336.228</b>            | <b>437.796</b>   |

|                                                                                | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                  | Total<br>Total       |                           |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|                                                                                | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   |
| <b>Graneles sólidos sin instalac. especial / Non-special facility dry bulk</b> |                      |                           |                |                      |                           |                  |                      |                           |                  |
| Abonos<br>Fertilizers                                                          | 0                    | 7.140                     | 7.140          | 0                    | 3.305                     | 3.305            | 0                    | 10.445                    | 10.445           |
| Brea<br>Bitumen                                                                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 2.082                     | 2.082            | 0                    | 2.082                     | 2.082            |
| Carbón y coque de carbón<br>Coal and coke                                      | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 812.081                   | 812.081          | 0                    | 812.081                   | 812.081          |
| Trigo<br>Wheat                                                                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 370.607                   | 370.607          | 0                    | 370.607                   | 370.607          |
| Cebada<br>Barley                                                               | 2.103                | 0                         | 2.103          | 0                    | 150.509                   | 150.509          | 2.103                | 150.509                   | 152.612          |
| Maiz<br>Corn                                                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 316.698                   | 316.698          | 0                    | 316.698                   | 316.698          |
| Otros cereales<br>Other cereals                                                | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 6.117                     | 6.117            | 0                    | 6.117                     | 6.117            |
| Coque verde de petróleo<br>Green petroleum coke                                | 7.637                | 0                         | 7.637          | 22.800               | 163.220                   | 186.020          | 30.437               | 163.220                   | 193.657          |
| Coque petróleo calcinado<br>Calcined petroleum coke                            | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 40.086                    | 40.086           | 0                    | 40.086                    | 40.086           |
| Cuarzo<br>Quartz                                                               | 0                    | 0                         | 0              | 191.786              | 0                         | 191.786          | 191.786              | 0                         | 191.786          |
| Haba de soja<br>Soya beans                                                     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 26.216                    | 26.216           | 0                    | 26.216                    | 26.216           |
| Piensos y forrajes<br>Feed and fodder                                          | 3.353                | 0                         | 3.353          | 0                    | 652.053                   | 652.053          | 3.353                | 652.053                   | 655.406          |
| <b>Total</b>                                                                   | <b>13.093</b>        | <b>7.140</b>              | <b>20.233</b>  | <b>214.586</b>       | <b>2.542.974</b>          | <b>2.757.560</b> | <b>227.679</b>       | <b>2.550.114</b>          | <b>2.777.793</b> |



|                                                               | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                                                               | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| <b>Mercancía general / General cargo</b>                      |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Aluminios<br>Aluminium                                        | 0                    | 0                         | 0              | 3.267                | 244                       | 3.511          | 3.267                | 244                       | 3.511          |
| Cemento envasado<br>Packaged cement                           | 0                    | 0                         | 0              | 24                   | 0                         | 24             | 24                   | 0                         | 24             |
| Contenedores con carga<br>Loaded containers                   | 0                    | 0                         | 0              | 23.135               | 25.290                    | 48.425         | 23.135               | 25.290                    | 48.425         |
| Contenedores vacíos<br>Empty containers                       | 540                  | 441                       | 981            | 1.150                | 899                       | 2.049          | 1.690                | 1.340                     | 3.030          |
| Electrodos<br>Electrodes                                      | 0                    | 0                         | 0              | 586                  | 1.386                     | 1.972          | 586                  | 1.386                     | 1.972          |
| Granito en bloque<br>Granite blocks                           | 0                    | 0                         | 0              | 725                  | 0                         | 725            | 725                  | 0                         | 725            |
| Hierros<br>Iron                                               | 0                    | 0                         | 0              | 6.567                | 4.124                     | 10.691         | 6.567                | 4.124                     | 10.691         |
| Madera<br>Wood                                                | 0                    | 0                         | 0              | 1.420                | 17.003                    | 18.423         | 1.420                | 17.003                    | 18.423         |
| Maquinaria<br>Machinery                                       | 0                    | 0                         | 0              | 150                  | 9                         | 159            | 150                  | 9                         | 159            |
| Papel prensa en bobinas<br>Newspaper rolls                    | 0                    | 0                         | 0              | 257                  | 1.530                     | 1.787          | 257                  | 1.530                     | 1.787          |
| Tablero de partículas<br>Particleboard                        | 0                    | 0                         | 0              | 46.886               | 0                         | 46.886         | 46.886               | 0                         | 46.886         |
| Tablero de fibras<br>Fibreboard                               | 0                    | 0                         | 0              | 90.973               | 125                       | 91.098         | 90.973               | 125                       | 91.098         |
| Pesca congelada<br>Frozen fish                                | 0                    | 0                         | 0              | 462                  | 3.605                     | 4.067          | 462                  | 3.605                     | 4.067          |
| Varios mercancía general<br>Misc. general cargo               | 0                    | 0                         | 0              | 22.581               | 24.108                    | 46.689         | 22.581               | 24.108                    | 46.689         |
| Vidrio<br>Glass                                               | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 20.004                    | 20.004         | 0                    | 20.004                    | 20.004         |
| Automóviles, autocares y autobuses<br>Cars, coaches and buses | 0                    | 0                         | 0              | 19                   | 0                         | 19             | 19                   | 0                         | 19             |
| Palanquilla<br>Billet                                         | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 775.232                   | 775.232        | 0                    | 775.232                   | 775.232        |
| Alambrón<br>Wire rod                                          | 0                    | 0                         | 0              | 196.131              | 14.056                    | 210.187        | 196.131              | 14.056                    | 210.187        |
| Perfiles de hierro o acero<br>Iron or steel profiles          | 0                    | 0                         | 0              | 685                  | 0                         | 685            | 685                  | 0                         | 685            |
| Varilla<br>Metal bars                                         | 11.857               | 0                         | 11.857         | 133.467              | 0                         | 133.467        | 145.324              | 0                         | 145.324        |
| Alcohol<br>Alcohol                                            | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 141                       | 141            | 0                    | 141                       | 141            |
| Otros graneles líquidos<br>Other liquid bulk                  | 0                    | 0                         | 0              | 70                   | 7.323                     | 7.393          | 70                   | 7.323                     | 7.393          |
| Chatarra<br>Scrap metal                                       | 0                    | 0                         | 0              | 19.555               | 0                         | 19.555         | 19.555               | 0                         | 19.555         |



|                                             | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                                             | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| Abonos<br>Fertilizers                       | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 42                        | 42             | 0                    | 42                        | 42             |
| Carbón y coque de carbón<br>Coal and coke   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 511                       | 511            | 0                    | 511                       | 511            |
| Cuarzo<br>Quartz                            | 0                    | 0                         | 0              | 202                  | 48                        | 250            | 202                  | 48                        | 250            |
| Piensos y forrajes<br>Feed and fodder       | 0                    | 0                         | 0              | 25                   | 38                        | 63             | 25                   | 38                        | 63             |
| Sal<br>Salt                                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 237                       | 237            | 0                    | 237                       | 237            |
| Varios graneles sólidos<br>Misc. Solid bulk | 0                    | 0                         | 0              | 227                  | 321                       | 548            | 227                  | 321                       | 548            |
| Total                                       | 12.397               | 441                       | 12.838         | 548.564              | 896.276                   | 1.444.840      | 560.961              | 896.717                   | 1.457.678      |
| Total                                       | 416.670              | 881.554                   | 1.298.224      | 1.806.387            | 8.389.153                 | 10.195.540     | 2.223.057            | 9.270.707                 | 11.493.764     |



#### 4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino Total goods by nationality of ports of origin and destination

| País<br>Country                              | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
|----------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|
| Alemania / Germany                           | 2.275                | 15.054                    | 17.329         |
| Angola / Angola                              | 3.620                | 0                         | 3.620          |
| Antillas Neerlandesas / Netherlands Antilles | 67.598               | 0                         | 67.598         |
| Argelia / Argelia                            | 197.865              | 228.025                   | 425.890        |
| Argentina / Argentina                        | 0                    | 414.360                   | 414.360        |
| Bangladesh / Bangladesh                      | 46                   | 0                         | 46             |
| Bélgica / Belgium                            | 92.799               | 64.332                    | 157.131        |
| Benin / Benin                                | 8.049                | 0                         | 8.049          |
| Brasil / Brazil                              | 0                    | 72.164                    | 72.164         |
| Bulgaria / Bulgaria                          | 0                    | 23.636                    | 23.636         |
| Canadá / Canada                              | 28                   | 1.976                     | 2.004          |
| China / China                                | 0                    | 394                       | 394            |
| Chipre / Cyprus                              | 2.944                | 0                         | 2.944          |
| Colombia / Colombia                          | 0                    | 120                       | 120            |
| Corea del Sur / South Korea                  | 50.979               | 0                         | 50.979         |
| Costa de Marfil / Ivory coast                | 4.856                | 0                         | 4.856          |
| Croacia / Croatia                            | 0                    | 912                       | 912            |
| Cuba / Cuba                                  | 1.988                | 0                         | 1.988          |
| Dinamarca / Denmark                          | 0                    | 113.377                   | 113.377        |
| EE.UU. América / USA                         | 364.452              | 141.286                   | 505.738        |
| Egipto / Egypt                               | 24.597               | 0                         | 24.597         |
| El Salvador / El Salvador                    | 0                    | 324                       | 324            |
| España / Spain                               | 416.670              | 909.035                   | 1.325.705      |
| Estonia / Estonia                            | 0                    | 50.116                    | 50.116         |
| Finlandia / Finland                          | 0                    | 6.073                     | 6.073          |
| Francia / France                             | 56.923               | 916.624                   | 973.547        |
| Georgia / Georgia                            | 0                    | 80.370                    | 80.370         |
| Grecia / Greece                              | 0                    | 3.064                     | 3.064          |
| Guatemala / Guatemala                        | 0                    | 261                       | 261            |
| Guinea / Guinea                              | 4.722                | 0                         | 4.722          |
| Guinea Bissau / Guinea Bissau                | 3.837                | 0                         | 3.837          |
| Honduras / Honduras                          | 0                    | 2.006                     | 2.006          |
| Hong-Kong / Hong-Kong                        | 324                  | 0                         | 324            |
| Hungría / Hungary                            | 0                    | 4.458                     | 4.458          |
| Indonesia / Indonesia                        | 36                   | 752.525                   | 752.561        |
| Irak / Irak                                  | 2.851                | 0                         | 2.851          |
| Iran / Iran                                  | 0                    | 445.909                   | 445.909        |
| Islandia / Iceland                           | 12.127               | 0                         | 12.127         |
| Israel / Israel                              | 39.486               | 0                         | 39.486         |
| Italia / Italy                               | 1.885                | 34.362                    | 36.247         |
| Japón / Japan                                | 0                    | 8.390                     | 8.390          |

| País<br>Country                         | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total    |
|-----------------------------------------|----------------------|---------------------------|-------------------|
| Letonia / Latvia                        | 0                    | 15.436                    | 15.436            |
| Líbano / Lebanon                        | 13.638               | 0                         | 13.638            |
| Libia / Libya                           | 16.609               | 1.103.702                 | 1.120.311         |
| Lituania / Lithuania                    | 0                    | 5.811                     | 5.811             |
| Malasia / Malaysia                      | 0                    | 77                        | 77                |
| Malta / Malta                           | 394                  | 32.929                    | 33.323            |
| Marruecos / Morocco                     | 94.253               | 0                         | 94.253            |
| México / Mexico                         | 3.981                | 1.183.669                 | 1.187.650         |
| Noruega / Norway                        | 140.176              | 343.811                   | 483.987           |
| Países Bajos / The Netherlands          | 138.972              | 102.072                   | 241.044           |
| Pakistán / Pakistan                     | 0                    | 14.095                    | 14.095            |
| Polonia / Poland                        | 1.213                | 46.457                    | 47.670            |
| Portugal / Portugal                     | 129.914              | 17.677                    | 147.591           |
| Puerto Rico / Puerto Rico               | 34.055               | 0                         | 34.055            |
| Qatar / Qatar                           | 213                  | 0                         | 213               |
| Reino Unido / UK                        | 179.690              | 592.840                   | 772.530           |
| República Checa / Czech Republic        | 0                    | 24.409                    | 24.409            |
| Rumanía / Rumania                       | 0                    | 129.425                   | 129.425           |
| Rusia / Russia                          | 0                    | 994.861                   | 994.861           |
| Senegal / Senegal                       | 36.317               | 0                         | 36.317            |
| Serbia / Serbia                         | 0                    | 20.185                    | 20.185            |
| Siria / Syria                           | 79                   | 0                         | 79                |
| Suecia / Sweden                         | 191                  | 108.833                   | 109.024           |
| Togo / Togo                             | 1.776                | 0                         | 1.776             |
| Trinidad y Tobago / Trinidad and Tobago | 1.860                | 2.164                     | 4.024             |
| Túnez / Tunisia                         | 23.200               | 0                         | 23.200            |
| Turquía / Turkey                        | 10.898               | 10.418                    | 21.316            |
| Ucrania / Ukraine                       | 0                    | 84.438                    | 84.438            |
| Uruguay / Uruguay                       | 18                   | 0                         | 18                |
| Venezuela / Venezuela                   | 34.653               | 140.414                   | 175.067           |
| Vietnam / Vietnam                       | 0                    | 3.943                     | 3.943             |
| Zaire / Zaire                           | 0                    | 3.888                     | 3.888             |
| <b>Total</b>                            | <b>2.223.057</b>     | <b>9.270.707</b>          | <b>11.493.764</b> |



#### 4.3.5. Mercancías transbordadas / Transhipped goods

| Mercancías<br>Goods                | Cabotaje<br>Domestic | Exterior<br>Foreign | Total<br>Total |
|------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------|
| Graneles líquidos<br>Liquid bulks  | 0                    | 0                   | 0              |
| Graneles sólidos<br>Dry bulks      | 0                    | 0                   | 0              |
| Mercancía general<br>General cargo | 0                    | 2.614               | 2.614          |
| <b>Total</b>                       | <b>0</b>             | <b>2.614</b>        | <b>2.614</b>   |

#### 4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off / Roll-on / roll-off traffic

##### 4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on /roll-off / Summary of the traffic roll-on / roll-off

| Mercancías<br>Goods                                                        | Cabotaje<br>Domestic | Exterior<br>Foreign | Total<br>Total |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------|
| <b>Mercancías embarcadas / Loaded goods</b>                                |                      |                     |                |
| En contenedores<br>By containers                                           | 0                    | 0                   | 0              |
| En otros medios<br>By other means                                          | 0                    | 0                   | 0              |
| <b>Total</b>                                                               | <b>0</b>             | <b>0</b>            | <b>0</b>       |
| <b>Mercancías desembarcadas / Unloaded goods</b>                           |                      |                     |                |
| En contenedores<br>By containers                                           | 0                    | 0                   | 0              |
| En otros medios<br>By other means                                          | 0                    | 0                   | 0              |
| <b>Total</b>                                                               | <b>0</b>             | <b>0</b>            | <b>0</b>       |
| <b>Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods</b> |                      |                     |                |
| En contenedores<br>By containers                                           | 0                    | 0                   | 0              |
| En otros medios<br>By other means                                          | 0                    | 0                   | 0              |
| <b>Total</b>                                                               | <b>0</b>             | <b>0</b>            | <b>0</b>       |



4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on / roll-off / Units of intermodal transport roll-on/roll-off

| Tipo<br>Type | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|--------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|              | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
|              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Total        | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |

4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía / Units of vehicles considered like good

| Tipo<br>Type | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|--------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|              | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
|              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Total        | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |



#### 4.3.7. Clasificación de mercancías / Classification of goods

##### 4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza / Classification by type

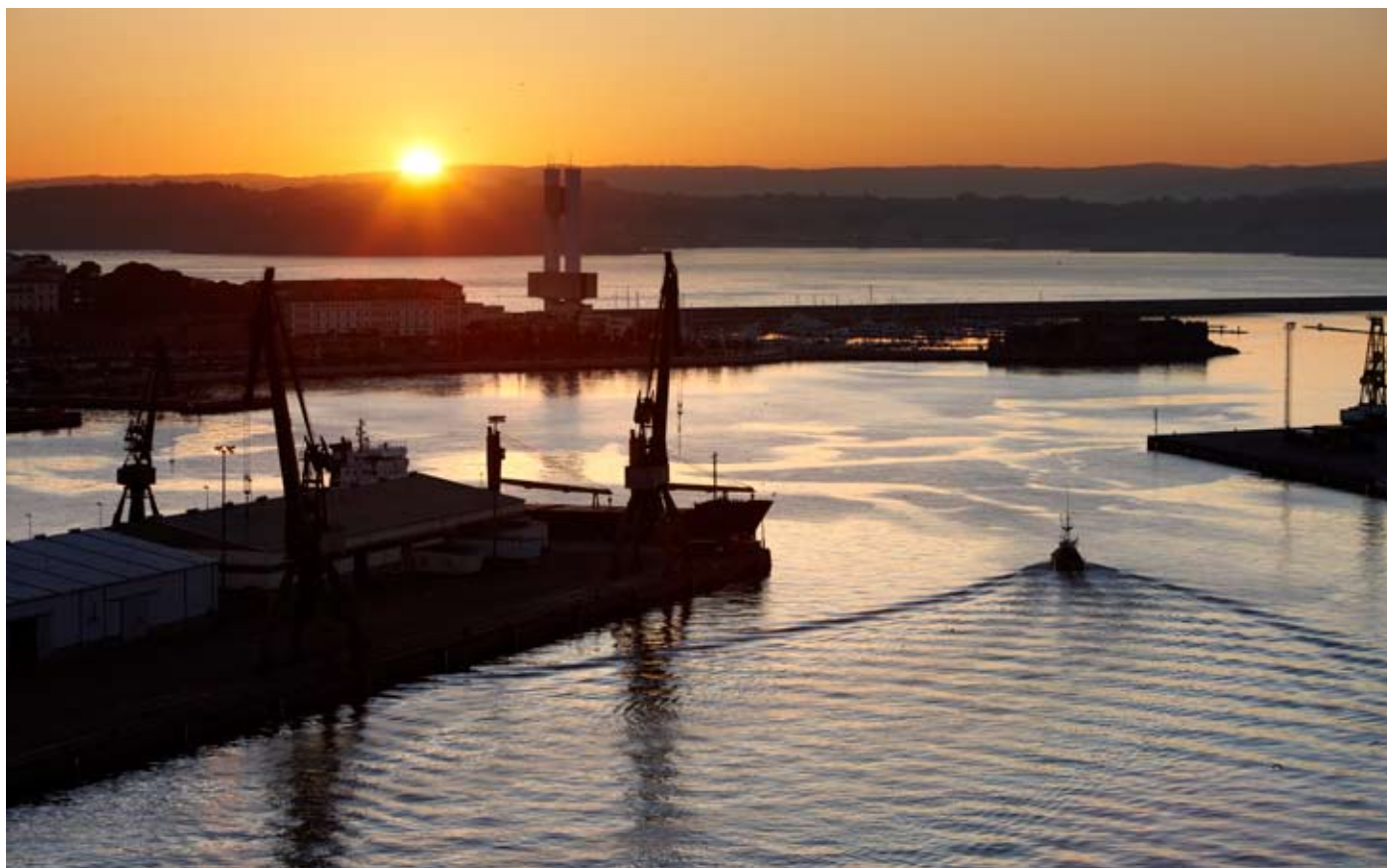
|                                                                             | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                  | Total<br>Total       |                           |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|                                                                             | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   |
| <b>Energético</b><br><b>Energy products</b>                                 | <b>263.527</b>       | <b>483.359</b>            | <b>746.886</b> | <b>992.419</b>       | <b>5.884.416</b>          | <b>6.876.835</b> | <b>1.255.946</b>     | <b>6.367.775</b>          | <b>7.623.721</b> |
| Petroleo crudo<br>Crude oil                                                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 3.965.490                 | 3.965.490        | 0                    | 3.965.490                 | 3.965.490        |
| Fuel-oil<br>Fuel-oil                                                        | 0                    | 185.241                   | 185.241        | 0                    | 762.736                   | 762.736          | 0                    | 947.977                   | 947.977          |
| Gas-oil<br>Gas-oil                                                          | 146.457              | 232.968                   | 379.425        | 52.955               | 166.791                   | 219.746          | 199.412              | 399.759                   | 599.171          |
| Gasolina<br>Petrol                                                          | 41.452               | 8.947                     | 50.399         | 499.645              | 0                         | 499.645          | 541.097              | 8.947                     | 550.044          |
| Otros prod. petrolif.<br>Other oil products                                 | 48.502               | 0                         | 48.502         | 332.837              | 0                         | 332.837          | 381.339              | 0                         | 381.339          |
| Gases energ. del petroleo<br>Oil based energy gases                         | 19.479               | 56.203                    | 75.682         | 84.182               | 14.098                    | 98.280           | 103.661              | 70.301                    | 173.962          |
| Carbones y coque de<br>petroleo<br>Coal and oil coke                        | 7.637                | 0                         | 7.637          | 22.800               | 975.301                   | 998.101          | 30.437               | 975.301                   | 1.005.738        |
| <b>Siderúrgico</b><br><b>Iron and steel products</b>                        | <b>11.857</b>        | <b>0</b>                  | <b>11.857</b>  | <b>353.809</b>       | <b>793.329</b>            | <b>1.147.138</b> | <b>365.666</b>       | <b>793.329</b>            | <b>1.158.995</b> |
| Chatarras de hierro<br>Scrap iron                                           | 0                    | 0                         | 0              | 19.555               | 0                         | 19.555           | 19.555               | 0                         | 19.555           |
| Productos siderúrgicos<br>Iron and steel products                           | 11.857               | 0                         | 11.857         | 334.254              | 793.329                   | 1.127.583        | 346.111              | 793.329                   | 1.139.440        |
| <b>Metalúrgico</b><br><b>Metallurgic products</b>                           | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>255.065</b>       | <b>851</b>                | <b>255.916</b>   | <b>255.065</b>       | <b>851</b>                | <b>255.916</b>   |
| Otros minerales<br>Other ores                                               | 0                    | 0                         | 0              | 251.798              | 584                       | 252.382          | 251.798              | 584                       | 252.382          |
| Otros produc. metalurg.<br>Other metallurgic products                       | 0                    | 0                         | 0              | 3.267                | 267                       | 3.534            | 3.267                | 267                       | 3.534            |
| <b>Abonos</b><br><b>Fertilizers</b>                                         | <b>0</b>             | <b>7.140</b>              | <b>7.140</b>   | <b>0</b>             | <b>3.858</b>              | <b>3.858</b>     | <b>0</b>             | <b>10.998</b>             | <b>10.998</b>    |
| Abonos naturales y<br>artificiales<br>Natural and artificial<br>fertilisers | 0                    | 7.140                     | 7.140          | 0                    | 3.858                     | 3.858            | 0                    | 10.998                    | 10.998           |
| <b>Químicos</b><br><b>Chemical products</b>                                 | <b>92.580</b>        | <b>186.399</b>            | <b>278.979</b> | <b>11.240</b>        | <b>24.850</b>             | <b>36.090</b>    | <b>103.820</b>       | <b>211.249</b>            | <b>315.069</b>   |
| Productos químicos<br>Chemical products                                     | 92.580               | 186.399                   | 278.979        | 11.240               | 24.850                    | 36.090           | 103.820              | 211.249                   | 315.069          |



|                                                                          | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                  | Total<br>Total       |                           |                  |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|------------------|
|                                                                          | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   |
| <b>Materiales de construcción</b><br><b>Building materials</b>           | <b>42.710</b>        | <b>204.215</b>            | <b>246.925</b> | <b>4.767</b>         | <b>60.332</b>             | <b>65.099</b>    | <b>47.477</b>        | <b>264.547</b>            | <b>312.024</b>   |
| Asfalto<br>Asphalt                                                       | 42.710               | 0                         | 42.710         | 0                    | 40.086                    | 40.086           | 42.710               | 40.086                    | 82.796           |
| Cemento y clinker<br>Cement and clinker                                  | 0                    | 204.215                   | 204.215        | 24                   | 0                         | 24               | 24                   | 204.215                   | 204.239          |
| Materiales de construcción<br>Building materials                         | 0                    | 0                         | 0              | 4.743                | 20.246                    | 24.989           | 4.743                | 20.246                    | 24.989           |
| <b>Agro-ganadero y alimentario</b><br><b>Livestock and food products</b> | <b>5.456</b>         | <b>0</b>                  | <b>5.456</b>   | <b>8.888</b>         | <b>1.574.401</b>          | <b>1.583.289</b> | <b>14.344</b>        | <b>1.574.401</b>          | <b>1.588.745</b> |
| Cereales y su harina<br>Cereals and flour                                | 2.103                | 0                         | 2.103          | 0                    | 843.931                   | 843.931          | 2.103                | 843.931                   | 846.034          |
| Habas de soja<br>Soya beans                                              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 26.216                    | 26.216           | 0                    | 26.216                    | 26.216           |
| Vinos, bebida, alcoholes y derivados<br>Wines, beverages and spirits     | 0                    | 0                         | 0              | 553                  | 14.629                    | 15.182           | 553                  | 14.629                    | 15.182           |
| Conservas<br>Canned foods                                                | 0                    | 0                         | 0              | 76                   | 572                       | 648              | 76                   | 572                       | 648              |
| Tabaco, cacao, café y especias<br>Tobacco, cocoa, coffee and spices      | 0                    | 0                         | 0              | 2.290                | 0                         | 2.290            | 2.290                | 0                         | 2.290            |
| Aceites y grasas<br>Oils and fats                                        | 0                    | 0                         | 0              | 49                   | 168                       | 217              | 49                   | 168                       | 217              |
| Otros produc. aliment.<br>Other food products                            | 0                    | 0                         | 0              | 5.433                | 33.326                    | 38.759           | 5.433                | 33.326                    | 38.759           |
| Pescado congelado<br>Frozen fish                                         | 0                    | 0                         | 0              | 462                  | 3.468                     | 3.930            | 462                  | 3.468                     | 3.930            |
| Pienso y forrajes<br>Feed and fodder                                     | 3.353                | 0                         | 3.353          | 25                   | 652.091                   | 652.116          | 3.378                | 652.091                   | 655.469          |



|                                                                                               | Cabotaje<br>Domestic |                           |                  | Exterior<br>Foreign  |                           |                   | Total<br>Total       |                           |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|------------------|----------------------|---------------------------|-------------------|----------------------|---------------------------|-------------------|
|                                                                                               | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total    | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total    |
| <b>Otras mercancías</b><br><b>Other goods</b>                                                 | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>155.572</b>       | <b>20.927</b>             | <b>176.499</b>    | <b>155.572</b>       | <b>20.927</b>             | <b>176.499</b>    |
| Maderas y corcho<br>Wood and cork                                                             | 0                    | 0                         | 0                | 139.279              | 17.128                    | 156.407           | 139.279              | 17.128                    | 156.407           |
| Sal común<br>Cooking salt                                                                     | 0                    | 0                         | 0                | 0                    | 237                       | 237               | 0                    | 237                       | 237               |
| Papel y pasta<br>Paper and paste                                                              | 0                    | 0                         | 0                | 257                  | 1.552                     | 1.809             | 257                  | 1.552                     | 1.809             |
| Maq., aparatos,<br>herramientas y repuestos<br>Machinery, equipment,<br>tools and spare parts | 0                    | 0                         | 0                | 1.220                | 1.599                     | 2.819             | 1.220                | 1.599                     | 2.819             |
| Resto de mercancías<br>Other goods                                                            | 0                    | 0                         | 0                | 14.816               | 411                       | 15.227            | 14.816               | 411                       | 15.227            |
| <b>Transportes especiales</b><br><b>Special transports</b>                                    | <b>540</b>           | <b>441</b>                | <b>981</b>       | <b>24.627</b>        | <b>26.189</b>             | <b>50.816</b>     | <b>25.167</b>        | <b>26.630</b>             | <b>51.797</b>     |
| Automóviles y sus piezas<br>Vehicles and vehicle parts                                        | 0                    | 0                         | 0                | 342                  | 0                         | 342               | 342                  | 0                         | 342               |
| Tara de contenedores<br>Empty containers                                                      | 540                  | 441                       | 981              | 24.285               | 26.189                    | 50.474            | 24.825               | 26.630                    | 51.455            |
| <b>Total</b>                                                                                  | <b>416.670</b>       | <b>881.554</b>            | <b>1.298.224</b> | <b>1.806.387</b>     | <b>8.389.153</b>          | <b>10.195.540</b> | <b>2.223.057</b>     | <b>9.270.707</b>          | <b>11.493.764</b> |



## 4.3.7.2.A Clasificación según su naturaleza y presentación / Classification by type and packaging

|                                                                       | Graneles líquidos<br>Liquid bulks |                           |                  | Graneles sólidos<br>Dry bulks |                           |                  | Mercancía general en contenedores<br>General cargo in containers |                           |              |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|------------------|-------------------------------|---------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------|
|                                                                       | Embarcadas<br>Loaded              | Desembarcadas<br>Unloaded | Total            | Embarcadas<br>Loaded          | Desembarcadas<br>Unloaded | Total            | Embarcadas<br>Loaded                                             | Desembarcadas<br>Unloaded | Total        |
| <b>Energético</b><br><b>Energy products</b>                           | <b>1.225.509</b>                  | <b>5.392.474</b>          | <b>6.617.983</b> | <b>30.437</b>                 | <b>975.301</b>            | <b>1.005.738</b> | <b>0</b>                                                         | <b>0</b>                  | <b>0</b>     |
| Petroleo crudo<br>Crude oil                                           | 0                                 | 3.965.490                 | 3.965.490        | 0                             | 0                         | 0                | 0                                                                | 0                         | 0            |
| Fuel-oil<br>Fuel-oil                                                  | 0                                 | 947.977                   | 947.977          | 0                             | 0                         | 0                | 0                                                                | 0                         | 0            |
| Gas-oil<br>Gas-oil                                                    | 199.412                           | 399.759                   | 599.171          | 0                             | 0                         | 0                | 0                                                                | 0                         | 0            |
| Gasolina<br>Petrol                                                    | 541.097                           | 8.947                     | 550.044          | 0                             | 0                         | 0                | 0                                                                | 0                         | 0            |
| Otros prod. petrolif.<br>Other oil products                           | 381.339                           | 0                         | 381.339          | 0                             | 0                         | 0                | 0                                                                | 0                         | 0            |
| Gases energ. del petroleo<br>Oil based energy gases                   | 103.661                           | 70.301                    | 173.962          | 0                             | 0                         | 0                | 0                                                                | 0                         | 0            |
| Carbones y coque de petroleo<br>Coal and oil coke                     | 0                                 | 0                         | 0                | 30.437                        | 975.301                   | 1.005.738        | 0                                                                | 0                         | 0            |
| <b>Siderúrgico</b><br><b>Iron and steel products</b>                  | <b>0</b>                          | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>0</b>                      | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>1.887</b>                                                     | <b>0</b>                  | <b>1.887</b> |
| Chatarras de hierro<br>Scrap iron                                     | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 24                                                               | 0                         | 24           |
| Productos siderúrgicos<br>Iron and steel products                     | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 1.863                                                            | 0                         | 1.863        |
| <b>Metalúrgico</b><br><b>Metallurgic products</b>                     | <b>0</b>                          | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>250.644</b>                | <b>0</b>                  | <b>250.644</b>   | <b>1.456</b>                                                     | <b>607</b>                | <b>2.063</b> |
| Otros minerales<br>Other ores                                         | 0                                 | 0                         | 0                | 250.644                       | 0                         | 250.644          | 1.154                                                            | 584                       | 1.738        |
| Otros produc. metalurg.<br>Other metallurgic products                 | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 302                                                              | 23                        | 325          |
| <b>Abonos</b><br><b>Fertilizers</b>                                   | <b>0</b>                          | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>0</b>                      | <b>10.445</b>             | <b>10.445</b>    | <b>0</b>                                                         | <b>553</b>                | <b>553</b>   |
| Abonos naturales y artificiales<br>Natural and artificial fertilisers | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 10.445                    | 10.445           | 0                                                                | 553                       | 553          |
| <b>Químicos</b><br><b>Chemical products</b>                           | <b>102.618</b>                    | <b>74.569</b>             | <b>177.187</b>   | <b>0</b>                      | <b>134.095</b>            | <b>134.095</b>   | <b>1.202</b>                                                     | <b>2.585</b>              | <b>3.787</b> |
| Productos químicos<br>Chemical products                               | 102.618                           | 74.569                    | 177.187          | 0                             | 134.095                   | 134.095          | 1.202                                                            | 2.585                     | 3.787        |

|                                                                      | Graneles líquidos<br>Liquid bulks |                           |                | Graneles sólidos<br>Dry bulks |                           |                | Mercancía general en contenedores<br>General cargo in containers |                           |                |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------|
|                                                                      | Embarcadas<br>Loaded              | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded          | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded                                             | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| <b>Materiales de construcción</b><br>Building materials              | 0                                 | 0                         | 0              | 42.710                        | 244.301                   | 287.011        | 4.330                                                            | 252                       | 4.582          |
| Asfalto<br>Asphalt                                                   | 0                                 | 0                         | 0              | 42.710                        | 40.086                    | 82.796         | 0                                                                | 0                         | 0              |
| Cemento y clinker<br>Cement and clinker                              | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 204.215                   | 204.215        | 24                                                               | 0                         | 24             |
| Materiales de construcción<br>Building materials                     | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 0                         | 0              | 4.306                                                            | 252                       | 4.558          |
| <b>Agro-ganadero y alimentario</b><br>Livestock and food products    | 4.722                             | 20.605                    | 25.327         | 5.456                         | 1.522.200                 | 1.527.656      | 4.166                                                            | 30.648                    | 34.814         |
| Cereales y su harina<br>Cereals and flour                            | 0                                 | 0                         | 0              | 2.103                         | 843.931                   | 846.034        | 0                                                                | 0                         | 0              |
| Habas de soja<br>Soya beans                                          | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 26.216                    | 26.216         | 0                                                                | 0                         | 0              |
| Vinos, bebida, alcoholes y derivados<br>Wines, beverages and spirits | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 0                         | 0              | 553                                                              | 14.629                    | 15.182         |
| Conservas<br>Canned foods                                            | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 0                         | 0              | 76                                                               | 572                       | 648            |
| Tabaco, cacao, café y especias<br>Tobacco, cocoa, coffee and spices  | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 0                         | 0              | 2.290                                                            | 0                         | 2.290          |
| Aceites y grasas<br>Oils and fats                                    | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 0                         | 0              | 49                                                               | 168                       | 217            |
| Otros produc. aliment.<br>Other food products                        | 4.722                             | 20.605                    | 25.327         | 0                             | 0                         | 0              | 711                                                              | 12.582                    | 13.293         |
| Pescado congelado<br>Frozen fish                                     | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 0                         | 0              | 462                                                              | 2.659                     | 3.121          |
| Pienso y forrajes<br>Feed and fodder                                 | 0                                 | 0                         | 0              | 3.353                         | 652.053                   | 655.406        | 25                                                               | 38                        | 63             |



|                                                                                               | Graneles líquidos<br>Liquid bulks |                           |                  | Graneles sólidos<br>Dry bulks |                           |                  | Mercancía general en contenedores<br>General cargo in containers |                           |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|------------------|-------------------------------|---------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------|
|                                                                                               | Embarcadas<br>Loaded              | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded          | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded                                             | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| <b>Otras mercancías</b><br><b>Other goods</b>                                                 | <b>0</b>                          | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>0</b>                      | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>21.274</b>                                                    | <b>3.924</b>              | <b>25.198</b>  |
| Maderas y corcho<br>Wood and cork                                                             | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 5.896                                                            | 125                       | 6.021          |
| Sal común<br>Cooking salt                                                                     | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 0                                                                | 237                       | 237            |
| Papel y pasta<br>Paper and paste                                                              | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 257                                                              | 1.552                     | 1.809          |
| Maq., aparatos,<br>herramientas y repuestos<br>Machinery, equipment,<br>tools and spare parts | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 305                                                              | 1.599                     | 1.904          |
| Resto de mercancías<br>Other goods                                                            | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 14.816                                                           | 411                       | 15.227         |
| <b>Transportes especiales</b><br><b>special transports</b>                                    | <b>0</b>                          | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>0</b>                      | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>25.167</b>                                                    | <b>26.630</b>             | <b>51.797</b>  |
| Automóviles y sus piezas<br>Vehicles and vehicle parts                                        | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 342                                                              | 0                         | 342            |
| Tara de contenedores<br>Empty containers                                                      | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 24.825                                                           | 26.630                    | 51.455         |
| <b>Total</b>                                                                                  | <b>1.332.849</b>                  | <b>5.487.648</b>          | <b>6.820.497</b> | <b>329.247</b>                | <b>2.886.342</b>          | <b>3.215.589</b> | <b>59.482</b>                                                    | <b>65.199</b>             | <b>124.681</b> |



#### 4.3.7.2.B Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) / Classification by type and packaging (continued)

|                                                                       | Graneles líquidos<br>Liquid bulks |                           |                  | Graneles sólidos<br>Dry bulks |                           |                  | Mercancía general en contenedores<br>General cargo in containers |                           |                  |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|------------------|-------------------------------|---------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------|
|                                                                       | Embarcadas<br>Loaded              | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded          | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded                                             | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   |
| <b>Energético</b><br><b>Energy products</b>                           | <b>0</b>                          | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>0</b>                      | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>1.255.946</b>                                                 | <b>6.367.775</b>          | <b>7.623.721</b> |
| Petroleo crudo<br>Crude oil                                           | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 0                                                                | 3.965.490                 | 3.965.490        |
| Fuel-oil<br>Fuel-oil                                                  | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 0                                                                | 947.977                   | 947.977          |
| Gas-oil<br>Gas-oil                                                    | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 199.412                                                          | 399.759                   | 599.171          |
| Gasolina<br>Petrol                                                    | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 541.097                                                          | 8.947                     | 550.044          |
| Otros prod. petrolif.<br>Other oil products                           | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 381.339                                                          | 0                         | 381.339          |
| Gases energ. del petroleo<br>Oil based energy gases                   | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 103.661                                                          | 70.301                    | 173.962          |
| Carbones y coque de petroleo<br>Coal and oil coke                     | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 0                         | 0                | 30.437                                                           | 975.301                   | 1.005.738        |
| <b>Siderúrgico</b><br><b>Iron and steel products</b>                  | <b>363.779</b>                    | <b>793.329</b>            | <b>1.157.108</b> | <b>365.666</b>                | <b>793.329</b>            | <b>1.158.995</b> | <b>365.666</b>                                                   | <b>793.329</b>            | <b>1.158.995</b> |
| Chatarras de hierro<br>Scrap iron                                     | 19.531                            | 0                         | 19.531           | 19.555                        | 0                         | 19.555           | 19.555                                                           | 0                         | 19.555           |
| Productos siderúrgicos<br>Iron and steel products                     | 344.248                           | 793.329                   | 1.137.577        | 346.111                       | 793.329                   | 1.139.440        | 346.111                                                          | 793.329                   | 1.139.440        |
| <b>Metalúrgico</b><br><b>Metallurgic products</b>                     | <b>2.965</b>                      | <b>244</b>                | <b>3.209</b>     | <b>4.421</b>                  | <b>851</b>                | <b>5.272</b>     | <b>255.065</b>                                                   | <b>851</b>                | <b>255.916</b>   |
| Otros minerales<br>Other ores                                         | 0                                 | 0                         | 0                | 1.154                         | 584                       | 1.738            | 251.798                                                          | 584                       | 252.382          |
| Otros produc. metalurg.<br>Other metallurgic products                 | 2.965                             | 244                       | 3.209            | 3.267                         | 267                       | 3.534            | 3.267                                                            | 267                       | 3.534            |
| <b>Abonos</b><br><b>Fertilizers</b>                                   | <b>0</b>                          | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>0</b>                      | <b>553</b>                | <b>553</b>       | <b>0</b>                                                         | <b>10.998</b>             | <b>10.998</b>    |
| Abonos naturales y artificiales<br>Natural and artificial fertilisers | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 553                       | 553              | 0                                                                | 10.998                    | 10.998           |
| <b>Químicos</b><br><b>Chemical products</b>                           | <b>0</b>                          | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>1.202</b>                  | <b>2.585</b>              | <b>3.787</b>     | <b>103.820</b>                                                   | <b>211.249</b>            | <b>315.069</b>   |
| Productos químicos<br>Chemical products                               | 0                                 | 0                         | 0                | 1.202                         | 2.585                     | 3.787            | 103.820                                                          | 211.249                   | 315.069          |



|                                                                      | Graneles líquidos<br>Liquid bulks |                           |                | Graneles sólidos<br>Dry bulks |                           |                | Mercancía general en contenedores<br>General cargo in containers |                           |                  |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|----------------|-------------------------------|---------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------|
|                                                                      | Embarcadas<br>Loaded              | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded          | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded                                             | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   |
| <b>Materiales de construcción</b><br>Building materials              | <b>437</b>                        | <b>19.994</b>             | <b>20.431</b>  | <b>4.767</b>                  | <b>20.246</b>             | <b>25.013</b>  | <b>47.477</b>                                                    | <b>264.547</b>            | <b>312.024</b>   |
| Asfalto<br>Asphalt                                                   | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 0                         | 0              | 42.710                                                           | 40.086                    | 82.796           |
| Cemento y clinker<br>Cement and clinker                              | 0                                 | 0                         | 0              | 24                            | 0                         | 24             | 24                                                               | 204.215                   | 204.239          |
| Materiales de construcción<br>Building materials                     | 437                               | 19.994                    | 20.431         | 4.743                         | 20.246                    | 24.989         | 4.743                                                            | 20.246                    | 24.989           |
| <b>Agro-ganadero y alimentario</b><br>Livestock and food products    | <b>0</b>                          | <b>948</b>                | <b>948</b>     | <b>4.166</b>                  | <b>31.596</b>             | <b>35.762</b>  | <b>14.344</b>                                                    | <b>1.574.401</b>          | <b>1.588.745</b> |
| Cereales y su harina<br>Cereals and flour                            | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 0                         | 0              | 2.103                                                            | 843.931                   | 846.034          |
| Habas de soja<br>Soya beans                                          | 0                                 | 0                         | 0              | 0                             | 0                         | 0              | 0                                                                | 26.216                    | 26.216           |
| Vinos, bebida, alcoholes y derivados<br>Wines, beverages and spirits | 0                                 | 0                         | 0              | 553                           | 14.629                    | 15.182         | 553                                                              | 14.629                    | 15.182           |
| Conservas<br>Canned foods                                            | 0                                 | 0                         | 0              | 76                            | 572                       | 648            | 76                                                               | 572                       | 648              |
| Tabaco, cacao, café y especias<br>Tobacco, cocoa, coffee and spices  | 0                                 | 0                         | 0              | 2.290                         | 0                         | 2.290          | 2.290                                                            | 0                         | 2.290            |
| Aceites y grasas<br>Oils and fats                                    | 0                                 | 0                         | 0              | 49                            | 168                       | 217            | 49                                                               | 168                       | 217              |
| Otros produc. aliment.<br>Other food products                        | 0                                 | 139                       | 139            | 711                           | 12.721                    | 13.432         | 5.433                                                            | 33.326                    | 38.759           |
| Pescado congelado<br>Frozen fish                                     | 0                                 | 809                       | 809            | 462                           | 3.468                     | 3.930          | 462                                                              | 3.468                     | 3.930            |
| Pienso y forrajes<br>Feed and fodder                                 | 0                                 | 0                         | 0              | 25                            | 38                        | 63             | 3.378                                                            | 652.091                   | 655.469          |



|                                                                                               | Graneles líquidos<br>Liquid bulks |                           |                  | Graneles sólidos<br>Dry bulks |                           |                  | Mercancía general en contenedores<br>General cargo in containers |                           |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|------------------|-------------------------------|---------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------|
|                                                                                               | Embarcadas<br>Loaded              | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded          | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total   | Embarcadas<br>Loaded                                             | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total    |
| <b>Otras mercancías</b><br><b>Other goods</b>                                                 | <b>134.298</b>                    | <b>17.003</b>             | <b>151.301</b>   | <b>155.572</b>                | <b>20.927</b>             | <b>176.499</b>   | <b>155.572</b>                                                   | <b>20.927</b>             | <b>176.499</b>    |
| Maderas y corcho<br>Wood and cork                                                             | 133.383                           | 17.003                    | 150.386          | 139.279                       | 17.128                    | 156.407          | 139.279                                                          | 17.128                    | 156.407           |
| Sal común<br>Cooking salt                                                                     | 0                                 | 0                         | 0                | 0                             | 237                       | 237              | 0                                                                | 237                       | 237               |
| Papel y pasta<br>Paper and paste                                                              | 0                                 | 0                         | 0                | 257                           | 1.552                     | 1.809            | 257                                                              | 1.552                     | 1.809             |
| Maq., aparatos,<br>herramientas y repuestos<br>Machinery, equipment,<br>tools and spare parts | 915                               | 0                         | 915              | 1.220                         | 1.599                     | 2.819            | 1.220                                                            | 1.599                     | 2.819             |
| Resto de mercancías<br>Other goods                                                            | 0                                 | 0                         | 0                | 14.816                        | 411                       | 15.227           | 14.816                                                           | 411                       | 15.227            |
| <b>Transportes especiales</b><br><b>special transports</b>                                    | <b>0</b>                          | <b>0</b>                  | <b>0</b>         | <b>25.167</b>                 | <b>26.630</b>             | <b>51.797</b>    | <b>25.167</b>                                                    | <b>26.630</b>             | <b>51.797</b>     |
| Automóviles y sus piezas<br>Vehicles and vehicle parts                                        | 0                                 | 0                         | 0                | 342                           | 0                         | 342              | 342                                                              | 0                         | 342               |
| Tara de contenedores<br>Empty containers                                                      | 0                                 | 0                         | 0                | 24.825                        | 26.630                    | 51.455           | 24.825                                                           | 26.630                    | 51.455            |
| <b>Total</b>                                                                                  | <b>501.479</b>                    | <b>831.518</b>            | <b>1.332.997</b> | <b>560.961</b>                | <b>896.717</b>            | <b>1.457.678</b> | <b>2.223.057</b>                                                 | <b>9.270.707</b>          | <b>11.493.764</b> |



**4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza**  
**Classification of goods in transit by nature**

|                                                                                               | Cabotaje<br>Domestic |                           | Exterior<br>Foreign  |                           | Total tránsito<br>Total transit |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------------|
|                                                                                               | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded |                                 |
| <b>Energético</b><br><b>Power products</b>                                                    | 0                    | 0                         | 0                    | 0                         | 0                               |
| <b>Siderúrgico</b><br><b>Iron and steel products</b>                                          | 0                    | 0                         | 0                    | 2.851                     | 2.851                           |
| Productos siderúrgicos<br>Iron and steel products                                             | 0                    | 0                         | 0                    | 2.851                     | 2.851                           |
| <b>Metalúrgico</b><br><b>Metallurgic products</b>                                             | 0                    | 0                         | 0                    | 0                         | 0                               |
| <b>Abonos</b><br><b>Fertilizers</b>                                                           | 0                    | 0                         | 0                    | 0                         | 0                               |
| <b>Químicos</b><br><b>Chemical products</b>                                                   | 0                    | 0                         | 0                    | 0                         | 0                               |
| <b>Materiales de construcción</b><br><b>Building materials</b>                                | 0                    | 0                         | 0                    | 0                         | 0                               |
| <b>Agro-ganadero y<br/>alimentario</b><br><b>Stockbreeding and<br/>feeding products</b>       | 0                    | 0                         | 0                    | 0                         | 0                               |
| <b>Otras mercancías</b><br><b>Other goods</b>                                                 | 0                    | 0                         | 0                    | 213                       | 213                             |
| Maq., aparatos,<br>herramientas y repuestos<br>Machinery, equipment,<br>tools and spare parts | 0                    | 0                         | 0                    | 213                       | 213                             |
| <b>Transportes especiales</b><br><b>Special transports</b>                                    | 0                    | 0                         | 0                    | 0                         | 0                               |
| <b>Total</b>                                                                                  | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>             | <b>3.064</b>              | <b>3.064</b>                    |







#### 4.4. Tráfico interior, toneladas

##### Local traffic, tons

| Embarcadas / Loaded | Desembarcadas / Unloaded | Total   |
|---------------------|--------------------------|---------|
| 283.941             | 0                        | 283.941 |

#### 4.5. Avituallamientos

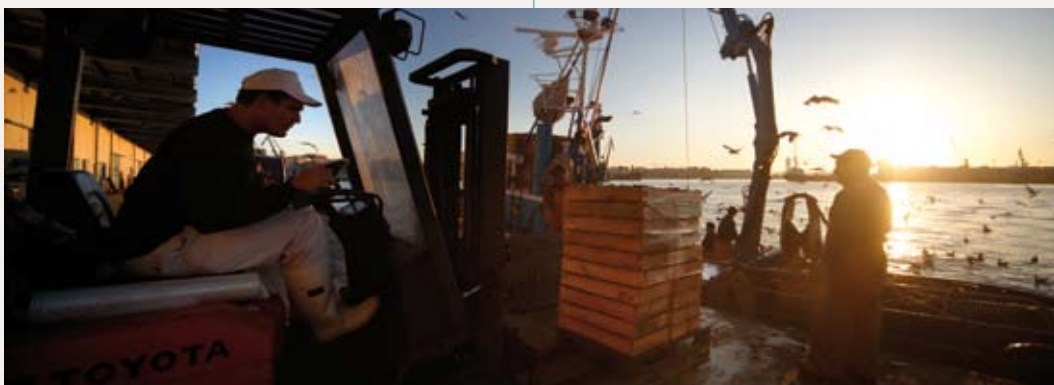
##### Supplies

| Avituallamiento / Supplies                             | Toneladas / Tons |
|--------------------------------------------------------|------------------|
| Agua red general / General water network               | 26.101           |
| Electricidad red general / General electricity network | 0                |
| Hielo / Ice                                            | 33.000           |
| Combustibles líquidos / Liquid fuel                    | 34.469           |
| Otros tipos de suministros / Misc. Supplies            | 0                |
| <b>Total</b>                                           | <b>93.570</b>    |

#### 4.6. Pesca capturada

##### Fish captures

| Tipos<br>Types                                     | Peso (kg)<br>Weight (kg) | Valor en 1ª venta (euros)<br>Value in first sale (euros) |
|----------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------|
| Crustaceos / Crustaceans                           | 572.251                  | 8.448.812,04                                             |
| Moluscos / Molluscs                                | 1.510.818                | 2.883.575,85                                             |
| Peces / Fish                                       | 41.025.320               | 78.013.116,25                                            |
| Mamíferos / Mammals                                | 0                        | 0,00                                                     |
| Segunda venta / Second sale                        | 0                        | 0,00                                                     |
| <b>Total pesca capturada / Total fish captures</b> | <b>43.108.389</b>        | <b>89.345.504,14</b>                                     |



## 4.7. Tráfico de contenedores

### Container traffic

#### 4.7.1. Contenedores de 20 pies / 20 feet containers

|                                   | Cabotaje<br>Domestic |                   | Exterior<br>Foreign |                   | Total<br>Total   |                   |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                   | Número<br>Number     | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number    | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number | Toneladas<br>Tons |
| <b>Embarcados<br/>Loaded</b>      | <b>14</b>            | <b>30</b>         | <b>434</b>          | <b>12.165</b>     | <b>448</b>       | <b>12.195</b>     |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 417                 | 12.120            | 417              | 12.120            |
| Vacíos / Empty                    | 14                   | 30                | 17                  | 45                | 31               | 75                |
| <b>Desembarcados<br/>Unloaded</b> | <b>109</b>           | <b>277</b>        | <b>269</b>          | <b>4.505</b>      | <b>378</b>       | <b>4.782</b>      |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 153                 | 4.237             | 153              | 4.237             |
| Vacíos / Empty                    | 109                  | 277               | 116                 | 268               | 225              | 545               |
| <b>Total<br/>Total</b>            | <b>123</b>           | <b>307</b>        | <b>703</b>          | <b>16.670</b>     | <b>826</b>       | <b>16.977</b>     |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 570                 | 16.357            | 570              | 16.357            |
| Vacíos / Empty                    | 123                  | 307               | 133                 | 313               | 256              | 620               |

#### 4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet

|                                   | Cabotaje<br>Domestic |                   | Exterior<br>Foreign |                   | Total<br>Total   |                   |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                   | Número<br>Number     | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number    | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number | Toneladas<br>Tons |
| <b>Embarcados<br/>Loaded</b>      | <b>152</b>           | <b>510</b>        | <b>1.531</b>        | <b>46.777</b>     | <b>1.683</b>     | <b>47.287</b>     |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 1.237               | 45.672            | 1.237            | 45.672            |
| Vacíos / Empty                    | 152                  | 510               | 294                 | 1.105             | 446              | 1.615             |
| <b>Desembarcados<br/>Unloaded</b> | <b>43</b>            | <b>164</b>        | <b>1.750</b>        | <b>60.277</b>     | <b>1.793</b>     | <b>60.441</b>     |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 1.584               | 59.646            | 1.584            | 59.646            |
| Vacíos / Empty                    | 43                   | 164               | 166                 | 631               | 209              | 795               |
| <b>Total<br/>Total</b>            | <b>195</b>           | <b>674</b>        | <b>3.281</b>        | <b>107.054</b>    | <b>3.476</b>     | <b>107.728</b>    |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 2.821               | 105.318           | 2.821            | 105.318           |
| Vacíos / Empty                    | 195                  | 674               | 460                 | 1.736             | 655              | 2.410             |



**4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores / Total containers equal and over 20 feet**

|                                   | Cabotaje<br>Domestic |                   | Exterior<br>Foreign |                   | Total<br>Total   |                   |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                   | Número<br>Number     | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number    | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number | Toneladas<br>Tons |
| <b>Embarcados<br/>Loaded</b>      | <b>166</b>           | <b>540</b>        | <b>1.965</b>        | <b>58.942</b>     | <b>2.131</b>     | <b>59.482</b>     |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 1.654               | 57.792            | 1.654            | 57.792            |
| Vacíos / Empty                    | 166                  | 540               | 311                 | 1.150             | 477              | 1.690             |
| <b>Desembarcados<br/>Unloaded</b> | <b>152</b>           | <b>441</b>        | <b>2.019</b>        | <b>64.782</b>     | <b>2.171</b>     | <b>65.223</b>     |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 1.737               | 63.883            | 1.737            | 63.883            |
| Vacíos / Empty                    | 152                  | 441               | 282                 | 899               | 434              | 1.340             |
| <b>Total<br/>Total</b>            | <b>318</b>           | <b>981</b>        | <b>3.984</b>        | <b>123.724</b>    | <b>4.302</b>     | <b>124.705</b>    |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 3.391               | 121.675           | 3.391            | 121.675           |
| Vacíos / Empty                    | 318                  | 981               | 593                 | 2.049             | 911              | 3.030             |

**4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / Containers equal and over 20 feet in transit**

|                                   | Cabotaje<br>Domestic |                   | Exterior<br>Foreign |                   | Total<br>Total   |                   |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                   | Número<br>Number     | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number    | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number | Toneladas<br>Tons |
| <b>Embarcados<br/>Loaded</b>      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos / Empty                    | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>Desembarcados<br/>Unloaded</b> | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos / Empty                    | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>Total<br/>Total</b>            | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos / Empty                    | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |

#### 4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total equivalent 20 feet containers (TEUS)

|                                   | Cabotaje<br>Domestic |                   | Exterior<br>Foreign |                   | Total<br>Total   |                   |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                   | Número<br>Number     | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number    | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number | Toneladas<br>Tons |
| <b>Embarcados<br/>Loaded</b>      | <b>318,00</b>        | <b>540</b>        | <b>3.496,00</b>     | <b>58.942</b>     | <b>3.814,00</b>  | <b>59.482</b>     |
| Con carga / Full                  | 0,00                 | 0                 | 2.891,00            | 57.792            | 2.891,00         | 57.792            |
| Vacíos / Empty                    | 318,00               | 540               | 605,00              | 1.150             | 923,00           | 1.690             |
| <b>Desembarcados<br/>Unloaded</b> | <b>195,00</b>        | <b>441</b>        | <b>3.769,00</b>     | <b>64.782</b>     | <b>3.964,00</b>  | <b>65.223</b>     |
| Con carga / Full                  | 0,00                 | 0                 | 3.321,00            | 63.883            | 3.321,00         | 63.883            |
| Vacíos / Empty                    | 195,00               | 441               | 448,00              | 899               | 643,00           | 1.340             |
| <b>Total<br/>Total</b>            | <b>513,00</b>        | <b>981</b>        | <b>7.265,00</b>     | <b>123.724</b>    | <b>7.778,00</b>  | <b>124.705</b>    |
| Con carga / Full                  | 0,00                 | 0                 | 6.212,00            | 121.675           | 6.212,00         | 121.675           |
| Vacíos / Empty                    | 513,00               | 981               | 1.053,00            | 2.049             | 1.566,00         | 3.030             |

#### 4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit

|                                   | Cabotaje<br>Domestic |                   | Exterior<br>Foreign |                   | Total<br>Total   |                   |
|-----------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                   | Número<br>Number     | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number    | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number | Toneladas<br>Tons |
| <b>Embarcados<br/>Loaded</b>      | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos / Empty                    | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>Desembarcados<br/>Unloaded</b> | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos / Empty                    | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| <b>Total<br/>Total</b>            | <b>0</b>             | <b>0</b>          | <b>0</b>            | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0</b>          |
| Con carga / Full                  | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos / Empty                    | 0                    | 0                 | 0                   | 0                 | 0                | 0                 |

#### 4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas Containerised goods classified by nature, tons

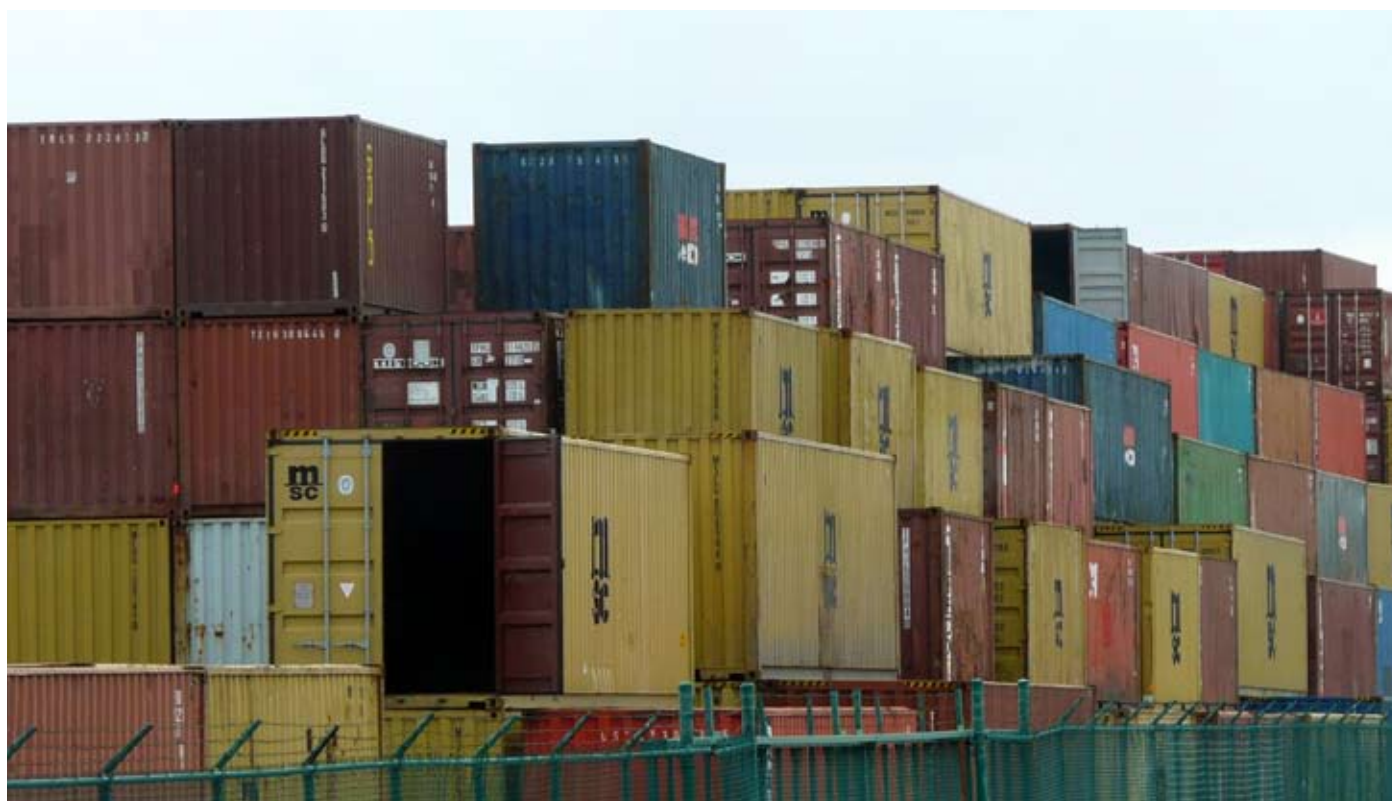
|                                                                       | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                                                                       | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| <b>Energético</b><br><b>Energy products</b>                           | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>0</b>             | <b>511</b>                | <b>511</b>     | <b>0</b>             | <b>511</b>                | <b>511</b>     |
| Carbones y coque de petróleo<br>Coal and oil coke                     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 511                       | 511            | 0                    | 511                       | 511            |
| <b>Siderúrgico</b><br><b>Iron and steel</b>                           | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>1.887</b>         | <b>0</b>                  | <b>1.887</b>   | <b>1.887</b>         | <b>0</b>                  | <b>1.887</b>   |
| Chatarras de hierro<br>Scrap iron                                     | 0                    | 0                         | 0              | 24                   | 0                         | 24             | 24                   | 0                         | 24             |
| Productos siderúrgicos<br>Iron and steel products                     | 0                    | 0                         | 0              | 1.863                | 0                         | 1.863          | 1.863                | 0                         | 1.863          |
| <b>Metalúrgico</b><br><b>Metallurgic products</b>                     | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>1.456</b>         | <b>607</b>                | <b>2.063</b>   | <b>1.456</b>         | <b>607</b>                | <b>2.063</b>   |
| Otros minerales<br>Other ores                                         | 0                    | 0                         | 0              | 1.154                | 584                       | 1.738          | 1.154                | 584                       | 1.738          |
| Otros produc. metalúrg.<br>Other metallurgic products                 | 0                    | 0                         | 0              | 302                  | 23                        | 325            | 302                  | 23                        | 325            |
| <b>Abonos</b><br><b>Fertilizers</b>                                   | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>0</b>             | <b>42</b>                 | <b>42</b>      | <b>0</b>             | <b>42</b>                 | <b>42</b>      |
| Abonos naturales y artificiales<br>Natural and artificial fertilizers | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 42                        | 42             | 0                    | 42                        | 42             |



|                                                                              | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                                                                              | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| <b>Químicos</b><br><b>Chemical products</b>                                  | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>1.202</b>         | <b>2.585</b>              | <b>3.787</b>   | <b>1.202</b>         | <b>2.585</b>              | <b>3.787</b>   |
| Productos químicos<br>Chemical products                                      | 0                    | 0                         | 0              | 1.202                | 2.585                     | 3.787          | 1.202                | 2.585                     | 3.787          |
| <b>Materiales de construcción</b><br><b>Building materials</b>               | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>4.330</b>         | <b>252</b>                | <b>4.582</b>   | <b>4.330</b>         | <b>252</b>                | <b>4.582</b>   |
| Cemento y clinker<br>Cement and clinker                                      | 0                    | 0                         | 0              | 24                   | 0                         | 24             | 24                   | 0                         | 24             |
| Materiales de construcción<br>Building materials                             | 0                    | 0                         | 0              | 4.306                | 252                       | 4.558          | 4.306                | 252                       | 4.558          |
| <b>Agro-ganadero y<br/>alimentario</b><br><b>Livestock and food products</b> | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>4.166</b>         | <b>30.648</b>             | <b>34.814</b>  | <b>4.166</b>         | <b>30.648</b>             | <b>34.814</b>  |
| Vinos, bebida, alcoholes y<br>derivados<br>Wines, beverages and spirits      | 0                    | 0                         | 0              | 553                  | 14.629                    | 15.182         | 553                  | 14.629                    | 15.182         |
| Conservas<br>Canned food                                                     | 0                    | 0                         | 0              | 76                   | 572                       | 648            | 76                   | 572                       | 648            |
| Tabaco, cacao, café y<br>especias<br>Tobacco, cocoa, coffee and<br>spices    | 0                    | 0                         | 0              | 2.290                | 0                         | 2.290          | 2.290                | 0                         | 2.290          |
| Aceites y grasas<br>Oils and fats                                            | 0                    | 0                         | 0              | 49                   | 168                       | 217            | 49                   | 168                       | 217            |
| Otros produc. aliment.<br>Other food products                                | 0                    | 0                         | 0              | 711                  | 12.582                    | 13.293         | 711                  | 12.582                    | 13.293         |
| Pescado congelado<br>Frozen fish                                             | 0                    | 0                         | 0              | 462                  | 2.659                     | 3.121          | 462                  | 2.659                     | 3.121          |
| Pienso y forrajes<br>Feed and fodder                                         | 0                    | 0                         | 0              | 25                   | 38                        | 63             | 25                   | 38                        | 63             |



|                                                                                               | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                                                                                               | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| <b>Otras mercancías</b><br><b>Other goods</b>                                                 | <b>0</b>             | <b>0</b>                  | <b>0</b>       | <b>21.274</b>        | <b>3.924</b>              | <b>25.198</b>  | <b>21.274</b>        | <b>3.924</b>              | <b>25.198</b>  |
| Maderas y corcho<br>Wood and cork                                                             | 0                    | 0                         | 0              | 5.896                | 125                       | 6.021          | 5.896                | 125                       | 6.021          |
| Sal común<br>Cooking salt                                                                     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 237                       | 237            | 0                    | 237                       | 237            |
| Papel y pasta<br>Paper and paste                                                              | 0                    | 0                         | 0              | 257                  | 1.552                     | 1.809          | 257                  | 1.552                     | 1.809          |
| Maq., aparatos, herramientas<br>y repuestos<br>Machinery, equipment, tools<br>and spare parts | 0                    | 0                         | 0              | 305                  | 1.599                     | 1.904          | 305                  | 1.599                     | 1.904          |
| Resto de mercancías<br>Other goods                                                            | 0                    | 0                         | 0              | 14.816               | 411                       | 15.227         | 14.816               | 411                       | 15.227         |
| <b>Transportes especiales</b><br><b>Special transports</b>                                    | <b>540</b>           | <b>441</b>                | <b>981</b>     | <b>24.627</b>        | <b>26.213</b>             | <b>50.840</b>  | <b>25.167</b>        | <b>26.654</b>             | <b>51.821</b>  |
| Automóviles y sus piezas<br>Vehicles and vehicle parts                                        | 0                    | 0                         | 0              | 342                  | 0                         | 342            | 342                  | 0                         | 342            |
| Tara de contenedores<br>Empty containers                                                      | 540                  | 441                       | 981            | 24.285               | 26.213                    | 50.498         | 24.825               | 26.654                    | 51.479         |
| <b>Total</b>                                                                                  | <b>540</b>           | <b>441</b>                | <b>981</b>     | <b>58.942</b>        | <b>64.782</b>             | <b>123.724</b> | <b>59.482</b>        | <b>65.223</b>             | <b>124.705</b> |









## 4.8. Resumen general del tráfico marítimo

### General summary of maritime traffic

#### 4.8.1. Cuadro general número 1 / General chart number 1

| Conceptos / Item                         | Toneladas / Tons     |                   |
|------------------------------------------|----------------------|-------------------|
|                                          | Parciales / Partials | Totales / Total   |
| <b>Graneles líquidos / Liquid bulks</b>  |                      | <b>6.820.497</b>  |
| Productos petrolíferos / Oil products    | 6.617.983            |                   |
| Gas natural / Natural gas                | 0                    |                   |
| Otros líquidos / Other liquid            | 202.514              |                   |
| <b>Graneles sólidos / Dry bulks</b>      | <b>3.215.589</b>     | <b>3.215.589</b>  |
| <b>Mercancía general / General cargo</b> | <b>1.460.257</b>     | <b>1.460.257</b>  |
| <b>Tráfico interior / Local traffic</b>  | <b>283.941</b>       | <b>283.941</b>    |
| <b>Avituallamiento / Supplies</b>        |                      | <b>93.570</b>     |
| Productos petrolíferos / Oil products    | 34.469               |                   |
| Resto / Rest                             | 59.101               |                   |
| <b>Pesca fresca / Fresh fish</b>         | <b>43.108</b>        | <b>43.108</b>     |
| <b>Total</b>                             | <b>11.916.962</b>    | <b>11.916.962</b> |

#### 4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)

| Conceptos / Item                             | Toneladas / Tons  |
|----------------------------------------------|-------------------|
| Mercancías embarcadas / Goods loaded         | 2.598.878         |
| Mercancías desembarcadas / Goods unloaded    | 9.315.470         |
| Mercancías transbordadas / Goods transhipped | 2.614             |
| <b>Total</b>                                 | <b>11.916.962</b> |



#### 4.8.3. Cuadro general número 3 / General chart number 3

| Conceptos / Item                                                                                   | Toneladas / Tons     |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|
|                                                                                                    | Parciales / Partials | Totales / Total   |
| <b>Comercio exterior / Foreign trade</b>                                                           |                      | <b>10.198.119</b> |
| Importación / Import                                                                               | 8.389.118            |                   |
| Exportación / Export                                                                               | 1.806.387            |                   |
| Transbordadas / Transshipping                                                                      | 2.614                |                   |
| <b>Cabotaje / Domestic</b>                                                                         | <b>1.332.880</b>     | <b>1.332.880</b>  |
| <b>Pesca fresca, avituallamiento y tráfico interior<br/>Fresh fish, supplies and local traffic</b> | <b>385.963</b>       | <b>385.963</b>    |
| <b>Total</b>                                                                                       | <b>11.916.962</b>    | <b>11.916.962</b> |

#### 4.9. Tráfico terrestre Hinterland traffic

| Medio de transporte utilizado "para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto"<br>Transport system used for hinterland connections from or to port area | Toneladas / Tons                      |                                              |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                     | Cargadas en barco<br>Loaded on vessel | Descargadas de barco<br>Unloaded from vessel | Totales / Total   |
| Ferrocarril / Railway                                                                                                                                               | 91.817                                | 807.253                                      | 899.070           |
| Carretera / Road                                                                                                                                                    | 1.265.780                             | 2.682.710                                    | 3.948.490         |
| Tubería / Pipe                                                                                                                                                      | 1.245.526                             | 5.823.876                                    | 7.069.402         |
| Otros medios / Other                                                                                                                                                | 0                                     | 0                                            | 0                 |
| <b>Total transporte terrestre / Total hinterland traffic</b>                                                                                                        | <b>2.603.123</b>                      | <b>9.313.839</b>                             | <b>11.916.962</b> |
| Sin transporte terrestre / Without land transport                                                                                                                   | 0                                     | 0                                            | 0                 |
| <b>Total</b>                                                                                                                                                        | <b>2.603.123</b>                      | <b>9.313.839</b>                             | <b>11.916.962</b> |





# Utilización de muelles

## Quay usage

### 5.1. Utilización de muelles

#### Quay utilization

| Muelle / Alineación<br>Quay or berth                       | Embarque<br>Loading | Desembarque<br>Unloading | Total<br>Total |
|------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|----------------|
| 04-Batería / <a href="#">Batería</a>                       | 4.754               | 132.013                  | 136.767        |
| Mercancía general / <a href="#">General Cargo</a>          | 4.754               | 0                        | 4.754          |
| Graneles sólidos / <a href="#">Solid bulks</a>             | 0                   | 132.013                  | 132.013        |
| 05-La Palloza / <a href="#">La Palloza</a>                 | 0                   | 3                        | 3              |
| Mercancía general / <a href="#">General Cargo</a>          | 0                   | 3                        | 3              |
| 06-Este / <a href="#">Este</a>                             | 0                   | 105                      | 105            |
| Mercancía general / <a href="#">General Cargo</a>          | 0                   | 105                      | 105            |
| 07-Linares Rivas / <a href="#">Linares Rivas</a>           | 0                   | 19                       | 19             |
| Mercancía general / <a href="#">General Cargo</a>          | 0                   | 19                       | 19             |
| 09-Calvo Sotelo Norte / <a href="#">Calvo Sotelo Norte</a> | 107.967             | 589                      | 108.556        |
| Mercancía general / <a href="#">General Cargo</a>          | 107.967             | 589                      | 108.556        |
| 10-Calvo Sotelo Sur / <a href="#">Calvo Sotelo Sur</a>     | 236.111             | 92.608                   | 328.719        |
| Graneles líquidos / <a href="#">Liquid bulks</a>           | 4.722               | 20.605                   | 25.327         |
| Mercancía general / <a href="#">General Cargo</a>          | 231.389             | 35.537                   | 266.926        |
| Graneles sólidos / <a href="#">Solid bulks</a>             | 0                   | 36.466                   | 36.466         |
| 11-San Diego / <a href="#">San Diego</a>                   | 184.164             | 645.890                  | 830.054        |
| Mercancía general / <a href="#">General Cargo</a>          | 82.596              | 402.038                  | 484.634        |
| Graneles sólidos / <a href="#">Solid bulks</a>             | 101.568             | 243.852                  | 345.420        |
| 12-Centenario Norte / <a href="#">Centenario Norte</a>     | 152.668             | 2.511.684                | 2.664.352      |
| Mercancía general / <a href="#">General Cargo</a>          | 45.618              | 318.780                  | 364.398        |
| Graneles sólidos / <a href="#">Solid bulks</a>             | 107.050             | 2.192.904                | 2.299.954      |
| 13-Pantalán num.1 / <a href="#">Jetty nº1</a>              | 251.775             | 125.935                  | 377.710        |
| Graneles líquidos / <a href="#">Liquid bulks</a>           | 251.775             | 125.935                  | 377.710        |
| 14-Pantalán num.2 / <a href="#">Jetty nº2</a>              | 161.226             | 781.505                  | 942.731        |
| Graneles líquidos / <a href="#">Liquid bulks</a>           | 161.226             | 781.505                  | 942.731        |
| 15-Pantalán num.3 / <a href="#">Jetty nº3</a>              | 133.418             | 4.054.247                | 4.187.665      |
| Graneles líquidos / <a href="#">Liquid bulks</a>           | 133.418             | 4.054.247                | 4.187.665      |
| 16-Pantalán num.4 / <a href="#">Jetty nº4</a>              | 779.633             | 505.356                  | 1.284.989      |
| Graneles líquidos / <a href="#">Liquid bulks</a>           | 779.633             | 505.356                  | 1.284.989      |
| 18-Dársena de Oza / <a href="#">Oza basin</a>              | 2.075               | 802                      | 2.877          |
| Graneles líquidos / <a href="#">Liquid bulks</a>           | 2.075               | 0                        | 2.075          |
| Mercancía general / <a href="#">General Cargo</a>          | 0                   | 802                      | 802            |

|                                        |                   |                  |                   |
|----------------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| 21-Centenario Sur / Centenario Sur     | 131.478           | 281.107          | 412.585           |
| Mercancía general / General Cargo      | 10.849            | 0                | 10.849            |
| Graneles sólidos / Solid bulks         | 120.629           | 281.107          | 401.736           |
| 25-Centenario Oeste / Centenario Oeste | 77.788            | 138.849          | 216.637           |
| Mercancía general / General Cargo      | 77.788            | 138.849          | 216.637           |
| <b>Total</b>                           | <b>22.230.057</b> | <b>9.270.707</b> | <b>11.493.764</b> |

## 5.2. Dársenas

### Basins

|                                                       |         |
|-------------------------------------------------------|---------|
| Número de barcos fondeados / Number of anchored ships | 6       |
| G.T. de barcos fondeados / G.T. of anchored ships     | 31.665  |
| G.T. por días de fondeo / G.T. day of anchorage       | 201.196 |

## 5.3. Amarres de puntas

### Pointed mooring

|                                                              |   |
|--------------------------------------------------------------|---|
| Número de barcos amarrados / Number of moored ships          | 0 |
| G.T. de barcos amarrados / G.T. of moored ships              | 0 |
| G.T. por días de barcos amarrados / G.T. day of moored ships | 0 |

## 5.4. Atraques

### Berths

|                                                                                       |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Número de barcos atracados / Number of docked ships                                   | 1.405   |
| Metros lineales de atraque (suma de esloras) / M.L. of docked ships (total of length) | 156.388 |
| Metros lineales por días de atraque / M.L. day of docked                              | 399.970 |

## 5.5. Ocupación de superficie

### Surface area usage

| Zonas<br>Zones                | Descubiertas (m² día)<br>Uncovered (sqm/day) | Cubiertas y abiertas<br>(m² día)<br>Covered and open<br>(sqm/day) | Cerradas (m² día)<br>Closed (sqm/day) | Totales (m² día)<br>Totals (sqm/day) |
|-------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Zona de muelles / Docks' zone | 602.031                                      |                                                                   |                                       | 602.031                              |
| Otras zonas / Others zones    |                                              |                                                                   |                                       | 0                                    |
| <b>Total</b>                  | <b>602.031</b>                               | <b>0</b>                                                          | <b>0</b>                              | <b>602.031</b>                       |

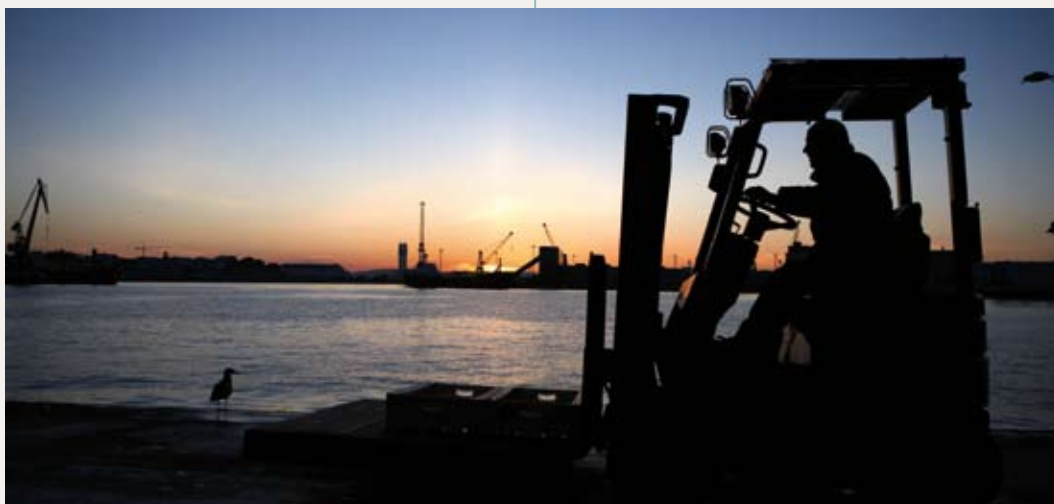


## 5.6. Medios mecánicos de tierra

### Mechanical shore equipment

#### 5.6.1. Grúas / Cranes

|                                                          | Con gancho o caldero<br>With hook |                   | Con cuchara<br>With bucket-grabs |                   | Totales<br>Totals |                   |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                                                          | Horas<br>Hours                    | Toneladas<br>Tons | Horas<br>Hours                   | Toneladas<br>Tons | Horas<br>Hours    | Toneladas<br>Tons |
| <b>Grúas del servicio / Port authority</b>               |                                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Hasta 6 Tm<br>Until 6 tons                               |                                   |                   |                                  |                   | 0                 | 0                 |
| Entre 7 y 12 Tm<br>From 7 to 12 tons                     |                                   |                   |                                  |                   | 0                 | 0                 |
| Entre 13 y 16 Tm<br>From 13 to 16 tons                   |                                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Mayor de 16 toneladas<br>Above 16 tons                   |                                   |                   |                                  |                   |                   | 0                 |
| <b>Total grúas del servicio<br/>Total port authority</b> | <b>0</b>                          | <b>0</b>          |                                  |                   |                   |                   |
| <b>Grúas de particulares / Total private</b>             |                                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Hasta 6 Tm<br>Until 6 tons                               | 3                                 | 500               |                                  |                   | 3                 | 500               |
| Entre 7 y 12 Tm<br>From 7 to 12 tons                     |                                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Entre 13 y 16 Tm<br>From 13 to 16 tons                   | 1126                              | 131.798           | 428                              | 128.670           | 1.554             | 260.468           |
| Mayor de 16 toneladas<br>Above 16 tons                   | 4879                              | 1.291.756         | 3.536                            | 2.419.161         | 8.415             | 3.710.917         |
| <b>Total grúas de particulares<br/>Total private</b>     | <b>6.008</b>                      | <b>1.424.054</b>  | <b>3.964</b>                     | <b>2.547.831</b>  | <b>9.972</b>      | <b>3.971.885</b>  |
| <b>Total grúas / Total cranes</b>                        | <b>6.008</b>                      | <b>1.424.054</b>  | <b>3.964</b>                     | <b>2.547.831</b>  | <b>9.972</b>      | <b>3.971.885</b>  |





**5.6.2. Instalaciones especiales / Special facilities**

| Instalación y propietario<br>Facility and owner                                                      | Horas<br>Hours | Toneladas<br>Tons |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------|
| Cementos del Cantàbrico, S.A. - Muelle de Calvo Sotelo Sur<br>Calvo Sotelo Sur Dock (Cemento/Cement) | 546            | 36.466            |
| Cementos del Cantàbrico, S.A. -Muelle de San Diego<br>San Diego Dock (Cemento/Cement)                | 1.762          | 167.749           |
| Inespal (Alúmina / Alumina)                                                                          | 1.640          | 132.013           |
| Cereol Ibèrica, S.A. (Aceite / Oil)                                                                  | 0              | 0                 |
| Oleosilos Galicia, S.A. (Melaza / Molasses)                                                          | 216            | 25.327            |
| Repsol Petróleo. S.A.(Cargador de Cok / Coke loader)                                                 | 460            | 42.710            |
| Repsol Petróleo. S.A.(Cinta transportadora de azufre<br>Moving belt for transporting sulfur)         | 520            | 58.858            |
| Repsol (Productos petrolíferos/ Oil-bearing products)                                                |                |                   |
| Pantalàn / Pier nº 1                                                                                 | 3.980          | 375.948           |
| Pantalàn / Pier nº 2                                                                                 | 3.654          | 942.731           |
| Pantalàn / Pier nº 3                                                                                 | 1.925          | 4.187.665         |
| Pantalàn / Pier nº 4                                                                                 | 2.372          | 1.284.989         |
| <b>Totales / Total</b>                                                                               | <b>17.075</b>  | <b>7.254.456</b>  |

## 5.7. Carretillas

### Forklift trucks

| Tipo / Type                   | Horas / Hours |
|-------------------------------|---------------|
| Transpotadoras / Transporting | 16.470        |
| Elevadoras / Elevating        | 3.919         |
| Remolques / Towing            |               |

## 5.8. Cintas transportadoras

### Conveyor belts

|               |       |
|---------------|-------|
| Horas / Hours | 2.124 |
|---------------|-------|

## 5.9. Palas cargadoras

### Mechanical shovels

|               |        |
|---------------|--------|
| Horas / Hours | 20.842 |
|---------------|--------|

## 5.10. Tracción de maniobras

### Railway shunting

| Tipo / Type               | Horas / Hours |
|---------------------------|---------------|
| Locomotoras / Locomotives | 0             |
| Tractores / Tractors      | 3.919         |
| Total / Total             | 3.919         |

## 5.11. Vagones

### Freightwagons

|                                                                       |        |
|-----------------------------------------------------------------------|--------|
| Número de vagones transportados / Number of freightwagons transported | 18.307 |
|-----------------------------------------------------------------------|--------|

## 5.12. Camiones

### Trucks

|                                                                          |         |
|--------------------------------------------------------------------------|---------|
| Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in port | 152.301 |
|--------------------------------------------------------------------------|---------|

## 5.13. Básculas

### Weighbridges

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| Número de pesadas / Number of weighing-ins | 15.865  |
| Toneladas / Tons                           | 469.329 |

## 5.14. Grúas flotantes

### Floating cranes

|                                          |   |
|------------------------------------------|---|
| Número de servicios / Number of services | 0 |
| Horas / Hours                            | 0 |

## 5.15. Remolcadores

### Tugboats

|                                          |       |
|------------------------------------------|-------|
| Número de servicios / Number of services | 1.705 |
| Horas / Hours                            | 2.985 |

## 5.16. Varaderos

### Slip ways

|                                                |       |
|------------------------------------------------|-------|
| Número de varadas / Number of slipway services | 39    |
| Toneladas varadas / Tons                       | 6.725 |





# Breve descripción de las obras más importantes

## A brief description of major works

### 6.1.Obras iniciadas en el año 2009

#### 6.1.1. Redacción del proyecto y ejecución de las instalaciones y equipamiento tecnológico del centro de control de servicios y emergencias (CCS)

Los trabajos que se recogen en esta actuación se dividen en dos objetivos claramente diferenciados. El primero de ellos consiste en el acondicionamiento de un local situado en el edificio de la lonja como lugar de trabajo, mientras el segundo se encamina a la dotación de los medios necesarios, en dicho local, para el control de operaciones y seguridad de manera centralizada, cumpliendo la normativa OMI (código PBIP) y la Directiva Europea 2005/65/CE.

Dentro de los trabajos de acondicionamiento del local se incluyen: divisiones interiores, instalaciones (climatización, red anti-incendios, iluminación, electricidad, red de datos, etc.), y distintos remates (pintado de paredes, cortinas, etc.).

En cuanto al equipamiento tecnológico, los trabajos consisten en la centralización de los servicios existentes en el ámbito del puerto (control de accesos, postes SOS, detección de intrusión, detección de incendios, telecontrol de bombas, red de fibra óptica, etc.) y la implantación de los nuevos requeridos por la nueva normativa (centralita telefónica e integración de las redes de voz y datos, software SIVA para Sistema de Gestión Integral del Puerto, sistema de supervisión de tráfico marítimo, etc.), con el correspondiente equipamiento para visualización y ordenadores, y la debida puesta en marcha de todos estos sistemas.

Este proyecto está cofinanciado al 50% por el Fondo de Cohesión de la Unión Europea.

### 6.1. Works begun in the year 2009

#### 6.1.1.Drafting and execution of the project for the technological installations and equipment of the Services and Emergencies Coordination Centre (SCC/ECC)

The works included in this action are divided into two different objectives. First rehab one premise consists in located in the fish market building into a work area, while the second is directed towards providing the necessary means, within the premise, for the central control of operations and security, complying with the IMO standard (ISPS code) and the European Directive 2005/65/CE.

The interior refurbishment work includes: internal divisions, installations (air conditioning, fire prevention system, lighting, electricity, data network, etc), and different finish (painting of walls, curtains, etc.).

As far as the technological equipment is concerned, the works include the centralization of the existing services in the port area (access control, emergency call posts, intrusion detection, fire detection, pump remote control, fibre-optic network, etc), and the establishment of the new services required by the new standards (switchboard and integration of voice and data networks, SIVA software for the Port's Integrated Management System, maritime traffic supervision system, etc.), with the corresponding display equipment and computers, and the proper start-up of all these systems.

The European Union Cohesion Fund provides 50% of this project's financing.

### 6.1.2. Mejora del calado del muelle del este

Este proyecto está íntimamente ligado al de Adelantamiento del muelle del Este y en consecuencia a la ampliación del terminal de contenedores. Los buques que accedan al mismo requieren más calado que el existente en esta dársena.

Para poder operar en el Muelle del Este con buques porta-contenedores, es necesario que el calado mínimo del mismo sea de 10,50. Por ello es preciso proceder al dragado de la dársena situada frente al nuevo muelle proyectado en una superficie de unos 27.000 m<sup>2</sup>. El proyecto comprende básicamente el dragado y vertido de aproximadamente 42.000 m<sup>3</sup>, así como las medidas de seguridad y protección medioambiental necesarias.

Previamente a la ejecución de las obras se han realizado todos los estudios, tramitación de informes y autorizaciones exigidas por la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante, y de manera práctica en las "Recomendaciones para la gestión del material dragado en los Puertos Españoles".

### 6.1.2. Depth Improvement of the East Dock

This project is closely connected to the extension of the East Dock and consequently to the extension of the container terminal. The ships that access the wharf require greater depth than the one that is currently available in this wharf.

To be able to operate in the East dock with container ships, the minimum depth must be of 10.50. For this reason, it is necessary to dredge the wharf located in front of the new dock, planned for an area of 27,000 m<sup>2</sup>. The project basically includes the dredging and dumping of approximately 42,000 m<sup>3</sup>, as well as the necessary environmental safety and protection measures.

All the necessary studies, the processing of reports and authorisations required by the Law of Government Ports and Merchant Marine have been carried out prior to the execution of the works, and the "Recommendations for the management of dredged materials in Spanish Ports" have been put into practice.



### 6.1.3. Ampliación de superficie en el muelle del este

La finalidad de esta obra es lograr incrementar la superficie portuaria destinada al tráfico de mercancía general en el Puerto de A Coruña.

Para ello, es necesario llevar a cabo la demolición del edificio de hormigón armado existente en la actualidad, de dimensiones aproximadas 26x130 m, perteneciente a una antigua concesión ya rescatada, mediante medios manuales y mecánicos, y la retirada y conveniente gestión de los residuos generados en la misma (tanto residuos de demolición, propiamente dichos, como residuos existentes en el interior de las naves –condensadores, corcho de aislamiento, etc.-).

Posteriormente a la demolición y retirada de residuos, se procede a la dotación, en el nuevo espacio habilitado, de pavimentación y alumbrado público, de cara a que pueda prestar un servicio provisional hasta que se defina su dedicación definitiva.

### 6.1.3. Area extension of the East Dock

The aim of this project is to increase the port area destined to the traffic of general goods in the A Coruña Port.

For this purpose, it is necessary to carry out the demolition of the existing reinforced concrete building, measuring approximately 26x130 m, which belonged to a previous concession, now redeemed, by manual and mechanical means, and the removal and convenient treatment of the waste generated by the demolition (both demolition waste as well as waste from the interior of the warehouses; condensers, insulation cork, etc).

Following the demolition and removal of waste, the new area is fitted with paving and public lighting, so that it can be used temporarily until its definite use is specified.





## 6.2. Obras en curso de ejecución iniciadas con anterioridad a 2009

### 6.2.1. Nuevas instalaciones portuarias en Punta Langosteira

El área donde se ubican las Nuevas Instalaciones Portuarias está situada en el municipio de Arteixo (A Coruña), a unos 7 Km. al suroeste del casco urbano de la ciudad de A Coruña, en las inmediaciones del polígono de Sabón y de la población de Suevos. Comprende un área terrestre de una superficie aproximada de 3,5 Km. x 1,5 Km. y un área marítima de 3,5 Km. x 3,0 Km.

El Proyecto de Nuevas Instalaciones Portuarias en Punta Langosteira, en la considerada Fase I, consiste básicamente en la ejecución de:

- Un dique de abrigo de 3.360 de longitud en tres alineaciones, hasta 40 m de profundidad, protegido con bloques de 150 t. con talud 2:1, bajo el cual se disponen dos capas de filtro, una de escollera de 1 t. y otra de bloques de hormigón de 15 t., que apoyan sobre un núcleo de todo uno de cantera y un espaldón a la cota +25 m.
- Un martillo de 391 m. de longitud y sección vertical, que en su lado interior servirá también como atraque para petroleros.
- Un contradique en talud de 579 m., perpendicular a la costa, con protección de escollera entre 2 t. y 6 t.
- Un muelle de 921 m. de longitud.
- La generación, mediante desmontes y rellenos, de una explanada portuaria de 144 Ha.
- La carretera de acceso al polígono industrial de Sabón, existente en las proximidades.
- Las operaciones necesarias para llevar a cabo la restauración de los desmontes ejecutados.

## 6.2. Works in progress initiated prior to 2009

### 6.2.1. New Port Facilities at Punta Langosteira

The area for the new port facilities is situated in the borough of Arteixo (A Coruña), some 7 km south-east of the city of A Coruña, close to the Sabón Industrial Estate and the town of Suevos. They occupy a total land area of approximately 3.5 km x 1.5 km and 3.5 km x 3.0 km of sea surface.

Phase I of the Project for the New Port Facilities at Punta Langosteira consists essentially of the following:

- A 3,360 metre long seawall in three sections with a depth of up to 40 m, protected by 150 ton guard blocks and a gradient of 2:1. Underneath are two filter layers, one consisting of 1 ton rockfill and another of 15 ton concrete blocks, resting on a stone core and a concrete shoulder at an elevation of +25 m.
- A 391 metre long vertical hammer section. The interior of this section will also be used to dock oil tankers.
- A 579 m sloping outer harbour wall positioned at right angles to the coast, protected by a rock fill of between 2 and 6 tons.
- A 921 metre quay.
- The creation of a 144 Ha port land surface area by means of excavation and landfill.
- Road access to the nearby Sabón Industrial Estate.
- The necessary backfill operations.

The basin will have 230 Ha of sheltered water and

La dársena así conformada tendrá una superficie de 230 Ha. de agua abrigada y contará con 143 Ha. de explanadas, de las cuales 91 habrán sido terrenos ganados al mar.

Los volúmenes aproximados de obra más significativos son los siguientes:

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| Material procedente de cantera: | 32.000.000 m <sup>3</sup> |
| Hormigones:                     | 3.500.000 m <sup>3</sup>  |
| Acero en armaduras:             | 15.000.000 kg             |

La Comisión Europea concedió una ayuda del Fondo de Cohesión por importe de 257.539.720 €, para el proyecto de Nuevas Instalaciones Portuarias en Punta Langosteira - 1ª Fase, lo que representa un porcentaje de ayuda comunitaria del 71 %.

143 Ha of land surface area, 91 Ha of which will correspond to a sea landfill area.

The most significant amounts of materials used in the work are given below:

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| Stone materials:              | 32.000.000 m <sup>3</sup> |
| Concrete:                     | 3.500.000 m <sup>3</sup>  |
| Steel reinforcement material: | 15.000.000 kg             |

EU financing for this project represents 71% of the total investment, as the European Commission assigned 257,539,720 euros from the Cohesion Fund for Phase 1 of the New Port Facilities at Punta Langosteira.



### 6.2.2. Adelantamiento del Muelle del Este

Con la obra del adelantamiento del muelle del Este, financiada con fondos europeos FEDER, se pretende modificar los usos de un antiguo muelle pesquero proporcionándole la capacidad portante necesaria para utilizarlo como terminal de contenedores.

Para ello se plantea una solución con tres filas de pilotes, que permiten adelantar el cantil del muelle más de 10 metros en una longitud de 120 metros. Se procederá a la demolición parcial del muelle de bloques actual para poder ejecutar una plataforma que irá sustentada por los pilotes.

Para realizar una transición gradual entre la plataforma pilotada y la zona de tierras se realizará una losa de transición apoyada en el pilote trasero y en un muro sobre el relleno del trasdós.

Se van a ejecutar 63 pilotes de 1,50 metros de diámetro con una longitud total de, aproximadamente, 2.900 m.

Las obras comenzaron en noviembre de 2007 y finalizaron a finales de 2009.

Este proyecto está cofinanciado al 50% por el Fondo Feder de la Unión Europea.

### 6.2.2. Upgrading of the East Dock

The aim of the upgrading of the East Dock, financed by the ERDF, is to modify the usage of an old fishing dock to give it the necessary bearing capacity to be used as a terminal for containers.

To achieve this, the solution proposed is to use three rows of piles to allow the dock edge to be brought forward more than 10 metres along a length of 120 metres. The existing concrete blocks dock will be partially demolished to permit the installation of a platform that will be supported by piles.

To carry out a gradual transition between the piled platform and the soil area, an approach slab will lean on the back pile and on a wall over the backfill.

63 piles measuring 1.50 m. in diameter and approximately 2,900 m. in length will be installed.

The works began in November 2007 and finalized at the end of 2009.

The European Regional Development Fund provides 50% of this project's financing.



### 6.2.3. Rampa R0-R0 en el muelle de San Diego

El objeto de este proyecto es dotar a la explanada de San Diego de las instalaciones necesarias para posibilitar las operaciones de buques Ro-Ro. La naturaleza de la obra que se proyecta es, por tanto, facilitar el desembarque de mercancías manipuladas por rodadura.

Se proyecta la construcción de un tacón Ro-Ro adosado al muelle de San Diego, constituido por un cajón de hormigón armado relleno de material granular, y trasdosado con pedraplén.

La anchura de la rampa es de 27 m. útiles, contados desde el cantil del muelle de San Diego y el calado útil de 8,50 m. desde BMVE.

La superestructura de la rampa está formada por una viga cantil enrasada a paño con el paramento del cajón. Esta viga tiene una anchura de 4,50 m. y una altura variable en función del desarrollo de la rampa. Se realiza con HA-35, y lleva embebidos carriles de ferrocarril UIC-54 para evitar el deterioro por el uso. Los carriles se colocarán cada metro.

Este proyecto está cofinanciado al 50% por el Fondo de Cohesión de la Unión Europea.

### 6.2.3. R0/R0 ramp in the San Diego Dock

The aim of this project is to provide the San Diego surface with the necessary facilities to allow the operation of Ro/Ro vessels. The nature of the works projected is, therefore, to allow the unloading of goods by means of a rolling ramp.

The project included the construction of a Ro/Ro heel attached to the San Diego dock, made up of a reinforced concrete box caisson filled with granular material, and dry stone backfill.

The ramp is 27 m<sup>2</sup> wide, measured from the San Diego Dock edge and the working depth measures 8.50 m from LAT.

The ramp's superstructure is made up of a capping beam aligned with the box parameter. This beam is 4.50 metres wide and its height varies depending on how the ramp is built. It is made of HA 35 and UIC 54 embedded railway tracks to prevent deterioration through use. The rails are placed at intervals of 1 metre.

The European Regional Development Fund provides 50% of this project's.



### **6.3. Obras iniciadas y terminadas en el año 2009**

#### **6.3.1. Mejora de los almacenes de exportadores de La Palloza**

El proyecto de “Mejora de los almacenes de exportadores de la Palloza” tuvo por objeto la reparación de las cubiertas y la reparación parcial de las fachadas de los almacenes destinados a la pesca.

Las actuaciones en cubierta se realizaron en los edificios de la Palloza 2 y 3 que en la actualidad disponen de una capa impermeabilizante de tipo asfáltico recubierta por un conglomerado de unos cinco centímetros de espesor. Con el paso del tiempo esta capa se deterioró provocando filtraciones de agua al interior de las oficinas.

La solución adoptada en esta actuación fue: retirada del material existente (tela asfáltica, conglomerado asfáltico y restos orgánicos), la aplicación de una capa de imprimación de adherencia, una segunda capa de revestimiento elástico, una tercera con malla de fibra de vidrio, una cuarta con revestimiento elástico y un tratamiento final a base de poliuretano alifático.

Las mejoras realizadas en las fachadas se extendieron a los tres edificios de Palloza 1, 2 y 3 destacando las actuaciones siguientes: reposiciones puntuales de zócalo, restauración de la barandilla metálica de las escaleras y terrazas, reposición de peldaños dañados de las escaleras de acceso a las oficinas y una reparación parcial de las distintas capas de revestimiento de los paramentos.

### **6.3. Works begun and completed in 2009**

#### **6.3.1. Improvement of A Palloza export warehouses**

The aim of the project “Improvement of A Palloza export warehouses” was to repair the roof decks and partially repair the façades of the fishing warehouses.

The roof deck repairs were performed in the Palloza 2 and 3 buildings, which currently have a waterproofing asphalt layer coated by 5 cm. thick agglomerate. This cover became deteriorated as years passed and caused infiltrations inside the offices.

The solution adopted in this case was the following: removal of existing material (bitumen sheet, asphalt agglomerate and organic remains), application of layer of primer, a second layer of elastic coating, a third layer with fibreglass mesh, a fourth layer with elastic coating and a final treatment with an aliphatic polyurethane coating.

The main improvements on the façade, performed on the Palloza 1, 2 and 3 buildings, were the following: replacement of baseboards where necessary, restoration of metal handrails on stairs and terraces, replacement of damaged steps on stairways to access the offices and partial repair of the different layers of wall linings.







### 6.3.2. Principales obras realizadas en 2009

#### Main works carried out in 2009

| Nombre de la obra                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Presupuesto aprobado líquido | Certificado al origen | Certificado en el año     | Situación                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Name of work                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Approved liquid budget       | Certified in origin   | Certified during the year | Situation                   |
| Proyecto constructivo de las nuevas instalaciones portuarias en Punta Langosteira<br>Construction project for the New Port Facilities in Punta Langosteira                                                                                                                                                | 370.000.338,48               | 251.173.616,45        | 89.181.866,37             | En ejecución<br>In progress |
| Revisión de precios de las nuevas instalaciones portuarias en Punta Langosteira fase I<br>Price review of the New Port Facilities in Punta Langosteira - Phase I                                                                                                                                          | 93.063.377,71                | 36.328.372,67         | 12.147.244,92             | En ejecución<br>In progress |
| Adelantamiento del muelle del este<br>Upgrading of eastern dock                                                                                                                                                                                                                                           | 6.409.343,07                 | 5.516.947,36          | 4.453.062,55              | En ejecución<br>In progress |
| Regeneración de áreas de pesca y marisqueo<br>Regeneration of fishing and shellfishing areas                                                                                                                                                                                                              | 4.500.000,00                 | 3.000.000,00          | 1.500.000,00              | En ejecución<br>In progress |
| A.T. Control de la ejecución de las obras de nuevas instalaciones portuarias en Punta Langosteira<br>T.A. Control of the execution of the works for the New Port Facilities in Punta Langosteira                                                                                                          | 6.584.329,32                 | 4.231.691,97          | 1.250.041,97              | En ejecución<br>In progress |
| Redacción del proyecto y ejecución de las instalaciones y equipamiento tecnológico del centro de coordinación de servicios y emergencias (CCS/CCE)<br>Drafting of the project and execution of the facilities and technological equipment for the Services and Emergencies Coordination Centre (SCC/ECC). | 716.338,35                   | 513.281,34            | 507.281,34                | En ejecución<br>In progress |
| Mejora de calado del muelle del este<br>Depth improvement of the east dock                                                                                                                                                                                                                                | 498.305,17                   | 461.715,36            | 461.715,36                | En ejecución<br>In progress |
| Ampliación de superficie en el muelle del este<br>East Dock surface area extension.                                                                                                                                                                                                                       | 743.283,74                   | 427.779,28            | 427.779,28                | En ejecución<br>In progress |
| Asistencias técnicas puerto exterior<br>Outer harbour technical assistance                                                                                                                                                                                                                                | 498.666,67                   | 446.822,70            | 361.565,70                | En ejecución<br>In progress |
| Trabajos de conservación o enriquecimiento del patrimonio histórico español o fomento de la creatividad artística<br>Preservation or enrichment works of Spanish historical heritage or promotion of artistic creativity                                                                                  | 694.909,70                   | 666.023,70            | 339.124,81                | En ejecución<br>In progress |
| A.T. Para la redacción de los proyectos de ampliación de las nuevas instalaciones portuarias en Punta Langosteira<br>T.A. for the drafting of the projects for the upgrading of the Punta Langosteira Port facilities                                                                                     | 425.714,37                   | 336.593,47            | 326.804,93                | En ejecución<br>In progress |
| Asistencias técnicas puerto interior<br>Inner harbour technical assistance                                                                                                                                                                                                                                | 443.871,86                   | 416.914,61            | 266.482,43                | En ejecución<br>In progress |
| Expropiaciones a realizar para la ejecución de los trabajos correspondientes al proyecto de nuevas instalaciones portuarias en Punta Langosteira<br>Expropriations to be able to carry out the works corresponding to the project of New Port Facilities in Punta Langosteira                             | 6.815.501,54                 | 5.729.412,85          | 254.613,74                | En ejecución<br>In progress |
| A.T. Para el control batimétrico de las obras de construcción de las nuevas instalaciones portuarias en Punta Langosteira<br>T.A. for the bathymetric control of construction works of the New Port Facilities in Punta Langosteira                                                                       | 978.489,40                   | 440.320,24            | 195.697,88                | En ejecución<br>In progress |

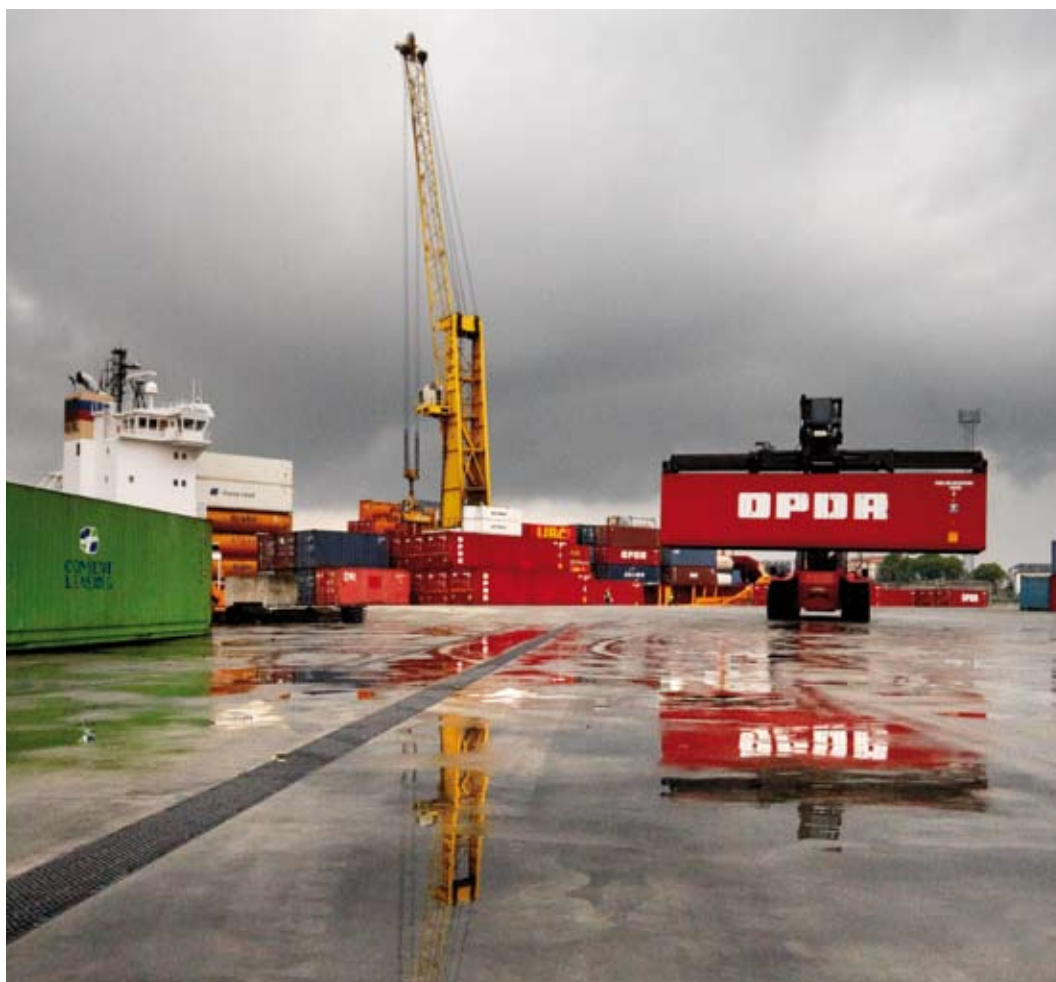
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                |                |                |                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------------|
| A. T. Para el control de la ejecución de las obras de adelantamiento del muelle del este del puerto de A Coruña<br>T.A. for the control of execution of works for the upgrading of the East Wharf of the A Coruña Port.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 265.585,83     | 242.491,89     | 148.292,57     | En ejecución<br>In progress |
| A.T. Para la redacción del plan especial de ordenación del puerto de A Coruña en sectores de batería y Calvo Sotelo y análisis de los diferentes modelos de gestión posibles<br>T.A. for the drafting of the special planning programme for the A Coruña Port in the Bateria and Calvo Sotelo sectors and analysis of the different possible management models.                                                                                                                                                                                                                | 191.650,00     | 86.243,00      | 47.913,00      | En ejecución<br>In progress |
| A.T. Para la aplicación en la obras promovidas por la A.P. del R.D. 1.627/97 Sobre disposiciones mínimas de seguridad y salud en las obras de construcción y control medioambiental de las mismas (2006-2008)<br>T.A. to apply for works promoted by the Port Authority of the R.D. 1.627/97 on minimum health and safety dispositions in construction works and their environmental control (2006-2008).                                                                                                                                                                      | 107.250,00     | 96.250,00      | 33.000,00      | En ejecución<br>In progress |
| Rampa ro-ro en el muelle de San Diego<br>RO/RO ramps in San Diego Port                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1.172.961,21   | 1.168.729,90   | 892.990,60     | Terminada<br>Completed      |
| Obras de pequeño presupuesto<br>Small budget works                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 881.432,24     | 881.432,24     | 881.432,24     | Terminada<br>Completed      |
| Liquidaciones y revisiones<br>Settlements and reviews                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 447.414,72     | 447.414,72     | 447.414,72     | Terminada<br>Completed      |
| Rehabilitación de cubiertas y paramentos de los locales de exportadores en el muelle de La Palloza<br>Restoration of roof decks and walls of export warehouses at the A Palloza wharf.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 348.711,76     | 348.711,76     | 348.711,76     | Terminada<br>Completed      |
| Señales marítimas<br>Maritime Aids                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 270.365,73     | 270.365,73     | 270.365,73     | Terminada<br>Completed      |
| Equipos informáticos<br>Computer equipment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 153.541,21     | 153.541,21     | 153.541,21     | Terminada<br>Completed      |
| Aplicaciones informáticas<br>Computer applications                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 116.816,89     | 116.816,89     | 116.816,89     | Terminada<br>Completed      |
| Estructura metálica con túnel de protección entre los V-461 y V-462, modificación de la traza y de la sección transversal de la zanja entre los V455/2 y V-461 y sobreexcavación y protección especial en el cruce con el futuro acceso al puerto entre V-458 y V-459. I<br>Metal structure with protection tunnel between roads V-461 and V-462, modification of the layout of the cross-section of the ditch between roads V455/2 and V-461 and over excavation and special protection at the intersection with the future access to the port between roads V-458 and V-459. | 79.494,57      | 79.494,57      | 79.494,57      | Terminada<br>Completed      |
| Otras inversiones<br>Other investments                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 34.424,35      | 34.424,35      | 34.424,35      | Terminada<br>Completed      |
| Inmovilizado financiero<br>Financial fixed assets                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 34.020,24      | 34.020,24      | 34.020,24      | Terminada<br>Completed      |
| Suma parciales<br>Sum partial                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 496.476.138,13 | 313.649.428,50 | 115.161.699,16 |                             |

#### Totales acumulados / Accumulated totals

# Líneas marítimas regulares

## Regular shipping lines

| Naviera<br>Shipping Company | Denominación<br>Line          | Consignatario<br>Shipping Agent | Ruta<br>Route                                                                                                                                                                                   | Frecuencia<br>Frequency |
|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| OPDR Hamburg                | Portugal La Coruña Service    | Marítima Consiflet              | Lisboa- Leixoes- A Coruña- Felixstowe- Rotterdam- Amberes<br>Lisbon- Leixões- A Coruña- Felixstowe- Rotterdam- Antwerp                                                                          | Semanal<br>Weekly       |
| X- PRESS Container Line     | SPX SVC Portugal/ North Spain | Tejero Marítima                 | Barcelona- Tarragona- Valencia- Tánger- A Coruña- Vigo- Leixoes- Lisboa- Algeciras- Barcelona<br>Barcelona- Tarragona- Valencia- Tangier- A Coruña- Vigo- Leixões- Lisbon- Algeciras- Barcelona | Semanal<br>Weekly       |



# Directorio

## Directory

### Autoridad Portuaria de A Coruña

#### Dirección

Avenida de la Marina, 3  
15001 A Coruña

#### Teléfonos de contacto de la Autoridad Portuaria

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| Centralita          | 981/21.96.21 |
| Fax                 | 981/21.96.07 |
| Emergencias         | 981/21.96.26 |
| Atención al usuario | 981/21.96.03 |

[www.puertocoruna.com](http://www.puertocoruna.com)

### A Coruña Port Authority

#### Address

Avenida de la Marina, 3  
15001 A Coruña

#### Port Authority phone numbers

|               |              |
|---------------|--------------|
| Switchboard   | 981/21.96.21 |
| Fax           | 981/21.96.07 |
| Emergencies   | 981/21.96.26 |
| User helpline | 981/21.96.03 |

[www.puertocoruna.com](http://www.puertocoruna.com)



## Consignatarios Shipping Agents

### **Antón Martin (Shipping), S.L.**

C. Alta del Puerto, Edif. "Los Sauces".  
15401 Ferrol (A Coruña)  
Tel: 981-35.14.80  
Fax: 981-35.79.83

### **Bergé Marítima, S.L.**

Muelle de San Diego, s/n  
15006 A Coruña  
Tel: 981-29.37.77  
Fax: 981-28.60.38

### **Ceferino Nogueira, S.A.**

Avenida de Linares Rivas, 1-1º E  
15005 A Coruña  
Tel: 981-12.18.88  
Fax: 981-12.16.41

### **Consignaciones Coruña, S.L.**

c/ Wenceslao Fernández Flórez, 2  
Semientresuelo D  
15005 A Coruña  
Tel: 981-92.74.64  
Fax: 981-92.76.92

### **Finisterre Agencia Marítima, S.A.**

Avda. del Ejército, 10-1º A  
15006 A Coruña  
Tel: 981-17.00.00  
Fax: 981-29.42.28

### **Marítima Consiflet, S.A.**

Cuesta de la Palloza, 1 Entlo.  
15006 A Coruña  
Tel: 981-17.56.90  
Fax: 981-13.79.62

### **Marítima y Comercial Gallega, S.A. (Macogasa)**

Muelle del Este, s/n- Edificio DDY  
15006 A Coruña  
Tel: 981-17.77.52  
Fax: 981-17.77.53

### **Pérez Torres Marítima S.L.**

Pabellón Servicios Explotación 1ª planta, Muelle  
de San Diego s/n  
15006 A Coruña  
Tel: 981-29.43.88  
Fax: 981-28.40.62

### **Rubine e Hijos, S.L.**

Muelle de San Diego, s/n  
15006 A Coruña  
Tel: 981-17.32.17  
Fax: 981-17.37.12

### **Tejero Marítima, S.L.**

Muelle de San Diego, s/n  
15006 A Coruña  
Tel: 981-17.36.88  
Fax: 981-29.95.66

### **Transportes Marítimos y Fluviales, S.L.**

C/ Marcial del Adalid, 1-1º D.  
15005 A Coruña  
Tel: 981-23.50.58  
Fax: 981-23.78.95

### **Vasco Gallega de Consignaciones, S.L.**

C/ Arco, 9-11, 2º  
15003 A Coruña  
Tel: 981-22.60.75  
Fax: 981-22.58.22

## **Estibadores** **Stevedors**

### **Sestico (Sociedad Estatal de Estiba y Desestiba del Puerto de A Coruña)**

Muelle de La Palloza, 1-1º  
15006 A Coruña  
Tel: 981-28.06.00  
Fax: 981-28.05.23

### **T.M.G.A. (Terminales Marítimos de Galicia)**

Muelle de Calvo Sotelo, s/n  
15006 A Coruña  
Tel: 981-12.61.69  
Fax: 981-12.22.35

### **Galigrain**

Avda. de Linares Rivas, 1 – 1º E  
15005 A Coruña  
Tel: 981-12.18.88  
Fax: 981-12.16.41

### **Pérez Torres Marítima, S.L.**

Pabellón Servicios Explotación, 1ª planta  
Muelle de San Diego s/n.  
15006 A Coruña  
Tel: 981-294388  
Fax: 981-28.40.62

## **Servicios portuarios básicos y otros** **Basic port services and others**

### **Amarradores / Mooring companies**

Marítme Global Services, S.L.  
Muelle de Oza, s/n  
15006 A Coruña  
Tel: 981-22.64.89  
Fax: 981-21.65.35

### **Remolcadores / Tugs**

Sertosa Norte, S.L.  
Cantón Grande, 6-7º A  
15003 A Coruña  
Tel: 981-22.57.34  
Fax: 981-22.57.99

### **Prácticos / Pilots**

Dársena de la Marina, s/n  
15001 A Coruña  
Tel: 981-22.22.77  
Fax: 981-21.02.65

### **Lonja / Fishmarket**

Muelle Linares Rivas, s/n  
15006 A Coruña  
Tel: 981-16.46.00  
Fax: 981-24.23.26





## Organismos oficiales Official organisations

### Aduanas / Customs

Avenida Alférez Provisional, 11  
15006 - A Coruña  
Tel: 981-12.22.90  
Fax: 981-12.27.16

### Cámara de Comercio, Industria y Navegación de A Coruña A Coruña Chamber of Commerce, Industry and Navigation

Alameda 30-1º  
15003 A Coruña  
Tel: 981-21.60.72  
Fax: 981-22.52.08

### Capitanía Marítima / Harbourmaster's Office

Dique Barrié de la Maza s/n  
15001 A Coruña  
Tel: 981-22.04.55  
Fax: 981-22.05.03

## Terminales Terminals

### Terminal de contenedores Rías Altas (TRA) Rias Altas Container Terminal (TRA)

Muelle del Centenario Zona Oeste, s/n  
Tel: 981-17.48.30  
Fax: 981-13.79.65

### Terminal de cabón (Medusa) Coal Terminal (Medusa)

Muelle del Centenario, s/n  
Tel: 981-18.99.70  
Fax: 981-18.99.70

### Terminal de petróleo (Repsol) Oil Terminal (Repsol)

Muelle de San Diego, s/n  
Tel: 981-18.13.71  
Fax: 981-13.29.91

## Transitarios registrados en el Puerto de A Coruña Freightforwarders registered in the Port of A Coruña

### Atlas Forwarding A Coruña

Cuesta de la Palloza, 1-Entresuelo  
15006 A Coruña  
Tel: 981-17.57.10  
Fax: 981-13.76.23

### CGTA Traimer

C/ Varela Silvari, 10-Bajo  
15001 A Coruña  
Tel: 981 91 33 19  
Fax: 981 91 34 19

### Pérez Torres Marítima S.L.

Muelle de San Diego s/n  
15006 A Coruña  
Tel: 981-29.43.88  
Fax: 981-28.40.62

### Transbrokers Atlántico, S.A.

Muelle del Este, s/n Edificio DDY  
15006 Coruña  
Tel: 981 17 77 52  
Fax: 981 17 77 53

## Agentes de aduana

### Custom agents

#### **UNIÓN DE SERVICIOS LOGÍSTICOS INTEGRADOS, USLI, S.A.**

C/ Copérnico, nº3-Planta 1ª-Local A-3  
Polg. Industrial La Grela  
15008 A Coruña  
Tel: 981-14.75.80  
Fax: 981-14.94.30

#### **CARLOS GONZÁLEZ-CHAS PICÓ**

Fontán, 4 - 6º Izda  
15004 A Coruña  
Tel: 981-12.29.28  
Fax: 981-12.24.84

#### **LUIS MARTINEZ FERNANDEZ**

Gavoteira, 53  
15940 Puebla del Caramiñal  
Tel: 981-83.00.62  
Fax: 981-83.25.53

#### **JOAQUIN MENENDEZ-PONTE CRUZAT**

Avda. de Linares Rivas, 30 - 7º  
15005 A Coruña  
Tel: 981-12.07.10  
Fax: 981-12.00.75

#### **PEDRO MENENDEZ-PONTE CRUZAT**

Álvaro Cunqueiro, 2  
15008 A Coruña  
Tel: 981-23.00.27  
Fax: 981-23.64.67

#### **JOSE ANGEL PREGO CARREGAL, S.L.**

Plaza de Ourense, 7-8 (Galería, local 6)  
15004 A Coruña  
Tel: 981-12.22.72  
Fax: 981-12.21.98

#### **JUAN ANTONIO QUIROGA LAGE**

Avda. del Ejército, 10-1º A  
15006 A Coruña  
Tel: 981-17.00.00  
Fax: 981-29.42.28

#### **PABLO RODRIGUEZ PRADO**

Ronda de Nelle 124, 1º izda  
15010 A Coruña  
Tel: 981-26.55.54  
Fax: 981-25.84.61

#### **CAROLINA VILARIÑO DURÁN**

Muelle de San Diego, s/n  
15006 A Coruña  
Tel: 981-17.75.31  
Fax: 981-29.95.66

#### **LUIS JOSE YORDI CATOIRA**

Federico Tapia, 67 - 1º  
15005 A Coruña  
Tel: 981-23.35.57  
Fax: 981-24.65.09

**Edita:** Autoridad Portuaria de A Coruña

**Diseño y coordinación:** Europublic Comunicación, S.L.

[www.puertocoruna.com](http://www.puertocoruna.com)

